This outboard motor manufactured by Mercury Marine, Fond du Lac, Wisconsin, USA or Marine Power Europe Inc. Park Industriel, de Petit-Rechain, Belgium complies with the requirements of the following directives and standards, as amended:

Machinery Directive: 89/392/EEC
-IEC801-2 (1991), ±8kV AD
-IEC801-3 (1984), 3V/m
std. J551 (C.I.S.P.R. - Pub. 12)

Recreational Craft Directive: 94/25/EC
Power Output: ISO8665

George W. Buckley
President, Mercury Marine, Fond du Lac, USA

Warranty Message
The product you have purchased comes with a limited warranty from Mercury Marine, the terms of the warranty are set forth in the Warranty Information Section of this manual. The warranty statement contains a description of what is covered, what is not covered, the duration of coverage, how to best obtain warranty coverage, important disclaimers and limitations of damages, and other related information. Please review this important information.

George W. Buckley
President - Mercury Marine, Fond du Lac, USA

This motor fuera de borda, fabricado por Mercury Marine, Fond du Lac, Wisconsin, EE.UU., o Marine Power Europe Inc. Park Industriel, de Petit–Rechain, Bélgica, cumple con los requisitos de las siguientes directivas y normas, versión corregida:

Directiva para Maquinarias: 89/392/CEE
Directiva EMC: 89/336/CEE; norma EN50082–1 (1992)
–IEC801–2 (1991), ±8kV AD
–IEC801–3 (1984), 3V/m
Norma J551 (C.I.S.P.R. – Pub. 12)

Directiva para Embarcaciones Recreativas: 94/25/CE
Potencia de salida: ISO8665

George W. Buckley
Presidente - Mercury Marine, Fond du Lac, USA

Mensaje de garantía
El producto que ha comprado viene con una garantía limitada de Mercury Marine. Las condiciones de la garantía se establecen en la sección Información de la garantía de este manual. La declaración de la garantía contiene una descripción de lo que está cubierto y lo que no está cubierto, la duración de la cobertura, cuál es la mejor manera de obtener la cobertura de la garantía, renuncias importantes y limitaciones de daños, así como otras informaciones relacionadas. Por favor revise esta información importante.

George W. Buckley
Presidente - Mercury Marine, Fond du Lac, USA

Este motor fuera de borda, fabricado por Mercury Marine, Fond du Lac, Wisconsin, EE.UU., o Marine Power Europe Inc. Park Industriel, de Petit–Rechain, Bélgica, cumple con los requisitos de las siguientes directivas y normas, versión corregida:

Directiva para Maquinarias: 89/392/CEE
Directiva EMC: 89/336/CEE; norma EN50082–1 (1992)
–IEC801–2 (1991), ±8kV AD
–IEC801–3 (1984), 3V/m
Norma J551 (C.I.S.P.R. – Pub. 12)

Directiva para Embarcaciones Recreativas: 94/25/CE
Potencia de salida: ISO8665

George W. Buckley
Presidente - Mercury Marine, Fond du Lac, USA

Mensaje de garantía
El producto que ha comprado viene con una garantía limitada de Mercury Marine. Las condiciones de la garantía se establecen en la sección Información de la garantía de este manual. La declaración de la garantía contiene una descripción de lo que está cubierto y lo que no está cubierto, la duración de la cobertura, cuál es la mejor manera de obtener la cobertura de la garantía, renuncias importantes y limitaciones de daños, así como otras informaciones relacionadas. Por favor revise esta información importante.

George W. Buckley
Presidente - Mercury Marine, Fond du Lac, USA

Mensaje de garantía
O produto que você adquiriu vem com uma garantia limitada da Mercury Marine. Os termos da garantia estão descritos na Seção de Informações sobre a Garantia deste manual. A declaração de garantia contém uma descrição do que é coberto, o que não é coberto, a duração da cobertura, como melhor obter cobertura de garantia, importante exoneração de responsabilidade e limitações de avarias, além de outras informações pertinentes. Por gentileza, revise estas informações importantes.

George W. Buckley
Presidente - Mercury Marine, Fond du Lac, USA

Mensagem de Garantia
O produto que você adquiriu vem com uma garantia limitada da Mercury Marine. Os termos da garantia estão descritos na Seção de Informações sobre a Garantia deste manual. A declaração de garantia contém uma descrição do que é coberto, o que não é coberto, a duração da cobertura, como melhor obter cobertura de garantia, importante exoneração de responsabilidade e limitações de avarias, além de outras informações pertinentes. Por gentileza, revise estas informações importantes.

George W. Buckley
Presidente - Mercury Marine, Fond du Lac, USA
### TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Installation</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>- Installing outboard</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Propeller selection</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Transporting</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>- Trailering boat/outboard</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fuel &amp; Oil</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Gasoline recommendations</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>- Oil recommendation</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>- Fuel and oil ratio</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>- Mixing gasoline and oil</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>- Filling oil injection system</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>- Filling fuel tank</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Features &amp; Controls</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Remote control features</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>- Warning system</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>- Power trim and tilt (if equipped)</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>- Manual tilt system</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>- Throttle grip friction adjustment - tiller handle models</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>- Steering friction adjustment - tiller handle models</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>- Trim tab adjustment</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(continued on next page)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(continued on next page)

### TABLE DES MATIERES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Installation</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>- Installation du moteur hors-bord</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Choix de l'hélice</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Transport</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>- Remorquage du bateau/transport du moteur</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Huile et carburant</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Carburant recommandé</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>- Huile recommandée</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>- Mélange huile/essence</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>- Remplissage du système d'injection d'huile</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>- Remplissage des réservoirs de carburant</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Fonctions et commandes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Caracteristiques de la commande a distance</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>- Avertisseur sonore</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>- Relevage hydraulique</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>- Systeme de basculement manuel</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>- Reglage du frottement de la manette des gaz - modeles a barre franche</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>- Reglage du frottement de la direction - modeles a barre franche</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>- Reglage</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(suite page suivante)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### TABLE DES MATIERES (suite)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Installation</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>- Installation du moteur hors-bord</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Choix de l'hélice</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Transport</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>- Remorquage du bateau/transport du moteur</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Huile et carburant</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Carburant recommandé</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>- Huile recommandée</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>- Mélange huile/essence</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>- Remplissage du système d'injection d'huile</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>- Remplissage des réservoirs de carburant</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Fonctions et commandes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Caracteristiques de la commande a distance</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>- Avertisseur sonore</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>- Relevage hydraulique</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>- Systeme de basculement manuel</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>- Reglage du frottement de la manette des gaz - modeles a barre franche</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>- Reglage du frottement de la direction - modeles a barre franche</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>- Reglage</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(suite page suivante)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### LISTA DE CONTENIDO

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Instalación</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>- Instalacion del motor fuera de borda</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Selección de la helice</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Transporte</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>- Remolque de la embarcacion/motor fuera de borda</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Combustible y aceite</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Recomendaciones sobre la gasolina</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>- Recomendaciones sobre el aceite</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>- Relacion de mezcla de combustible y aceite</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>- Mistela de gasolina y aceite</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>- Llenado de aceite - sistema de inyeccion</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>- Llenado del tanque de combustible</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Características y controles</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Dispositivos de control remoto</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>- Sistema de alarma</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>- Levant e inclinacion hidraúlicos (si forman parte del equipo)</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>- Sistema de inclinacion manual</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>- Ajuste de friccion del mango de aceleracion - modelos con palanca de direccion manual</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>- Ajuste de friccion de la direccion - modelos con mango de la barra de direccion manual</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>- Ajuste de la aleta de compensacion</td>
<td>55</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(continúa en la siguiente página)

### ÍNDICE

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Instalación</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>- Instalacion del motor de popa</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Selección de la hélice</td>
<td>35</td>
</tr>
<tr>
<td>Transporte</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>- Reboque del barco/motor de popa</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Combustible e óleo</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Recomendaciones sobre a gasolina</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>- Recomendaciones sobre o óleo</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>- Proporción de combustible e óleo</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>- Mistura de gasolina e óleo</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>- Abastecimiento del sistema de inyeccion de óleo</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>- Abastecimiento del tanque de combustible</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Características e controles</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Características del control remoto</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>- Sistema de alarma</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>- Compensador/inclinator hídrico (se equipado)</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>- Sistema de inclinacion manual</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>- Ajuste de friccion del manete del acelerador - modelos con cana del leme</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>- Ajuste de friccion de la direccion - modelos con cana del leme</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>- Ajuste de la aba de compensacion</td>
<td>55</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(continúa na próxima página)
TABLE OF CONTENTS

Operation
Pre-starting check list .............................................. 56
Operating in freezing temperatures ............................ 56
Operating in salt water or polluted water ..................... 57
Operating at high elevations .................................. 57
Engine break-in procedure .................................. 59
Starting the engine ............................................. 60
Gear shifting ................................................... 63
Stopping the engine ......................................... 63
Emergency starting ........................................... 64

Maintenance
Outboard care .................................................. 66
Selecting replacement parts for your outboard .............. 66
Inspection and maintenance schedule ......................... 67
Flushing the cooling system .................................. 69
Flushing the cooling system – models with hose flush attachment ........................................ 70
Top cowl removal and installation ............................ 71
Fuel system ................................................... 72
Steering link rod fasteners .................................. 74
Fuse replacement ............................................. 75
Corrosion control anode ..................................... 75
Propeller replacement ...................................... 76
Spark plug inspection ....................................... 78
Battery inspection .......................................... 78
Lubrication points .......................................... 79
Checking power trim fluid .................................. 80
Gear case lubrication ....................................... 81
Submerged outboard ....................................... 82

TABLE DES MATIERES

Fonctionnement
Verifications a effectuer avant le depart .................... 56
Fonctionnement a des temperatures en dessous de zero 56
Fonctionnement en mer ou dans des eaux polluees ........ 57
Fonctionnement en altitude ................................ 57
Reglage de l’assiette lorsque le moteur tourne au ralenti ..... 58
Rodage du moteur .......................................... 59
Demarage du moteur ....................................... 60
Changement des vitesses .................................... 63
Arret du moteur ............................................. 63
Demarrage d’urgence .................................... 64

Entretien
Soin du moteur hors-bord ..................................... 66
Pieces de rechange recommandees ............................ 66
Calendrier d’inspection et d’entretien ......................... 67
Rinçage du circuit de refroidissement ....................... 69
Rinçage du circuit de refroidissement – modeles avec accessoire de rinçage .................................. 70
Depose et installation du capot superieur ................. 71
Systeme d’alimentation en carburant ......................... 72
Fixations de la bielle de direction ......................... 74
Remplacement du fusible ................................ 75
Anodes anti-corrosion ...................................... 75
Remplacement de l’helice .................................. 76
Inspection des bougies ...................................... 78
Verification de la batterie .................................. 78
Points de lubrification .................................... 79
Verificatión del liquide de relevage hydraulique .......... 80
Lubrication du carter d’engrenage ......................... 81
Moteur immerge ........................................... 82

LISTA DE CONTENIDO

Operación
Lista de verificaciones antes del arranque ...................... 56
Operacion en temperaturas bajo cero ....................... 56
Operacion en agua salada o agua contaminada ............ 57
Operacion a altitudes elevadas ................................ 57
Fijación de ángulo de levante mientras el motor funciona a velociad de marcha en vacio ......................... 58
Procedimiento de rodaje inicial del motor .................. 59
Arranque del motor ......................................... 60
Cambio de velocidades ..................................... 63
Parada del motor ........................................... 63
Arranque de emergencia .................................. 64

Manutenção
Cuidado do motor fora de borda ................................ 66
Seleção de peças de reposição do motor .................... 66
Programa de inspeção e manutenção ...................... 67
Lavagem do sistema de refrigeração ....................... 69
Lavagem do sistema de refrigeração – modelos com aditamento para manguera e lavado ....................... 70
Retiro e instalación de la cubierta superior ................ 71
Sistema de combustible ..................................... 72
Sujetadores de la varilla de la dirección ..................... 74
Cambio de fusibles ......................................... 75
Anodos para control de la corrosión ......................... 75
Cambio de la hélice ......................................... 76
Inspeccion de bujias ....................................... 78
Inspeccion de la bateria ................................... 78
Puntos de lubricación ..................................... 79
Inspección del liquido del sistema de levante hidráulico .. 80
Lubricación de la caja de engranajes ..................... 81
Motor fuera de borda sumergido ............................. 82
### TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Storage</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>Troubleshooting</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>Owner Service Assistance</td>
<td>88</td>
</tr>
<tr>
<td>Parts and Accessories Inquires</td>
<td>88</td>
</tr>
<tr>
<td>Service Assistance</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>Maintenance Log</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Troubleshooting</td>
<td>86</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### TABLE DES MATIERES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>En cas de problème</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>Assistance au propriétaire</td>
<td>88</td>
</tr>
<tr>
<td>Demandes de pièces et d’accessoires</td>
<td>88</td>
</tr>
<tr>
<td>Assistance au propriétaire</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>Centre de service après vente</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Journal d’entretien</td>
<td>91</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### LISTA DE CONTENIDO

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Pages</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Armazenagem</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>Solución de problemas</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>Asistencia Técnica para el Propietario</td>
<td>88</td>
</tr>
<tr>
<td>Registro de Manutención</td>
<td>91</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Diario De Mantentimiento

Las siguientes son las marcas registradas de Brunswick Corporation: Auto Blend, Force, Jet-Prop, Mariner, Merc, Mercathode, Mercruiser, Mercury, Mercury Marine, Quicksilver, Ride-Guide y Thruster.
**WARRANTY INFORMATION**

United States And Canada

1. It is important that your selling dealer fills out the Warranty Registration Card completely and mails it to the factory immediately upon sale of the new product.

2. It identifies name and address of the original purchaser, product model and serial number(s), date of sale, type of use and selling dealer’s code, name and address. The dealer also certifies that you are the original purchaser and user of the product.

3. Upon receipt of the Warranty Registration Card at the factory, you will be issued a plastic Owner Warranty Registration Card which is your only valid registration identification. It must be presented to the servicing dealer should warranty service be required. Warranty claims will not be accepted without presentation of this card.

4. A temporary Owner Warranty Registration Card will be presented to you when you purchase the product. It is valid only for 30 days from date of sale while your plastic Owner Warranty Registration Card is being processed. Should your product need service during this period, present the temporary registration card to the dealer. He will attach it to your warranty claim form.

5. Because of your selling dealer’s continuing personal interest in your satisfaction, the product should be returned to him for warranty service.

6. If your plastic card is not received within 30 days from date of new product sale, please contact your selling dealer.

7. The limited warranty is not effective until the product is registered at the factory. The limited warranty is not effective until the product is registered at the factory. Please register your product immediately.

---

**INFORMATIONS DE GARANTIE**

**ÉNREGISTREMENT DE LA GARANTIE**

Etats-Unis et Canada

1. Il est important que votre concessionnaire agréé remplisse complètement la carte d’enregistrement de la garantie et l’envoie immédiatement à l’usine dès que le vente du nouveau produit est conclue.

2. La carte d’enregistrement indique le nom et l’adresse de l’acheteur d’origine, le(s) numéro(s) de série et de modèle du produit, la date de vente, le type d’usage et le numéro de code du concessionnaire, ainsi que son nom et son adresse. Elle doit être présentée au concessionnaire réparateur pour toute revendication de garantie. Aucune revendication ne sera admise sans cette carte.

3. Après réception de la carte d’enregistrement de la garantie à l’usine, il vous sera délivrée une carte d’enregistrement de la garantie du propriétaire, plastifiée, qui constitue la seule preuve valable de garantie. Elle doit être présentée au concessionnaire réparateur pour toute revendication de garantie. Aucune revendication ne sera admise sans cette carte.

4. Une carte temporaire d’enregistrement de la garantie du propriétaire vous sera délivrée à l’achat. Elle n’est valable que pour 30 jours à dater de l’achat, en attendant votre carte d’enregistrement plastifiée. Si vous deviez avoir besoin de services couverts par la garantie pendant cette période, présentez votre carte temporaire au concessionnaire, qui l’affichera à votre formule de revendication.

5. Il est de l’intérêt particulier de votre concessionnaire que vous restiez satisfait de votre achat. Pour cette raison, nous vous conseillons de lui confier tous les travaux couverts par la garantie.


7. La garantie limitée n’entra en vigueur que lorsque le produit est enregistré auprès de l’usine.

Remarque: dans le cas de produits pour bateaux vendus aux Etats-Unis, l’usine et le concessionnaire sont obligés de tenir des listes pour pouvoir avertir les propriétaires au cas où le Federal Safety Act (décret fédéral sur la sécurité de la navigation) l’exigerait.

---

**INFORMACION DE LA GARANTÍA**

**REGISTRO DE GARANTÍA**

Estados Unidos y Canada

1. Es importante que el distribuidor complete la Tarjeta de registro de garantía y la envíe por correo a la fábrica, inmediatamente después de la venta del producto nuevo.

2. La Tarjeta de registro de garantía identifica el nombre y la dirección del comprador original, el modelo y el número de serie del producto, la fecha de venta, el tipo de uso y el código, el nombre y la dirección del distribuidor. El distribuidor también certifica que usted es el comprador y usuario original del producto.

3. Al recibir en la fábrica la Tarjeta de registro de garantía, se le emitirá una Tarjeta de garantía de propietario, de plástico, que es su única identificación válida de registro. Se debe presentar esta tarjeta al concesionario de servicio en caso de que sea necesario el servicio de la garantía. No se aceptarán reclamos de garantía que se hagan sin presentar esta tarjeta.

4. Al momento de la compra de este producto se le entregará una Tarjeta temporal de registro de garantía de propietario. Esta será válida por 30 días a partir de la fecha de venta, mientras se procesa su Tarjeta de garantía de propietario, de plástico. Si durante este período su producto necesitará servicio, presente la tarjeta de registro temporal al concesionario de servicio. Este la adjuntará a su formulario de reclamo de garantía.

5. Debido al interés permanente de su distribuidor por su satisfacción, se debe llamar al servicio de atención al cliente para cualquier consulta.

6. Si no recibe su tarjeta de plástico antes de transcurrir 30 días desde la venta del producto nuevo, sírvase comunicarse con su distribuidor.

7. La garantía del producto no entra en vigencia hasta que el producto sea registrado en la fábrica.

Nota: La fábrica y el distribuidor deben mantener las listas de registro de productos marinos vendidos en los Estados Unidos, para el caso de que se requiera realizar una notificación en cumplimiento de la Ley Federal de Seguridad de Embarcaciones.
INFOAMTIONS DE GARANTIE

ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Etats-Unis et Canada

1. Il est important que votre concessionnaire agréé remplisse complètement la carte d’enregistrement de garantie et l’envoye au distributeur ou au centre de service Marine Power responsable de l’administration des garanties pour votre région.

2. La carte d’enregistrement indique votre nom et votre adresse, le(s) numéro(s) de série et du modèle du produit, la date de vente, le type d’usage et le numéro de code du distributeur/concessionnaire, ainsi que son nom et son adresse. Ce dernier certifie aussi que vous êtes l’acheteur et usager d’origine du produit.

3. Un exemplaire de la carte d’enregistrement de la garantie, désigné comme «exemplaire de l’acheteur», DOIT être remis immédiatement, dès que le distributeur/concessionnaire a fini de remplir la carte. Cette carte représente votre immatriculation à l’usage et est à conserver pour usage ultérieur en cas de besoin. Si vous avez jamais besoin de service couvert par la garantie, votre concessionnaire peut vous demander votre carte d’enregistrement de la garantie pour vérifier la date d’achat et utiliser les renseignements qu’elle donne pour remplir le(s) formulaire(s) de demande.

4. Dans certains pays, le centre de service Marine Power vous délivrera une carte d’enregistrement de la garantie permanente (plastifiée) dans les 30 jours qui suivent la réception de «l’exemplaire destiné à l’usage» de la carte d’enregistrement de la garantie envoyé par votre concessionnaire. Si vous recevez une carte d’enregistrement de la garantie plastifiée, vous pouvez jeter «l’exemplaire de l’acheteur» que le concessionnaire vous a donné au moment de l’achat. Demandez à votre distributeur/concessionnaire si ce programme de carte plastifiée vous concerne.

5. Pour de plus amples renseignements sur la carte d’enregistrement de la garantie et son rôle dans l’administration des revendications, voir «Garantie internationale».

IMPORTANT: dans certains pays, la loi exige que l’usine et le concessionnaire maintiennent des dossiers d’enregistrement des ventes de produits. Nous souhaitons que TOUS nos produits soient dans nos fichiers à l’usage au cas où nous aurions jamais à nous remettre en rapport avec vous. Exigez que votre concessionnaire/distributeur remplisse la carte d’enregistrement de la garantie immédiatement et l’envoyez au centre de service international Marine Power de votre région.

INFORMACIóNES DE GARANTIA

RÉGISTRO DE GARANTIA

Estados Unídos y Canadá

1. Es importante que el distribuidor complete la Tarjeta de registro de garantía y la envíe por correo al distribuidor, o al centro de servicio de Marine Power, responsable de la administración del programa de registro/reclamos de garantía para su área.

2. La Tarjeta de registro de garantía identifica su nombre y dirección, el modelo y número de serie del producto, la fecha de venta, el tipo de uso y el número de código, el nombre y la dirección del agente de distribución/distribuidor. También certifica que usted es el comprador y usuario original del producto.

3. Inmediatamente después que el agente de distribución/distribuidor complete la Tarjeta de registro de garantía usted DEBE recibir una copia de la misma, denominada “Copia del comprador”. Esta tarjeta representa su identificación de registro de fábrica, y la deberá guardar para uso futuro, en caso de que sea necesario. Si necesitara servicio de garantía sobre este producto, el concesionario le podrá pedir que presente la Tarjeta de registro de garantía para verificar la fecha de compra y usar la información impresa en ella para preparar el formulario de reclamo de garantía.

4. En algunos países, el centro de servicio de Marine Power le entregará una Tarjeta de registro de garantía permanente (plástico) a más tardar 30 días después de recibir de su agente de distribución/distribuidor la “Copia de la fábrica” de esta tarjeta. Al recibir la Tarjeta de registro de garantía, de plástico, podrá descargar la “Copia del comprador” que recibió del agente de distribución/distribuidor al comprar el producto. Pregúntele a su agente de distribución/distribuidor si este programa de tarjetas plásticas es aplicable a su caso.

5. Para más información concerniente a la tarjeta de registro de garantía y su relación con el procesado del reclamo de garantía, consulte la “Garantía Internacional”.

IMPORTANTE: Por ley, en algunos países, las listas de registro deben ser mantenidas por la fábrica y el distribuidor. Es nuestra intención mantener registrados en la fábrica TODOs los productos para el caso de que tengamos que comunicarnos con usted. Cerciórese de que su agente de distribución/distribuidor complete inmediatamente la tarjeta de registro de garantía y envíe la copia de la fábrica al centro de servicio de Marine Power International para su área.

INFORMACIóN DE LA GARANTIA

INFOSMATION DE LA GARANTIE

Estados Unidos y Canadá

1. Es importante que el distribuidor complete la Tarjeta de registro de garantía y la envíe por correo al distribuidor, o al centro de servicio de Marine Power, responsable de la administración del programa de registro/reclamos de garantía para su área.

2. La Tarjeta de registro de garantía identifica su nombre y dirección, el modelo y número de serie del producto, la fecha de venta, el tipo de uso y el número de código, el nombre y la dirección del agente de distribución/distribuidor. También certifica que usted es el comprador y usuario original del producto.

3. Inmediatamente después que el agente de distribución/distribuidor complete la Tarjeta de registro de garantía usted DEBE recibir una copia de la misma, denominada “Copia del comprador”. Esta tarjeta representa su identificación de registro de fábrica, y la deberá guardar para uso futuro, en caso de que sea necesario. Si necesitara servicio de garantía sobre este producto, el concesionario le podrá pedir que presente la Tarjeta de registro de garantía para verificar la fecha de compra y usar la información impresa en ella para preparar el formulario de reclamo de garantía.

4. En algunos países, el centro de servicio de Marine Power le entregará una Tarjeta de registro de garantía permanente (plástico) a más tardar 30 días después de recibir de su agente de distribución/distribuidor la “Copia de la fábrica” de esta tarjeta. Al recibir la Tarjeta de registro de garantía, de plástico, podrá descargar la “Copia del comprador” que recibió del agente de distribución/distribuidor al comprar el producto. Pregúntele a su agente de distribución/distribuidor si este programa de tarjetas plásticas es aplicable a su caso.

5. Para más información concerniente a la tarjeta de registro de garantía y su relación con el procesado del reclamo de garantía, consulte la “Garantía Internacional”.

IMPORTANTE: Por ley, en algunos países, las listas de registro deben ser mantenidas por la fábrica y el distribuidor. Es nuestra intención mantener registrados en la fábrica TODOs los productos para el caso de que tengamos que comunicarnos con usted. Cerciórese de que su agente de distribución/distribuidor complete inmediatamente la tarjeta de registro de garantía y envíe la copia de la fábrica al centro de servicio de Marine Power International para su área.

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

RÉGISTRO DE GARANTÍA

Estados Unidos y Canadá

1. Es importante que el distribuidor complete la Tarjeta de registro de garantía y la envíe por correo al distribuidor, o al centro de servicio de Marine Power, responsable de la administración del programa de registro/reclamos de garantía para su área.

2. La Tarjeta de registro de garantía identifica su nombre y dirección, el modelo y número de serie del producto, la fecha de venta, el tipo de uso y el número de código, el nombre y la dirección del agente de distribución/distribuidor. También certifica que usted es el comprador y usuario original del producto.

3. Inmediatamente después que el agente de distribución/distribuidor complete la Tarjeta de registro de garantía usted DEBE recibir una copia de la misma, denominada “Copia del comprador”. Esta tarjeta representa su identificación de registro de fábrica, y la deberá guardar para uso futuro, en caso de que sea necesario. Si necesitara servicio de garantía sobre este producto, el concesionario le podrá pedir que presente la Tarjeta de registro de garantía para verificar la fecha de compra y usar la información impresa en ella para preparar el formulario de reclamo de garantía.

4. En algunos países, el centro de servicio de Marine Power le entregará una Tarjeta de registro de garantía permanente (plástico) a más tardar 30 días después de recibir de su agente de distribución/distribuidor la “Copia de la fábrica” de esta tarjeta. Al recibir la Tarjeta de registro de garantía, de plástico, podrá descargar la “Copia del comprador” que recibió del agente de distribución/distribuidor al comprar el producto. Pregúntele a su agente de distribución/distribuidor si este programa de tarjetas plásticas es aplicable a su caso.

5. Para más información concerniente a la tarjeta de registro de garantía y su relación con el procesado del reclamo de garantía, consulte la “Garantía Internacional”.

IMPORTANTE: Por ley, en algunos países, las listas de registro deben ser mantenidas por la fábrica y el distribuidor. Es nuestra intención mantener registrados en la fábrica TODOs los productos para el caso de que tengamos que comunicarnos con usted. Cerciórese de que su agente de distribución/distribuidor complete inmediatamente la tarjeta de registro de garantía y envíe la copia de la fábrica al centro de servicio de Marine Power International para su área.
WARRANTY INFORMATION

LIMITED OUTBOARD WARRANTY
United States And Canada

1. We warrant each new production (not those made for high performance purposes) Mercury or Mariner Outboard Motor and accessories attached thereto, (hereinafter referred to as “Product”) to be free from defects in material and workmanship, but only when the customer purchases or obtains predelivery service from a Dealer authorized by us to distribute Mercury or Mariner Outboards, as the case may be, in the country in which the sale or predelivery service occurred.

2. This warranty shall become effective only upon our receipt of a completed Warranty Registration Card which shall identify the Product so registered by serial number. This warranty shall remain in effect for a period of one (1) year from date of purchase.

3. Since this warranty applies to defects in material and workmanship, it does not apply to normal wear and tear, adjustments, tune-ups or to damage caused by: 1) Neglect, lack of maintenance, accident, abnormal operation or improper installation or service; 2) Use of an accessory or part not manufactured or sold by us; 3) Operation with fuels, oils or lubricants which are not suitable for use with the Product; 4) Participating in or preparing for racing or other competitive activity or operating with a racing type lower unit; 5) Alteration or removal of parts; or 6) Water entering engine through the fuel intake, air intake or exhaust system.

For additional information regarding events and circumstances covered by warranty, and those that are not, see the Warranty Coverage section in the product. The terms and provisions of the Warranty Coverage section are incorporated by reference into this warranty.

4. Reasonable access must be provided to the product for warranty service. This warranty will not apply to: 1) Haul-out, launch, towing and storage charges, telephone or rental charges of any type, inconvenience, or loss of time or income, or other consequential damages; or 2) Removal and/or replacement of boat partitions or material because of boat design for necessary access to the Product.

INFORMATIONS DE GARANTIE

GARANTIE LIMITEE SUR LES HORS-BORD
Etats-Unis et Canada

1. Nous garantissons tous les nouveaux moteurs et accessoires de hors-bord Mercury ou Mariner, de série (et non pas ceux fabriqués à des fins de haute performance), (ci-après indiqué « Produit ») contre les vices de matière primitive et les défauts de fabrication, à condition que la vente au particulier ait été effectuée dans le pays dont le nom nous autorise la distribution.

2. Cette garantie ne prend effet qu’à la réception d’une carte d’enregistrement de la garantie dûment remplie, indiquant le numéro de série du Produit enregistré. Cette garantie reste en vigueur pendant une période d’une (1) année à compter de la date d’achat.

3. Cette garantie s’appliquant aux vices de matière primitive ou aux défauts de fabrication, ne concerne pas l’usure normale des pièces, les réglages, les mises au point ni les dommages dus à : 1) une négligence, un défaut de maintenance, un accident, un fonctionnement anormal, une installation ou un entretien incorrect(e) ; 2) l’utilisation d’un accessoire ou d’une pièce non fabriquée(e) ou vendue(e) par nos soins ; 3) l’utilisation avec des carburants, huiles ou lubrifiants ne convenant pas au Produit ; 4) la participation ou la préparation à des courses ou d’autres activités de compétition ou l’utilisation d’une unité de course sous licence ; 5) la modification ou la dépose de pièces ; ou 6) l’entrée d’eau dans le moteur par l’intermédiaire du circuit de carburant, d’air ou d’échappement.

Pour toute information supplémentaire concernant les situations et les circonstances couvertes par la garantie, ainsi que celles qui ne le sont pas, reportez-vous à la rubrique Couverture de la garantie aux pages suivantes. Les conditions et les dispositions présentées sous cette rubrique sont incluses pour référence dans cette garantie.

4. Le produit doit être aisément accessible pour toute intervention de garantie. Cette garantie ne concerne pas 1) les frais de mise à sec, de mise à l’eau, de remorquage et de remisage, les notes de téléphone ou de location de tout type, les incommodes ou pertes de temps ou manques à gagner, ou autres dommages indirects ; ou 2) la dépense et/ou le remplacement de pièces du bateau ou de matériel qui, étant donné la configuration du bateau, sont nécessaires à l’accès au Produit.

INFORMACION DE LA GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA PARA MOTORES FUERA DE BORDA Estados Unidos y Canadá

1. Garantizamos que cada uno de los motores fuera de borda Mercury o Mariner y los accesorios correspondientes, nuevos o (sin incluir aquellos fabricados para fines de alto rendimiento), (en adelante denominados el “Producto”), están libres de defectos de material y mano de obra, pero sólo cuando la venta al cliente se realice en un país donde hayamos autorizado la distribución.

2. Esta garantía entrará en vigencia sólo después de que hayamos recibido la Tarjeta de registro de garantía, la cual identificará el producto así registrado por su número de serie. Esta garantía permanecerá en vigencia durante un período de un (1) año a partir de la fecha de compra.

3. En vista que esta garantía se aplica a los defectos en material y mano de obra, no se aplicará al desgaste normal, ajustes, aminoramientos o daños causados por: 1) Negligencia, falta de mantenimiento, accidente, operación indebida o instalación o servicio incorrectos; 2) Uso de accesorios o piezas no fabricados ni vendidos por nosotros; 3) La operación con combustibles, aceites, o lubricantes no aptos para usar con el Producto; 4) La participación en, o preparación para, carreras o cualquier otra actividad de competencia, o la operación con una unidad baja del tipo de carrera; 5) La alteración o el retiro de piezas; o 6) La entrada de agua al motor por la entrada de combustible, la toma de aire o el sistema de escape.

Para obtener información adicional sobre las situaciones y circunstancias cubiertas por la garantía, y aquellas que no lo están, consulte la sección Cobertura de la Garantía en las páginas siguientes. En esta garantía se incorporan como referencia las cláusulas y provisiones de la sección Cobertura de la Garantía.

4. Se debe proporcionar acceso razonable al producto para el servicio de la garantía. Esta garantía no será aplicable a: 1) Gastos de remolque en agua, lanzamiento, remolque en tierra y almacenamiento, gastos de teléfono o de alquiler de cualquier tipo, inconvenientes, pérdidas de tiempo o ingresos, u otros daños emergentes; ni 2) El retiro y/o sustitución de piezas o materiales de la embarcación, a causa del diseño de la misma, para ganar el acceso necesario al Producto.

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

GARANTIA LIMITADA DO MOTOR DE POPA
Estados Unidos e Canadá

1. Nós garantimos cada produção nova (não aquelas fabricadas para fins de alto desempenho) de Motores de Popa Mercury ou Mariner e acessórios que lhes são ligados, (daqui em diante referidos como “Produto”) de estar livre de defeitos de material e de mão-de-obra, porém somente quando a venda ao consumidor for feita no país em que a distribuição for autorizada por nós.

2. Esta garantia entrará em vigor somente mediante o nosso recebimento de um Cartão de Registro de Garantia completo que identificará o Produto registrado desta maneira pelo número de série. Esta garantia permanecerá em vigor por um período de um (1) ano, contados a partir da data de compra.

3. Como esta garantia se aplica a defeitos de material e de mão-de-obra, ela não se aplica a peças gastos pelo uso normal, ajustes, regulagem fina ou defeitos causados por: 1) Negligência, falta de manutenção, acidente, operação anormal ou instalação ou uso e manutenção inadequados; 2) Uso de um acessório ou peça que não foi fabricado ou vendido por nós; 3) Operação com combustíveis, óleos ou lubrificantes que não são adequados para uso com o Produto; 4) Preparação ou participação em corrida, ou em outras atividades competitivas, ou operação com uma unidade inferior de tipo para corrida; 5) Alteração ou remoção de peças; ou 6) Água que entre no motor pela entrada de combustível, entrada de ar ou pelo sistema de escapamento.

Para obter informações adicionais no que se refere aos eventos e circunstâncias cobertos pela garantia, e aqueles que não são, veja a seção de Cobertura da Garantia nas páginas seguintes a esta garantia. Os termos e provisões da seção de Cobertura da Garantia são incorporados por referência nesta garantia.

4. Acesso razoável ao produto deve ser proporcionado para o serviço de garantia. Esta garantia não se aplica a: 1) Gastos de Retirada da água, de lançamento à água, de reboque e de armazenamento, gastos de telefone ou de aluguel de qualquer tipo, inconveniência, ou perda de tempo ou de rendimentos ou outros danos indiretos; ou 2) Remoção e/ou substituição de anteparas ou de material devido ao projeto do barco para proporcionar acesso necessário ao Produto.
LIMITED OUTBOARD WARRANTY

United States And Canada

5. Claim shall be made under this warranty by delivering the Product for inspection to a Mercury Marine dealer authorized to service the Purchaser’s Product. If purchaser cannot deliver Product to such authorized dealer, he may give notice in writing to the company. We shall then arrange for the inspection and repair, provided such service is covered under this warranty. Purchaser shall pay for all related transportation charges and/or travel time. If the service is not covered by this warranty, purchaser shall pay for all related labor and material, and any other expenses associated with that service. Do not ship product or parts directly to the company. The Warranty Registration Card is the only valid registration identification and must be presented at the time warranty service is required. Warranty claims will not be accepted without presentation of the Warranty Registration Card.

6. Our sole and exclusive obligation under this Warranty shall be limited to repairing a defective part, or at our option, refunding the purchase price or replacing such part or parts with new or Mercury Marine certified remanufactured parts as shall be necessary to remedy any malfunction resulting from defects in material or workmanship as covered by this Warranty. The repair or replacement of parts, or the performance of service, under this warranty, does not extend the period of this warranty beyond its original expiration date. We reserve the right to improve the design of any Product without assuming any obligation to modify any Product previously manufactured.

7. THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS ARE EXPRESSLY DISCLAIMED, TO THE EXTENT THAT THEY CAN'T BE DISCLAIMED, THE IMPLIED WARRANTIES ARE LIMITED IN DURATION TO THE LIFE OF THE LIMITED OUTBOARD WARRANTY. ALL INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES ARE EXCLUDED FROM COVERAGE UNDER THIS WARRANTY. SOME STATES/COUNTRIES DO NOT ALLOW THE DISCLAIMERS, LIMITATIONS AND EXCLUSIONS IDENTIFIED ABOVE, AS A RESULT, THEY MAY NOT APPLY TO YOU.

8. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other legal rights which vary from state to state.

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA PARA MOTORES FUERA DE BORDA

Estados Unidos y Canadá

5. El reclamo bajo esta garantía se debe realizar entregando el Producto para inspección a un distribuidor autorizado de Mercury Marine para realizar el servicio al producto del comprador. Si el comprador no puede entregar el Producto a dicho distribuidor autorizado, podrá dar aviso por escrito a la compañía. Nosotros nos reservamos el derecho de inspección y reparación, siempre y cuando tal servicio esté cubierto por esta garantía. El comprador deberá pagar todos los gastos de transporte y/o tiempo de viaje. Si el servicio no está cubierto por esta garantía, el comprador deberá pagar todos los gastos de mano de obra, material y otros gastos asociados con tal servicio. No envíe el producto ni las piezas directamente a la compañía. La Tarjeta de Registro de Garantía es la única identificación válida de registro y se debe presentar en el momento que se solicite el servicio de garantía. Los reclamos de garantía no serán aceptados si no se presenta la Tarjeta de Registro de Garantía.

6. Nuestra única y exclusiva obligación bajo esta Garantía estará limitada a la reparación de la pieza defectuosa o, a nuestra opción, al reembolso del precio de compra o reemplazo de dicha pieza o piezas con piezas nuevas o reconstruidas y certificadas de Mercury Marine según sea necesario para solucionar cualquier desperfecto a causa de defectos en material o mano de obra según la cobertura de esta Garantía. La reparación o el reemplazo de piezas o las prestaciones de servicio bajo esta garantía después de su fecha de vencimiento original. Nos reservamos el derecho de mejorar el diseño de cualquier Producto sin asumir ninguna obligación de modificar Productos fabricados con anterioridad.

7. SE RECHAZAN EXPRESAMENTE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD Y APITUD. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDAN RECHAZAR LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, LAS GARANTÍAS LIMITADAS EN DURACIÓN AL PERIODO DE LA GARANTÍA LIMITADA DEL MOTOR FUERA DE BORDA, SE EXCLUYEN DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA TODOOS LOS DANOS INCIDENTALES Y EMERGENTES. ALGUNOS ESTADOS O PAÍSES NO PERMITEN LAS RENUNCIOAS, LIMITACIONES Y EXCLUSIONES IDENTIFICADAS EN LOS PÁRRAFOS ANTERIORES. EN CONSECUENCIA, ESTAS PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO.

8. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga también otros derechos legales que varíen entre estados.
**WARRANTY INFORMATION**

**INTERNATIONAL WARRANTY** (Outside The United States And Canada)

1. We warrant each new production (not those made for high performance purposes) Mercury or Mariner Outboard Motor and accessories attached thereto, (hereinafter referred to as “Product”) to be free from defects in material and workmanship, but only when the customer purchases or obtains predelivery service from a Dealer authorized by us to distribute Mercury or Mariner Outboards, as the case may be, in the country in which the sale or predelivery service occurred. This warranty shall remain in effect for a period of one (1) year from date of purchase.

2. Since this warranty applies to defects in material and workmanship, it does not apply to normal worn parts, adjustments, tune-ups or to damage caused by: 1) Neglect, lack of maintenance, accident, abnormal operation or improper installation or service; 2) Use of an accessory or part not manufactured or sold by us; 3) Operation with fuels, oils or lubricants which are not suitable for use with the Product; 4) Participating in or preparing for racing or other competitive activity or operating with a racing type lower unit; 5) Alteration or removal of parts; or 6) Water entering engine through the fuel intake, air intake or exhaust system.

For additional information regarding events and circumstance covered by warranty, and those that are not, see the Warranty Coverage section in the pages following this warranty. The terms and provisions of the Warranty Coverage section are incorporated by reference into this warranty.

3. Reasonable access must be provided to the product for warranty service. This warranty will not apply to: 1) Haul-out, launch, towing and storage charges, telephone or rental charges of any type, inconvenience, or loss of time or income, or other consequential damages; or 2) Removal and/or replacement of boat partitions or material because of boat design for necessary access to the Product. 

**INFORMATIONS DE GARANTIE**

**GARANTIE LIMITEE SUR LES HORUS-BORD**

Garantie internationale (en dehors des Etats-Unis et du Canada)

1. Nous garantissons tous les moteurs et accessoires de hors-bord Mercury ou Mariner neufs, de série (et non pas ceux fabriqués à des fins de haute performance), (ci-après indiqué « Produit »), contre les vices de matière primitive et les défauts de fabrication, à condition que la vente au particulier ait été effectuée dans le pays dont lepuel nous autorisent la distribution. Cette garantie reste en vigueur pendant une période d’une (1) année à compter de la date d’achat.

2. Cette garantie s’appliquant aux vices de matière primitive ou aux défauts de fabrication, ne concerne pas l’usure normale des pièces, les réglages, les ajustements au point ni les dommages dus à : 1) une négligence, un défaut de maintenance, un accident, un fonctionnement anormal, une installation ou un entretien incorrect(e) ; 2) l’utilisation d’un accessoire ou d’une pièce non fabriquée(e) ou vendue(e) par nos soins ; 3) l’utilisation avec des carburants, huiles ou lubrifiants ne convenant pas au Produit ; 4) la participation ou la préparation à des courses ou autres activités de compétition ou l’utilisation d’une unité de course surbaissée ; 5) la modification ou la dépose de pièces ; ou 6) l’entrée d’eau dans le moteur par l’intermédiaire du circuit de carburant, d’air ou d’échappement.

Pour toute information supplémentaire concernant les situations et les circonstances couvertes par la garantie, ainsi que celles qui ne le sont pas, reportez-vous à la rubrique Couverture de la garantie aux pages suivantes. Les conditions et les dispositions présentées sous cette rubrique sont incluses pour référence dans cette garantie.

3. Le produit doit être aisément accessible pour toute intervention de garantie. Cette garantie ne concerne pas 1) les frais de mise à sec, de mise à l’eau, de remorquage et de remisage, les notes de téléphone ou de location de tout type, les incommodes ou pertes de temps ou manques à gagner, ou autres dommages indirects ; ou 2) la dépose et/ou le remplacement de partitions du bateau ou de matériau qui, étant donné la configuration du bateau, sont nécessaires à l’accès au Produit.

**INFORMACIONES DE GARANTIA**

**GARANTIA LIMITADA PARA MOTORES FUERA DE BORDA**

Garantía Internacional (Fuera de los Estados Unidos y Canada)

1. Garantizamos que cada uno de los motores fuera de borda Mercury o Mariner y accesorios conectados a ellos, nuevos, (sin incluir aquellos fabricados para fines de alto rendimiento), (en adelante denominados el “Producto”), están libres de defectos de material y mano de obra, pero sólo cuando la venta al cliente se realice en un país donde hayamos autorizado la distribución. Esta garantía permanecerá en vigencia durante un período de un (1) año a partir de la fecha de compra.

2. En vista de que esta garantía se aplica a los defectos en material y mano de obra, no se aplicará al desperdicio normal, ajustes, afinamientos o daños causados por: 1) Negligencia, falta de mantenimiento, accidente, operación indebida, la instalación o servicio incorrectos; 2) Uso de accesorios o piezas no fabricados ni vendidos por nosotros; 3) La operación con combustibles, aceites, o lubricantes no aptos para usar con el Producto; 4) La participación en, o preparación para, carreras o cualquier otra actividad de competencia, o la operación con una unidad baja del tipo de carrera; 5) La alteración o el retiro de piezas; o 6) La entrada de agua al motor por la entrada de combustible, la toma de aire o el sistema de escape.

Para obtener información adicional sobre las situaciones y circunstancias cubiertas por la garantía, y aquellas que no lo están, consulte la sección Cobertura de la Garantía en las páginas siguientes. En esta garantía se incorporan como referencia las cláusulas y provisiones de la sección Cobertura de la Garantía.

3. Se debe proporcionar acceso razonable al producto para el servicio de la garantía. Esta garantía no será aplicable a: 1) Gastos de remate en agua, lanzamiento, remoción en tierra y almacenamiento, gastos de teléfono o de alquiler de cualquier tipo, inconveniencia, o pérdida de tiempo o ingresos, u otros daños emergentes; o 2) El retiro y/o sustitución de piezas o materiales de la embarcación, a causa del diseño de la misma, para ganar el acceso necesario al Producto.
INFORMATIONS DE GARANTIE
Garantie internationale (en dehors des États-Unis et du Canada)

4. L’acheteur est tenu de fournir une « preuve d’achat » et de justifier de la « date d’achat » en s’adressant à l’acheteur ou à la carte d’enregistrement de la garantie ou à la carte d’enregistrement de la garantie plastifiée, auprès du concessionnaire agréé pour l’entretien du Produit. Si aucune des deux pièces n’est disponible, l’acheteur devra fournir une copie de l’original de la « facture de vente » (contrat de vente) du produit concerné. Les réclamations de garantie ne seront acceptées qu’après présentation par l’acheteur d’une « preuve d’achat » appropriée et justifiée de la « date d’achat ».

5. Notre seule et unique obligation aux termes de la présente garantie se limite à la réparation des pièces défectueuses ou, à notre gré, au remboursement du prix d’achat, ou encore au remplacement de ces pièces par des neuves ou par des pièces réusinées certifiées par Mercury Marine, selon les besoins, de manière à corriger toute défaillance résultant de défauts de matériaux ou de vices de fabrication couverts par la présente garantie. La réparation ou le remplacement des pièces, ou la prestation de services aux termes de la garantie, ne prolongeront pas la date d’expiration initiale de la présente garantie. Nous nous réservons le droit d’améliorer la conception de tout produit sans assumer l’obligation de modifier les produits fabriqués antérieurement.

6. THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS ARE EXPRESSLY DISCLAIMED, TO THE EXTENT THAT THEY CAN NOT BE DISCLAIMED, THE IMPLIED WARRANTIES ARE LIMITED IN DURATION TO THE LIFE OF THE LIMITED OUTBOARD WARRANTY. ALL INCIDENTAL AND CONSEQUENTIAL DAMAGES ARE EXCLUDED FROM COVERAGE UNDER THIS WARRANTY. SOME STATES/COUNTRIES DO NOT ALLOW THE DISCLAIMERS, LIMITATIONS AND EXCLUSIONS IDENTIFIED ABOVE, AS A RESULT, THEY MAY NOT APPLY TO YOU.


INFORMACOES DE GARANTIA
Garantia Internacional (Fora dos Estados Unidos e Canadá)

4. O Comprador deve fornecer “prova de compra” e comprovar a “data de compra”, apresentando a ‘‘Cópia do Comprador’’ do Cartão de Registro de Garantia ou o ‘‘Cartão de Registro de Garantia’’, de plástico, ao revendedor autorizado a prestar assistência técnica ao Producto. Se qualquer um desses itens não estiver disponível, O Comprador deverá disponibilizar uma cópia do “Fiscal” original (Contrato de Venda) para o produto a ser reparado. Os pedidos de consertos de garantia não serão aceitos até que uma “prova de compra” adequada seja apresentada pelo comprador e a “data de compra” tenha sido comprovada.

5. A nossa obrigação, única e exclusiva, sob esta Garantia será limitada ao reparo da peça defeituosa, ou à nossa discricion, ao reembolso do preço de compra ou à substituição de tal peça ou peças por novas ou refabricadas, certificadas pela Mercury Marine, conforme seja necessário para solucionar qualquer mau funcionamento resultante de defeitos de materiais e de mão-de-obra, tal como coberto por esta Garantia. O reparo, a substituição de peças ou a realização do serviço, sob esta garantia, não estende o período desta garantia além da sua data de expiração original. Reservamo-nos o direito de melhorar o projeto de qualquer Produto sem assumir nenhuma obrigação de modificar qualquer Produto fabricado anteriormente.

6. AS GARANTIAS IMPLICITAS DE MERCANTILIDADE E DE ADAPTABILIDADE ESTÃO EXPRESSAMENTE EXONERADAS DE RESPONSABILIDADE, NA MEDIDA EM QUE ELAS NÃO POSSAM SER EXONERADAS, AS GARANTIAS IMPLICITAS ESTÃO LIMITADAS EM DURAÇÃO PELA VIDA DA GARANTIA LIMITADA DO MOTOR DE POPA. TODAS OS DANOS INCIDENTAIS E CONSEQUENTES SÃO EXCLuíDOS DE COBERTURA SOB ESTA GARANTIA. ALGUNS ESTADOS/PAÍSES NÃO PERMITEM A EXONERAÇÃO DE RESPONSABILIDADE, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS ACIMA, ASSIM SENDO, ELAS NÃO PODEM NÃO LHE APlicAR.

7. Esta garantia lhe concede direitos legais específicos, e você pode ter também outros direitos legais que variem de país para país.
WARRANTY INFORMATION

LIMITED OUTBOARD CORROSION WARRANTY

3 Year Limited Warranty Against Corrosion Failure (Applicable to Europe, Africa, and the Middle East)

1. We warrant parts and assemblies of each 1994 and newer production Mercury and Mariner outboard (Product) sold after September 1, 1994 with a one year limited Product warranty rendered inoperative as a direct result of corrosion, provided the following simple precautionary steps which are specified in Owner’s Manuals have been taken:
   a. Specified maintenance procedures (such as replacement of sacrificial anodes, specified lubrication and touch-up of nicks and scratches) have been implemented on a timely basis.
   b. Recommended corrosion prevention devices have been employed (details below).

2. This warranty shall become effective upon receipt of a completed standard Product warranty registration card and shall remain effective for a period of three years from the date of purchase.

3. This warranty does not cover:
   a. electrical system corrosion;
   b. corrosion resulting from damage, abuse or improper service;
   c. corrosion to accessories, instruments, steering systems;
   d. corrosion to factory installed jet drive unit;
   e. damage due to marine growth;
   f. Product sold with less than a one year limited Product warranty;
   g. Product used in commercial application.

4. ALL INCIDENTAL AND/OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARE EXCLUDED FROM THIS WARRANTY. WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS ARE EXCLUDED FROM THIS WARRANTY. IMPLIED WARRANTIES ARE LIMITED TO THE LIFE OF THIS WARRANTY. SOME STATES (OR COUNTRIES) DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

INFORMATIONS DE GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE ANTICORROSION DES MOTEURS HORS-BORD

Garantie limitée de 3 ans contre les défaillances dues à la corrosion (Valable en Europe, en Afrique et au Moyen-Orient)


2. Cette garantie prendra effet à la réception d’une carte d’enregistrement de garantie de Produit standard, dûment remplie, et restera en vigueur pendant une période de trois ans à compter de la date d’achat.

3. Cette garantie ne couvre pas :
   a. la corrosion du circuit électrique ;
   b. la corrosion résultant de dommages, emploi abusif ou entretien non conforme ;
   c. la corrosion des accessoires, instruments, systèmes de direction ;
   d. la corrosion de l’embase à jet installée à l’usine ;
   e. les dommages dus aux salissures marines ;
   f. tout Produit vendu avec une garantie limitée de Produit inférieure à une année ;
   g. Produit utilisé pour des applications commerciales.

4. TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE ET/OU CONSECUITIF EST EXCLU DE CETTE GARANTIE. LES GARANTIES DE QUALITE MARCHANDE ET LOYALE ET DE BON FONCTIONNEMENT SONT EXCLUES DE CETTE GARANTIE. LES GARANTIES IMPLICITES SONT LIMITÉES À LA DURÉE DE CETTE GARANTIE, DANS LES ÉTATS (OU PAYS) N’AUTorisant PAS LES LIMITATIONS DE GARANTIE IMPLICITE OU L’EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES DIRECTS OU CONSECUITIFS, LA LIMITATION OU LES EXCLUSIONS CI-DESSUS PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER.

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA CONTRA LA CORROSIÓN DEL MOTOR FUERA DE BORDA

Garantía limitada de 3 años contra la falla por corrosión (aplicable en Europa, África y el Oriente Medio)

1. Garantizamos las piezas y conjuntos de cada motor fuera de borda (Producto) Mercury y Mariner fabricados en 1994 y más nuevos, vendidos después del 1º de septiembre de 1994 con una garantía limitada de Producto de un año declarado inoperante como resultado directo de la corrosión, siempre y cuando se hayan adoptado las siguientes medidas de precaución seríclitas especificadas en el Manual del Propietario: 1. Se hayan puesto en práctica en forma regular los procedimientos de mantenimiento especificados (tales como el reemplazo de los lubricantes, la lubricación especificada y el retoque de las melladuras o arañazos). 2. Se hayan empleado dispositivos de prevención de la corrosión recomendados (detalles a continuación).

2. Esta garantía entrará en vigencia al recibido de una tarjeta estándar de registro de garantía de producto y permanecerá en vigencia durante un período de tres años a partir de la fecha de compra.

3. Esta garantía no cubre:
   a. la corrosión del sistema eléctrico;
   b. la corrosión resultante del daño, abuso o servicio indebido;
   c. la corrosión de accesorios, instrumentos y sistemas de la dirección;
   d. la corrosión de la unidad de propulsión a chorro instalada en la fábrica;
   e. el daño debido al crecimiento de algas marinas;
   f. Productos vendidos con una garantía limitada de producto de duración menor a un año;
   g. Productos usados en aplicaciones comerciales.

4. ESTA GARANTÍA EXCLUYE TODO LOS DANOS INCIDENTALES Y/O EMERGENCES. ASIMISMO Quedan EXCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIALIZABILIDAD Y APTITUD PARA UN PROPOSITO PARTICULAR. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS Quedan LIMITADAS A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA. ALGUNOS ESTADOS (O PAÍSES) NO PERMITEN LA LIMITACIÓN DE LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, NIA LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LOS DANOS INCIDENTALES O EMERGENCES, POR LO TANTO LA LIMITACIÓN ANTERIOR PODRÍA NO APLICARSE EN SU CASO.

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

GARANTIA LIMITADA CONTRA A CORROSÃO DO MOTOR DE POPA

Garantia Limitada de 3 Anos contra Defeitos de Corrosão (Aplicável para Europa, África e Oriente Médio)

1. Nós garantimos peças e conjuntos de cada produto motor de popa Mercury e Mariner de 1994 e de produção mais recente vendidos depois de 1 de Setembro de 1994 com uma garantia produto limitado da de um ano, que se tornem inoperantes como resultado direto de corrosão, na condição de que os seguintes passos simples preventivos que são especificados nos Manuais do Proprietário tenham sido executados: 1. Os procedimentos especificados de manutenção (tal como, a substituição dos anodos de sacrifício, a lubrificação especificada e o retoque de entalhes e arranhões) tenham sido levados a cabo regularmente. 2. Os dispositivos recomendados de prevenção de corrosão tenham sido utilizados (detalhes abaixo).

2. Esta garantia entrará em vigor mediante o recebimento de um cartão de registro de garantia padrão preenchido, e permanecerá em vigor por um período de três anos, contados a partir da data de compra.

3. Esta garantia não cobre:
   a. corrosão do sistema elétrico;
   b. corrosão resultante de avarias, abuso ou uso inadequado;
   c. corrosão nos acessórios, instrumentos, sistemas de direção;
   d. corrosão da unidade de propulsão a jato instalada na fábrica;
   e. avaria causada por incrustações marinas;
   f. Produto vendido com uma Garantia Limitada do Produto inferior a um ano;
   g. Produto usado em aplicação comercial.

4. TODOS OS DANOS FORTUITOS E/OU INDIRETOS SÃO EXCLUÍDOS DESTA GARANTIA. AS GARANTIAS DE NEGOCIABILIDADE E DE APÊNDICE SÃO EXCLUÍDAS DESTA GARANTIA. AS GARANTIAS IMPLICITAS SÃO LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA. ALGUNS ESTADOS (OU PAÍSES) NÃO PERMITEM LIMITAÇÕES QUANTO À DURAÇÃO DA GARANTIA IMPLÍCITA OU QUANTO À EXCLUSÃO OU À LIMITAÇÃO DE DANOS FORTUITOS OU INDIRETOS, DE MODO QUE A LIMITAÇÃO OU AS EXCLUSÕES ACIMA NÃO SE APLICAM PARA VÓCÉ.
LIMITED OUTBOARD CORROSION WARRANTY

3 Year Limited Warranty Against Corrosion Failure (Applicable To The United States, Canada And Australia)

1. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other legal rights which vary from state to state (or country to country).

2. For additional information regarding events and circumstances covered by warranty, and those that are not, see the Warranty Coverage section on the page following this warranty. The terms and provisions of the Warranty Coverage section are incorporated by reference into this warranty.

3. Mercury Marine products are built using the most advanced corrosion protection process available. This manufacturing system, complemented by dealer and customer participation in an anti-corrosion preventive maintenance program, provides protection against repair costs incurred by the effects of marine corrosion.

4. Owner’s Responsibility

Protection against certain types of corrosion damage must be provided by using such systems as the Mercury Precision or Quicksilver Mercathode System and/or Galvanic Isolator, those certain types of corrosion damage are: damage due to stray electrical currents (on-shore power connections, nearby boats, submerged metal), or improper application of copper base anti-fouling paint.

If anti-fouling protection is required, Tri-Butyl-Tin-Adipate (TBTA) base anti-fouling paints are recommended on Outboard boating applications. In areas where Tri-Butyl-Tin-Adipate base paints are prohibited by law, copper base paints can be used on the boat hull and transom. Do not apply paint to the outboard. In addition, care must be taken to avoid an electrical interconnection between the outboard and the paint. Corrosion damage that results from the improper application of copper base paint will not be covered by this limited warranty.

Transfer Of Warranty

This Limited Warranty is transferable to subsequent purchasers for the remainder of the unused portion of the 3-year limited warranty. The United States, Canada And Australia)

INFORMATIONS DE GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE ANTICORROSION DESMOTEURS HORS–BORD

Garantie limitée de 3 ans contre les défaillances dues à la corrosion (Valable en Europe, en Afrique et au Moyen-Orient)

5. Cette garantie vous confère des droits juridiques spécifiques et vous pouvez également avoir d'autres droits juridiques en fonction de l'État (ou du pays) concerné.

6. Pour toute information supplémentaire concernant les événements et circonstances couverts par la garantie, et ceux qui ne le sont pas, reportez-vous à la rubrique Couverture de la garantie dans les pages suivant cette garantie. Les conditions et clauses de la rubrique Couverture de la garantie sont incorporées dans cette garantie.

7. Les produits Mercury Marine sont construits avec les procédés anticorrosifs les plus avancés. Ce système de fabrication, complété par la participation du concessionnaire et du client à un programme de maintenance préventive anticorrosive, permet de réduire les frais de réparation encourus à la suite de corrosion marine.

Responsabilité du propriétaire

La protection contre certains types de corrosion doit être assurée par l'utilisation de dispositifs tels que le système Mercathode Mercury Precision ou Quicksilver et/ou un isolateur galvanique. Ces dégâts comprennent notamment la corrosion par les courants vagabonds (alimentations électriques à quai, bateaux voisins, métal immergé), ou par une mauvaise application de la peinture anti-fouling à base de cuivre.

Si une protection antiallisseurs est nécessaire, les peintures à base de T.B.T.A. (tri-buty- tin- adipate) sont recommandées pour les applications de navigation hors-bord. Dans les régions où les peintures à base de T.B.T.A. sont interdites par la loi, les peintures à base de cuivre peuvent être utilisées sur la coque et le tableau arrière du bateau. Ne pas appliquer de peinture sur le hors-bord. En outre, il convient d'éviter une interconnexion électrique entre le hors-bord et la peinture. Les dommages de corrosion résultant d'une application non conforme de peintures à base de cuivre ne seront pas couverts par cette garantie limitée.

Transfert de garantie

Cette garantie limitée est transférable aux acheteurs ultérieurs pour le restant de la durée non utilisée de la garantie limitée de trois ans.

INFORMACION DE LA GARANTÍA

EN INGLES

GARANTÍA LIMITADA CONTRA LA CORROSIÓN DEL MOTOR FUERA DE BORDA

Garantía limitada de 3 años contra la falla por corrosión (aplicable en Europa, África y el Oriente Medio)

5. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga también otros derechos legales que varíen entre estados (o países).

6. Para obtener información adicional sobre los eventos y las circunstancias cubiertos por la garantía, y aquellos que no lo están, consulte la sección de Cobertura de la garantía en las páginas que siguen a esta garantía. En esta garantía se incluyen como referencia las cláusulas y condiciones de la sección de Cobertura de la garantía.

7. Los productos Mercury Marine se fabrican utilizando los procesos de protección contra la corrosión más avanzados de la actualidad. Este sistema de fabricación, complementado con la participación del distribuidor y el cliente en un programa de mantenimiento preventivo contra la corrosión, proporciona protección contra los costos de reparación a causa de los efectos de la corrosión marina.

Responsabilidad del propietario

Se debe proporcionar protección contra ciertos tipos de daños por corrosión usando sistemas tales como el de Mercury Precision o Quicksilver Mercathode y/o el aislador galvánico. Estos tipos de daños por corrosión son: daño a causa de corrientes eléctricas parasitas (conexiones de alimentación en la costa, embarcaciones cercanas, metal sumergido), o a causa de la aplicación incorrecta de pintura antimoluscosa a base de cobre.

Si se requiere protección antimoluscosa, se recomiendan las pinturas antimoluscosas a base de tri-butilo-estaño- adipate (TBTA) en las embarcaciones con motor fuera de borda. En las áreas donde la ley prohíbe las pinturas a base de tri-butilo-estaño-adipate, se pueden usar pinturas a base de cobre en el casco de la embarcación y en el espejo de popa. No aplique pintura al motor fuera de borda. Además se debe tener cuidado para evitar la interconexión eléctrica entre el motor fuera de borda y la pintura. El daño por corrosión ocasionado por la aplicación incorrecta de la pintura a base de cobre no será cubierto por esta Garantía limitada.

Transferencia de la garantía

Esta Garantía limitada puede ser transferida a los compradores subsiguientes, pero sólo por la parte no usada de la garantía limitada de 3 años.

EN PORTUGUÉS

GARANTIA LIMITADA CONTRA A CORROSIÃO DO MOTOR DE POPA

Garantia Limitada de 3 Anos contra Defeitos de Corrosão (Aplicável para Europa, África e Oriente Médio)

5. Esta garantia lhe concede direitos legais específicos, e você pode ter também outros direitos legais que variam de estado para estado (ou de país para país).

6. Para obter informações adicionais relativas aos eventos e às circunstâncias cobertas pela garantia, e aquelas que não são, veja a seção de Cobertura da Garantia nas páginas seguintes a esta garantia. Os períodos de vigência e cláusulas da seção de Cobertura da Garantia estão incorporados por referência a esta garantia.

7. Os produtos Mercury Marine são fabricados usando o processo de proteção contra a corrosão mais avançado que existe. Este sistema de fabricação, complementado pela participação do cliente e do revendedor no programa de manutenção preventiva contra a corrosão, proporciona proteção contra os gastos de consertos incorridos pelos efeitos da corrosão marinha.

Responsabilidade do proprietário

Proteção contra certos tipos de avarias causadas pela corrosão deve ser fornecida pelo uso de tais sistemas como o Sistema Mercathode da Mercury Precision ou Quicksilver e/ou Isolador Galvânico. Esses determinados tipos de avarias causadas pela corrosão são resultantes das correntes elétricas dispersas (conexões de energia no cais, as de barcos próximos, metal sumergido) ou da aplicação inadequada de pintura antincrustante à base de cobre.

Se a proteção antincrustante for necessária, as pinturas antincrustantes à base de Tri-Butil-Adipato de Estano são recomendadas para as aplicações nos bancos do motor de popa. Nas áreas onde as pinturas à base de Tri-Butil-Adipato de Estano são proibidas por lei, as pinturas à base de cobre podem ser usadas no casco do barco e na popa. Não aplique pintura no motor de popa. Além disso, tome muito cuidado para evitar uma interconexão elétrica entre o motor de popa e a pintura. As avarias causadas pela corrosão que ocorrerem por causa da aplicação inadequada de pintura à base de cobre não serão cobertas por esta garantia limitada.

Transferência de garantia

Esta Garantia Limitada é transferível aos compradores subsequentes pelo restante da parte não utilizada da garantia limitada de 3 anos.

EN ESPERANOL

GARANTÍA LIMITADA CONTRA LA CORROSIÓN DEL MOTOR DE POPA

Garantía Limitada de 3 años contra las fallas por corrosión (aplicable en España, América del Norte y el Medio Oriente)

5. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga también otros derechos legales que varíen entre estados (o países).

6. Para obtener información adicional sobre los eventos y las circunstancias cubiertos por la garantía, y aquellos que no lo están, consulte la sección de Cobertura de la garantía en las páginas que siguen a esta garantía. En esta garantía se incluyen como referencia las cláusulas y condiciones de la sección de Cobertura de la garantía.

7. Los productos Mercury Marine se fabrican utilizando los procesos de protección contra la corrosión más avanzados de la actualidad. Este sistema de fabricación, complementado con la participación del distribuidor y el cliente en un programa de mantenimiento preventivo contra la corrosión, proporciona protección contra los costos de reparación a causa de los efectos de la corrosión marina.

Responsabilidad del propietario

Se debe proporcionar protección contra ciertos tipos de daños por corrosión usando sistemas tales como el de Mercury Precision o Quicksilver Mercathode y/o el aislador galvánico. Estos tipos de daños por corrosión son: daño a causa de corrientes eléctricas parasitas (conexiones de alimentación en el costa, embarcaciones cercanas, metal sumergido), o a causa de la aplicación incorrecta de pintura antimoluscosa a base de cobre.

Si se requiere protección antimoluscosa, se recomiendan las pinturas antimoluscosas a base de tri-butilo-estaño-adipate (TBTA) en las embarcaciones con motor fuera de borda. En las áreas donde la ley prohíbe las pinturas a base de tri-butilo-estaño-adipate, se pueden usar pinturas a base de cobre en el casco de la embarcación y en el espejo de popa. No aplique pintura al motor fuera de borda. Además se debe tener cuidado para evitar la interconexión eléctrica entre el motor fuera de borda y la pintura. El daño por corrosión ocasionado por la aplicación incorrecta de la pintura a base de cobre no será cubierto por esta Garantía limitada.

Transferencia de la garantía

Esta Garantía limitada puede ser transferida a los compradores subsiguientes, pero sólo por la parte no usada de la garantía limitada de 3 años.

INFORMACIONES DE GARANTÍA
WARRANTY INFORMATION

WARRANTY COVERAGE AND EXCLUSIONS

The purpose of this section is to help eliminate some of the more common misunderstandings regarding warranty coverage. The following information explains some of the types of services that are not covered by warranty. The provisions set forth following have been incorporated by reference into the Three-Year Limited Warranty Against Corrosion Failure, the International Limited Outboard Warranty, and the United States and Canada Limited Outboard Warranty.

Keep in mind that warranty covers repairs that are needed within the warranty period because of defects in material and workmanship. Installation errors, accidents, normal wear, and a variety of other causes that affect the product are not covered.

Warranty is limited to defects in material or workmanship, but only when the consumer sale is made in the country to which distribution is authorized by us. Should you have any questions concerning warranty coverage, contact your authorized dealer. They will be pleased to answer any questions that you may have.

General Exclusions From Warranty:

1. Minor adjustments and tune-ups, including checking, cleaning or adjusting spark plugs, ignition components, carburetor settings, filters, belts, controls, etc.
2. Factory Installed Jet Drive units - Specific parts excluded from the warranty are: The jet drive impeller and jet drive liner damaged by impact or wear, and water damaged drive shaft bearings as a result of improper maintenance.
3. Damage caused by neglect, lack of maintenance, accident, abnormal operation or improper installation or service.
4. Haul-out, launching, towing charges, removal and/or replacement of boat partitions or material because of boat design for necessary access to the product, all related transportation charges and/or travel time, etc. Reasonable access must be provided to the product for warranty service. Customer must deliver product to an authorized dealer.
5. Additional service work requested by customer other than that necessary to satisfy the warranty obligation.

INFORMATIONS DE GARANTIE

COUVERTURE DE LA GARANTIE ET EXCLUSIONS

Ce chapitre vise à éliminer certaines méprises courantes relatives à la couverture de la garantie. Les informations suivantes concernent certains types de services non couverts par la garantie. Les clauses énoncées dans la présente ont été incorporées par référence à la Garantie limitée de trois ans contre les défauts dus à la corrosion, à la Garantie internationale limitée sur les hors- bords et à la Garantie limitée sur les hors - bords - (Etats - Unis et Canada).

N’oubliez pas que la garantie couvre les réparations nécessaires durant la période de garantie, en raison de vices de matière primitive et de défauts de fabrication. Les installations défectueuses, les accidents, l’usure normale et toute une série d’autres causes affectant le produit ne sont pas couverts.

La garantie est limitée aux vices de matière primitive et aux défauts de fabrication à condition que la vente au particulier ait été effectuée dans un pays dans lequel nous autorisons la distribution.

Pour toute question concernant la couverture de garantie, contactez votre concessionnaire agréé. Il sera heureux de répondre à toutes les questions que vous pourriez avoir.

Exclusions générales de la garantie :

1. Les réglages et les mises au point mineurs, y compris vérification, nettoyage ou réglage des bougies, composants d’allumage, réglages des carburettes, filtres, commandes et vérification de la lubrification effectués dans le cadre des interventions normales.
2. Embases à jet installées à l’usine - Les pièces spécifiques non couvertes par la garantie sont : l’élèce de l’embase à jet et le revêtement intérieur de l’embase à jet, endommagées par suite de choc ou d’usure, et les paliers de l’arbre moteur endommagées en raison d’un entretien non conforme.
3. Les dommages causés par négligence, défaut de maintenance, accident, fonctionnement anormal, installation ou entretien incorrect(e).
4. Les frais de mise à sec, de mise à l’eau et de remorquage, dépose et/ou remplacement des partitions du bateau ou de matériel qui, étant donné la configuration du bateau, sont nécessaires à l’accès au produit, tous les frais de transport et/ou de déplacement s’y rapportant, etc. Le produit doit être aisément accessible pour toute intervention de garantie. Le client doit livrer le produit à un concessionnaire agréé.
5. Les interventions complémentaires requises par le client, autres que celles nécessaires pour satisfaire aux obligations de garantie.

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA

COBERTURA Y EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Esta sección tiene por objeto aclarar algunos de los malentendidos más comunes relacionados con la cobertura de la garantía. La información siguiente explica algunos de los tipos de servicios que no cubre la garantía. Las provisiones establecidas a continuación han sido incorporadas como referencia para la Garantía limitada de 3 años contra la falla por corrosión, la Garantía internacional limitada para motores fuera de borda y la Garantía limitada para motores fuera de borda en Estados Unidos y Canadá.

Tenga en cuenta que la garantía cubre las reparaciones necesarias causadas por defectos en material y mano de obra dentro del periodo de garantía. No están cubiertos los errores de instalación, los accidentes, el desgaste normal y una variedad de otras causas que afectan al producto.

La garantía se limita a los defectos en material o mano de obra, pero sólo cuando la venta al cliente se hace en un país en el que hayamos autorizado la distribución.

Si tuviera alguna pregunta respecto a la cobertura de la garantía, comuníquese con su distribuidor autorizado. Se le atenderá gustosamente y se le contestará cualquier pregunta que pueda tener.

Exclusiones generales de la garantía:

1. Afinamientos y ajustes menores, incluyendo la revisión, limpieza y ajuste de bujías, componentes de la ignición, ajustes del carburador, filtros, correas, controles y la revisión de la lubricación realizada en conexión con los servicios normales.
2. Unidades de propulsión a chorro instaladas en la fábrica - Las piezas específicas excluidas de la garantía son: El impulsor de la propulsión a chorro y el forro de la propulsión a chorro dañados por impacto o desgaste, y los componentes del eje interior dañados por el agua como resultado del mantenimiento incorrecto.
3. Daño causado por negligencia, falta de mantenimiento, accidente, operación indebida, o la instalación o servicio incorrectos.
4. Gastos de remoción en agua, lanzamiento, remoción en tierra, retiro y/o sustitución de partes o material de la embarcación a causa del diseño de la misma para ganar acceso al producto, todos los gastos de transporte y/o tiempo de viaje relacionados, etc. Se debe proveer un acceso razonable al producto para poder realizar el servicio de garantía. El cliente debe llevar el producto a un distribuidor autorizado.
5. Cualquier servicio extra solicitado por el cliente, que no sea necesario para satisfacer la obligación de la garantía.

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

COBERTURA DA GARANTIA E EXCLUSÕES

O propósito desta seção é ajudar a eliminar alguns dos maus entendimentos mais comuns no que se refere à cobertura de garantia. As seguintes informações explicam alguns dos tipos de serviço que não são cobertos pela garantia. As cláusulas estabelecidas a seguir foram incorporadas por referência a esta Garantia Limitada de Três Anos Contra Defeitos Causados pela Corrosão, na Garantia Limitada do motor de popa Internacional, e na Garantia Limitada do motor de popa dos Estados Unidos e Canadá.

Lembre-se que a garantia cobre consertos que sejam necessários dentro do período de vigência da garantia por causa de defeitos de material e de mão-de-obra. Os erros de instalação, os acidentes, o desgaste normal, e uma variedade de outras causas que afetam o produto não são cobertos.

A garantia é limitada a defeitos de material e de mão-de-obra, mas somente quando a venda ao consumidor for feita no país em que a distribuição seja autorizada por nós.

Se você tiver qualquer pergunta relativa à cobertura de garantia, contate o seu revendedor autorizado. Ele terá muito prazer em esclarecer qualquer dúvida que você possa ter.

Exclusões gerais da garantia:

1. Ajustes pequenos e regulagem fina, incluindo a verificação, a limpeza ou a ajustagem de velas de ignição, de componentes de ignição, regulagens de carburador, filtros, correias, controles e verificação de lubrificação feita em conexão com os serviços normais.
2. Unidades de Propulsão a Jato instaladas na Fábrica - Peças específicas excluídas da garantia são: O motor de propulsão a jato e a camisa do transmissão danificados por impacto ou desgaste, e os rolamentos do eixo de propulsão a jato danificados por água como resultado de manutenção inadequada.
3. Avarias causadas por negligência, falta de manutenção, acidente, operação anormal, instalação, uso ou manutenção inadequados.
4. Gastos de retirada da água, de lançamento à água, de reboque, de remoção e/ou de substituição de anteparas ou de material do barco devido ao projeto do barco para proporcionar o acesso necessário ao produto, todos os gastos relativos à transporte, e/ou ao tempo de viagem, etc. O acesso razoável deve ser proporcionado ao produto para o serviço de garantia. O cliente deve entregar o produto a um revendedor autorizado.
5. Trabalho de manutenção extra solicitado pelo cliente, além daquele necessário para satisfazer a obrigação de garantia.
WARRANTY INFORMATION

WARRANTY COVERAGE AND EXCLUSIONS

6. Labor performed by other than an authorized dealer may be covered only under following circumstances: When performed on emergency basis (providing there are no authorized dealers in the area who can perform the work required or have no facilities to haul out, etc., and prior factory approval has been given to have the work performed at this facility).

7. All incidental and/or consequential damages (storage charges, telephone or rental charges of any type, inconvenience or loss of time or income) are the owner’s responsibility.

8. Use of other than Mercury Precision or Quicksilver parts when making warranty repairs.

9. Oils, lubricants or fluids changed as a matter of normal maintenance is customer’s responsibility unless loss or contamination of same is caused by product failure that would be eligible for warranty consideration.

10. Participating in or preparing for racing or other competitive activity or operating with a racing type lower unit.

11. Engine noise does not necessarily indicate a serious engine problem. If diagnosis indicates a serious internal engine condition which could result in a failure, condition responsible for noise should be corrected under the warranty.

12. Lower unit and/or propeller damage caused by striking a submerged object is considered a marine hazard.

13. Water entering engine through the fuel intake, air intake or exhaust system, or submersion.

14. Failure of any parts caused by lack of cooling water, which results from starting motor out of water, foreign material blocking inlet holes, motor being mounted too high or trimmed too far out.

15. Use of fuels and lubricants which are not suitable for use with or on the product. Refer to the Maintenance Section.

16. Our limited warranty does not apply to any damage to our products caused by the installation or use of parts and accessories which are not manufactured or sold by us. Failures which are not related to the use of those parts or accessories are covered under warranty if they otherwise meet the terms of the limited warranty for that product.

INFORMATIONS DE GARANTIE

COUVERTURE DE LA GARANTIE ET EXCLUSIONS

6. La main - d’oeuvre fournie par toute autre personne que le concessionnaire agréé ne peut être couverte que dans les conditions suivantes : cas d’urgence (à condition qu’aucun concessionnaire agréé dans la région ne puisse effectuer le travail requis ou ne dispose d’installations de mise à sec, etc., et que l’usine ait donné son accord préalable pour que l’intervention soit effectuée à ce site).

7. Tous les dommages accessoires et/ou consécutifs (frais de remise, notes de téléphone et de location de tout type, incommodités ou pertes de temps ou manques à gagner) sont à la charge du propriétaire.

8. Utilisation de pièces de marques, autres que Mercury Precision ou Quicksilver lors de réparations sous garantie.

9. Les huiles, lubrifiants ou liquides changés dans le cadre de la maintenance de routine sont à la charge du client à moins que des fuites ou la contamination de ces produits n’interviennent en raison de défaut du produit, alors couvert par la garantie.

10. La participation ou la préparation aux courses ou à toute autre activité de compétition ou l’utilisation d’une unité de course surbaissée.

11. Un moteur bruyant n’indique pas nécessairement un problème grave. Si le diagnostic révèle un défaut interne de moteur grave, pouvant être à l’origine d’une panne, la cause du bruit doit être corrigée aux termes de la garantie.

12. Les dommages causés aux unités surbaissées et/ou à l’hélice, à la suite d’un contact avec un objet immergé, sont considérés comme des dangers de navigation.

13. L’entrée d’eau dans le moteur, par l’intermédiaire du circuit de carburant, d’air ou d’échappement ou par immersion.

14. Les défauts de toute pièce provenant d’un manque d’eau de refroidissement, nécessitant le démontage à sec du moteur, de corps étrangers bloquant les orifices d’admission, d’un moteur monté trop haut ou trop relevé.

15. L’utilisation d’essences ou de lubrifiants ne convenant pas à l’utilisation avec ou sur le produit. Se reporter à la rubrique d’entretien.

16. Notre garantie limitée ne s’applique pas à tout dommage causé à nos produits, à la suite de l’installation ou de l’utilisation de pièces ou d’accessoires qui ne sont pas fabriqué/s ni vendu/s par nos soins. Les défauts qui ne sont pas liés à l’utilisation de ces pièces ou accessoires sont couverts par la garantie s’ils satisfont par ailleurs les termes de la garantie limitée de ce produit.

INFORMACION DE LA GARANTÍA

COBERTURA Y EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

6. La mano de obra provista por un agente distinto del distribuidor autorizado podría estar cubierta sólo por condición previa. Cuando se realice en una emergencia (siempre y cuando no haya en el área distribuidores autorizados que puedan realizar el trabajo requerido, o no tengan los medios para remolque en el agua, etc., y que la fábrica haya otorgado aprobación previa para realizar el trabajo en esa instalación).

7. Todos los daños incidentales o emergentes (gastos de almacenaje, teléfono o de alquiler de cualquier tipo, inconvenientes o pérdida de tiempo o ingresos) son la responsabilidad del propietario.

8. El uso de piezas que no sean de Mercury Precision o Quicksilver al realizar reparaciones bajo garantía.

9. El cambio de aceites, lubricantes o líquidos como medida de mantenimiento normal es responsabilidad del cliente, salvo que la pérdida o contaminación de los mismos sea causada por una falla del producto que sería elegible para la consideración de la garantía.

10. La participación en, o preparación para, carreras u otra actividad de competencia con una unidad baja del tipo de carrera.

11. El ruido del motor no es necesariamente indicación de un problema grave en el motor. Si el diagnóstico indica una condición interna sería que podría causar una falla, se deberá corregir bajo la garantía la condición causante del ruido.

12. El daño a la unidad baja y/o la hélice por impacto con un objeto sumergido se considera un riesgo marino.

13. La entrada de agua al motor por la entrada de combustible, la toma de aire o el sistema de escape, o por inmersión.

14. La falla de cualquier pieza a causa de falta de agua de enfriamiento, resultante de arrancar el motor fuera del agua, materiales extraños que obstruyan los agujeros de toma de agua, montaje del motor demasiado alto o elevante excesivo del motor.

15. El uso de combustibles y lubricantes que no sean adecuados para uso con el producto o en el mismo. Consulte la sección de Mantenimiento.

16. Nuestra garantía limitada no cubre los daños causados a nuestros productos por la instalación u uso de piezas y accesorios que no fabriquemos ni vendamos. Las fallas que no estén relacionadas con el uso de aquellas piezas o accesorios quedan cubiertas por la garantía, siempre y cuando satisfagan las condiciones de la garantía limitada para dicho producto.

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

COBERTURA DA GARANTIA E EXCLUSÕES

6. Trabalho feito por outra pessoa, que não seja um revendedor autorizado, pode ser coberto somente nas seguintes circunstâncias: Quando for feito numa situação de emergência (desde que não hajam revendedores autorizados na área que possam fazer o trabalho necessário ou que não tenham os recursos para a retirada da água, etc., e antes que a apropriação de fábrica tenha sido dada para ter o trabalho executado neste estabelecimento).

7. Todos os danos fortuitos e/ou indiretos (gastos de armazenamento, telefone ou gastos de aluguel de qualquer tipo, inconveniência ou perda de tempo ou de rendimentos) são da responsabilidade do proprietário.

8. Use de peças que não sejam Mercury Precision ou Quicksilver ao fazer os consertos de garantia.

9. Oleos, lubrificantes ou fluidos trocados devido à manutenção normal são de responsabilidade do cliente, exceto se a perda ou contaminação dos mesmos forem causadas por defeito do produto que seria elegível para a consideração de garantia.

10. Preparação ou participação em corrida, ou em outras atividades competitivas, ou operação com uma unidade inferior de tipo para corrida.

11. O ruído do motor não indica necessariamente um problema sério do motor. Se a diagnose indicar uma condição interna séria do motor que pode resultar num defeito, a condição responsável pelo ruído deve ser corrigida pela garantia.

12. Avaria na unidade inferior e/ou na hélice causada pela batida num objeto submerso é considerada um risco marinho.

13. Água que entre no motor pela entrada de combustível, entrada de ar ou pelo sistema de escapamento, ou a que entre por causa de submersão.

14. Defeito em quaisquer peças que seja causado pela falta de água para o resfriamento resultante de dar partida no motor fora da água, de materiais estranhos entupindo os furos de entrada, o motor montado alto demais ou compensado para fora demasiadamente.

15. O uso de combustíveis e lubrificantes que não são adequados para uso com o produto ou no produto. Consulte a Seção de Manutenção.

16. Nossa garantia limitada não se aplica a qualquer avaria no nosso produto causada pela instalação ou uso de peças e acessórios que não são fabricados ou vendidos por nós. Os defeitos que não são associados com o uso dessas peças ou acessórios são cobertos pela garantia se estiverem, sob outros aspectos, em conformidade com as cláusulas da garantia limitada para aquele produto.
WARRANTY INFORMATION

TRANSFER OF WARRANTY
The limited warranty is transferable to a subsequent purchaser, but only for the remainder of the unused portion of the limited warranty. This will not apply to products used for commercial applications.

Direct Sale By Owner
The second owner can be registered as the new owner and retain the unused portion of the limited warranty by sending the former owner’s plastic Owner Warranty Registration Card and a copy of the bill of sale to show proof of ownership. In the United States and Canada, mail to:
Mercury Marine
W6250 W. Pioneer Road
P.O. Box 1939
Fond du Lac, WI 54936-1939
Attn: Warranty Registration Department
A new Owner Warranty Registration Card will be issued with the new owner’s name and address. Registration records will be changed on the factory computer registration file.

There is no charge for this service.
For products purchased outside the United States and Canada, contact the distributor in your country, or the Mercury Marine/Marine Power Service Office closest to you.

INFORMATIONS DE GARANTIE

TRANSFER DE GARANTIE
La garantie limitée est transférable à l’acheteur ultérieur mais seulement pour la période qui n’a pas été utilisée. Cette condition ne s’applique pas aux produits à usage commercial.

Vente directe par le propriétaire
Le deuxième propriétaire peut se faire enregistrer comme le nouveau propriétaire et bénéficier de la durée restante de la garantie limitée en renvoyant la carte d’enregistrement de garantie de l’ancien propriétaire, ainsi qu’une copie de l’acte de vente prouvant sa prise de possession. Aux États-Unis et au Canada, adressez - les à :
Mercury Marine
W6250 W. Pioneer Road
P.O. Box 1939
Fond du Lac, WI 54936-1939 États-Unis
Attn: Warranty Registration Department


Ce service est gratuit.
Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, contactez le distributeur de votre pays ou le service après-vente Mercury Marine/Marine Power le plus proche.

INFORMACION DE LA GARANTÍA

TRANSFERENCIA DE LA GARANTÍA
La garantía limitada puede transferirse al comprador subsiguiente, pero sólo por el término de la porción no utilizada de la misma. Esto no será aplicable a productos usados en aplicaciones comerciales.

Venda directa por el propietario
El segundo propietario puede ser registrado como el nuevo propietario y conservar la parte no usada de la garantía limitada, para ello debe enviar la tarjeta de Registro de garantía de Propietario (de plástico) del ex-propietario y una copia de la factura de venta como prueba de propiedad. En los Estados Unidos y Canadá, envíe por correo a:
Mercury Marine
W6250 W. Pioneer Road
P.O. Box 1939
Fond du Lac, WI 54936-1939 EE.UU.
Attn: Warranty Registration Department

Se emitirá una nueva tarjeta de Registro de garantía de Propietario con el nombre y la dirección del nuevo propietario. En los archivos de registro informatizados de la fábrica se cambiarán las entradas del registro.

Este servicio es gratuito.
Para los productos comprados fuera de los Estados Unidos y Canadá, comuníquese con el agente de distribución de su país, o con la Oficina de Servicio de Mercury Marine/Marine Power más cercana a su domicilio.

INFORMAÇÕES DE GARANTIA

TRANSFERÊNCIA DE GARANTIA
A garantia limitada é transferível a compradores subsequentes, porém somente pelo restante da parte não usada da garantia limitada. Isto não se aplicará a produtos utilizados para fins comerciais.

Venda direta pelo proprietário
O segundo proprietário pode ser registrado como o novo proprietário, e reter a parte não utilizada da garantia limitada, enviando o Cartão de Registro de Garantia do Proprietário, de plástico, pertencente ao proprietário anterior, e uma cópia da nota de venda para demonstrar a prova de propriedade. Nos Estados Unidos e Canadá, envie por correio para:
Mercury Marine
W6250 W. Pioneer Road
P.O. Box 1939
Fond du Lac, WI 54936-1939, E.U.A.
Attn: Warranty Registration Department

Um novo Cartão de Registro de Garantia do Proprietário será emitido com o nome e endereço do proprietário atual. As informações de registro serão mudadas no arquivo de registro do computador da fábrica.

Nenhuma taxa será cobrada por este serviço.
Para produtos adquiridos fora dos Estados Unidos e Canadá, contate o distribuidor do seu país, ou o escritório de Assistência Técnica Marine Power/Mercury Marine mais próximo.
### General Information

**Operator’s Responsibilities**
The operator (driver) is responsible for the correct and safe operation of the boat and safety of its occupants and general public. It is strongly recommended that each operator (driver) read and understand this entire manual before operating the outboard.

Be sure at least one additional person on board is instructed in the basics of starting and operating the outboard and boat handling in case the driver is unable to operate the boat.

**Before Operating Your Outboard**
Read this manual carefully. Learn how to operate your outboard properly. If you have any questions, contact your dealer.

Safety and operating information that is practiced along with using good common sense can help prevent personal injury and product damage.

This manual as well as safety labels posted on the outboard use the following safety alerts to draw your attention to special safety instructions that should be followed.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Danger</th>
<th>Immediate hazards which WILL result in severe personal injury or death.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Warning</td>
<td>Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injury or death.</td>
</tr>
<tr>
<td>Caution</td>
<td>Hazards or unsafe practices which could result in minor injury or product or property damage.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Informations Générales

**Responsabilités du Pilote**
Le pilote est responsable de la bonne conduite du bateau et de la sécurité de ses occupants ainsi que de celle du public. Nous engageons tous les utilisateurs du moteur hors-bord à lire attentivement et entièrement ce manuel et dâ\'à commencer à piloter qu\’après avoir bien compris toutes les instructions qu\’il contient.

Veillez à ce qu\’à au moins l\’un des passagers, autre que le pilote, soit informé des manoeuvres de base (démarrage, fonctionnement du hors-bord et navigation), au cas où le pilote se trouverait incapable de conduire le bateau.

**Ava\'nt la Mise en Marche de votre Moteur**
Lisez ce manuel attentivement. Apprenez à utiliser correctement votre moteur hors-bord. N’hésitez pas à contacter votre concessionnaire si vous avez des questions.

Accompagnée d\’un peu de bon sens, la connaissance du fonctionnement de votre moteur et des consignes de sécurité peut permettre d’éviter blessures et dommages matériels. Ce manuel, ainsi que les étiquettes de sécurité fixées sur le moteur, utilise les avertissements suivants pour attirer votre attention sur les consignes de sécurité à respecter.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Danger</th>
<th>Dangers immédiats et CERTAINS de blessures graves ou de mort.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Avertissement</td>
<td>Dangers ou actes dangereux qui POURRAIENT entraîner des blessures graves ou la mort.</td>
</tr>
<tr>
<td>Attention</td>
<td>Dangers ou actes dangereux susceptibles d’entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
GENERAL INFORMATION

BOAT HORSEPOWER CAPACITY
1. Do not overpower or overload your boat. Most boats will carry a required capacity plate indicating the maximum acceptable power and load as determined by the manufacturer following certain federal guidelines. If in doubt, contact your dealer or the boat manufacturer.

WARNING
Using an outboard that exceeds the maximum horsepower limit of a boat can: 1. cause loss of boat control, 2. place too much weight at the transom altering the designed flotation characteristics of the boat or 3. cause the boat to break apart particularly around the transom area. Overpowering a boat can result in serious injury, death, or boat damage.

HIGH-SPEED AND HIGH-PERFORMANCE BOAT OPERATION
2. If your outboard is to be used on a high-speed or high-performance boat with which you are unfamiliar, we recommend that you never operate it at its high speed capability without first requesting an initial orientation and familiarization demonstration ride with your dealer or an operator experienced with your boat/outboard combination. For additional information, obtain a copy of our Guide to Hi-Performance Boat Operation booklet (Part Number 90-848481) from your dealer, distributor, or Mercury Marine.

INFORMACIÓN GENERAL

POTENCIA DE SU EMBARCACIÓN
2. No instale un motor con potencia excesiva ni sobrecargue su embarcación. La mayoría de embarcaciones llevan la placa de capacidad exigida que indica la potencia y cargas máximas aceptables establecidas por el fabricante conforme a ciertas pautas reglamentarias. Si tuviera alguna duda, comuníquese con su distribuidor o fabricante de la embarcación.

¡ADVERTENCIA!
Si se usa un motor fuera de borda que excede el límite máximo de potencia de una embarcación, se podría: 1. ocasionar la pérdida del control de la embarcación, 2. colocar demasiado peso en el espejo de popa, alterando las características de flotación del diseño de la embarcación, o 3. ocasionar que la embarcación se desarme, especialmente alrededor del espejo de popa. Si se instala un motor con potencia excesiva, se podría causar lesiones graves, la muerte o daños a la embarcación.

FUNCIONAMIENTO EN EMBARCACIONES DE ALTA VELOCIDAD Y ALTO RENDIMIENTO
3. Si su motor fuera de borda se va a usar en una embarcación de alta velocidad o de alto rendimiento con la cual usted no está muy familiarizado, recomendamos que nunca conduzca la embarcación a su capacidad de alta velocidad sin antes pasar por una demostración inicial de orientación y familiarización a bordo con su distribuidor, o con un piloto que tenga experiencia con su combinación de embarcación/motor fuera de borda. Para obtener información adicional, pida a su agente, distribuidor o a Mercury Marine una copia de nuestro folleto “Hi-Performance Boat Operation” (número de pieza 90-848481).

INFORMAÇÕES GERAIS

CÂPACIDADE DE POTÊNCIA DO BARCO
2. Não instale um motor com a capacidade de potência maior que a recomendada nem sobrecarregue o barco. A maioria dos barcos possui uma placa para indicar a tolerância máxima de potência do motor e de carga, conforme determinado pelo fabricante, em atendimento às normas reguladoras. Em caso de dúvida, entre em contato com o seu revendedor ou com o fabricante do barco.

¡AVISO!
O uso de un motor de popa que excede el límite de potencia del barco podrá: 1. causar a perdida de control del barco, 2. colocar peso excesivo en la popa, alterando las características proyectadas para la flotación del barco o 3. causar el desmantelamiento del barco, especialmente en la área en vuelta de la popa. O uso de um motor excessivamente potente no barco poderá resultar em graves ferimentos, morte ou danos ao barco.

OPERAÇÃO DE BARCO DE ALTO DESEMPENHO E VELOCIDADE
3. Se o seu motor de popa for usado num barco de alto desempenho ou velocidade, com o qual você não esteja familiarizado, recomendamos que nunca o opere na sua velocidade máxima, sem antes solicitar uma orientação inicial e realizar um passeio de demonstração, acompanhado do revendedor ou de um operador experiente no uso conjunto do barco/motor de popa. Para obter maiores informações, obtenha uma cópia do nosso folheto “Operação de Barco de Alto Desempenho” (Número de Referência: 90-86168), no seu revendedor, distribuidor ou com a Mercury Marine.
GENERAL INFORMATION

OUTBOARD REMOTE CONTROL MODELS
1 The remote control connected to your outboard must be equipped with a "start-in-neutral" only protection device. This prevents the engine from starting when the shift is actuated in any position other than neutral.

WARNING
Avoid serious injury or death from a sudden unexpected acceleration when starting your engine. The design of this outboard requires that the remote control used with it must have a built in start-in-neutral protection device.

REMOTE STEERING NOTICE
2 The steering link rod that connects the steering cable to the engine must be fastened utilizing self-locking nuts (a). These self-locking nuts must never be replaced with common nuts (non locking) as they will work loose and vibrate off, freeing the link rod to disengage.

WARNING
Disengagement of a steering link rod can result in the boat taking a full, sudden, sharp turn. This potentially violent action can cause occupants to be thrown overboard exposing them to serious injury or death.

INFORMATIONS GENERALES

MOTEURS HORS-BORD A COMMANDE A DISTANCE
1 La commande à distance connectée à votre moteur hors-bord doit être équipée d’un dispositif de protection contre un démarrage accidentel du moteur lorsque celui-ci ne se trouve pas au point mort.

AVERTISSEMENT
Une accélération brusque et inattendue au moment du démarrage du moteur peut causer des blessures graves ou mortelles. La conception de ce moteur hors-bord exige que la télécommande utilisée soit équipée d’un dispositif de protection contre le démarrage d’un moteur non débrayé.

AVIS CONCERNANT LA DIRECTION PAR COMMANDE A DISTANCE
2 La bielle de direction qui relie le câble de direction au moteur doit être fixée à l’aide d’écrous de blocage (a). Ces écrous auto-bloquants ne doivent en aucun cas être remplacés par des écrous ordinaires (sans blocage). Les vibrations risquent en effet de les desserrer et de les détacher, ce qui peut entraîner le désenclenchement de la bielle.

AVERTISSEMENT
Le désenclenchement de la bielle de direction peut causer un virage complet brusque et séré du bateau. Ce mouvement violent peut faire tomber à l’eau les occupants du bateau et les exposer ainsi à des blessures graves ou mortelles.

INFORMACION GENERAL

CONTROL REMOTO DEL MOTOR FUERA DE BORDA
1 El control remoto conectado a su motor fuera de borda debe estar equipado con un dispositivo de protección para el "arranque sólo en neutro". Esto impide que el motor arranque mientras está embragado en cualquier otra posición distinta de neutro.

ADVERTENCIA
Evite las lesiones graves o la muerte debido a una aceleración repentina inesperada mientras está arrancando su motor. El diseño de este motor fuera de borda exige que el control remoto usado tenga incorporado un dispositivo de protección para el "arranque sólo en neutro".

AVISO SOBRE DIRECCION A CONTROL REMOTO
2 La varilla de la dirección que conecta el cable de la dirección con el motor tiene que sujetarse utilizando tuercas autotrabantes (a). Estas tuercas autotrabantes jamás deben ser reemplazadas por tuercas comunes (no trabadoras), porque se aflojarán y se saldrán con las vibraciones, dejando que la varilla de conexión se desenganche.

INFORMAÇÕES GERAIS

MÓVEIS DE CONTROLE REMOTO DO MOTOR DE POPA
1 O controle remoto ligado ao motor de popa deve ser equipado com um dispositivo de proteção contra a partida do motor com marcha engrenada ("partida em neutro"). Isso impede que o motor dê a partida quando o câmbio for acionado em qualquer posição que não seja a neutra (ponto morto).

AVISO
Evite ferimentos graves ou morte, causados por aceleração brusca e inesperada durante a partida do motor. Este motor de popa foi projetado para exigir que o controle remoto que o acompanha seja equipado com um dispositivo de proteção contra a partida do motor com a marcha engrenada ("partida em neutro").

ÁVISO SOBRE A DIREÇÃO POR CONTROLE REMOTO
2 A barra de articulação da direção, que liga os cabos de direção ao motor, deve ser presa, utilizando-se porcas de segurança (a). As porcas de segurança nunca devem ser substituídas por porcas comuns (que não travam), porque estas ficariam frágeis e, com a vibração, permitiriam o desenganche da barra de articulação.

AVISO
O desenganche da barra de articulação poderá provocar uma mudança completa, aguda e repentina na direção tomada pelo barco. Esta ação, que é potencialmente violenta, poderá arremessar os passageiros para fora do barco, expondo-os a graves ferimentos ou morte.
**GENERAL INFORMATION**

**LANYARD STOP SWITCH**

1. The purpose of a lanyard stop switch is to turn off the engine when the operator moves far enough away from the operator’s position (as in accidental ejection from the operator’s position) to activate the switch. Tiller handle outboards and some remote control units are equipped with a lanyard stop switch. A lanyard stop switch can be installed as an accessory — generally on the dashboard or side adjacent to the operator’s position.

2. The lanyard is a cord usually between 4 and 5 feet (1220 and 1524 mm) in length when stretched out with an element on one end made to be inserted into the switch and a snap on the other end for attaching to the operator. The lanyard is coiled to make its at-rest condition as short as possible so as to minimize the likelihood of accidental activation should the operator choose to move around in an area close to the normal operator’s position. If it is desired to have a shorter lanyard, wrap the lanyard around the operator’s wrist or leg, or tie a knot in the lanyard.

(continued on next page)

**INFORMACION GENERAL**

**INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA**

1. El propósito del interruptor de parada tipo cordón es apagar el motor cuando el operador se aleje lo suficiente de la posición que debe tener para accionar el interruptor (tal como cuando sale arrojado accidentalmente de su posición). Los motores con palanca de dirección manual y algunas unidades con control remoto tienen un interruptor de parada tipo cordón. Este dispositivo puede ser instalado como un accesorio, generalmente en el tablero o en el lado adjacente a la posición del operador.

2. El interruptor de parada tipo cordón mide aproximadamente entre 122 y 152 cm de largo, estirado, y tiene en un extremo un elemento fabricado para que se inserte en el interruptor y un gancho en el otro extremo para sujetarlo al operador. El cordón está enrollado para que su condición de reposo sea lo más corta posible y minimizar la probabilidad de que se enreda con objetos cercanos. Se fabrica con su longitud máxima estirada para minimizar la probabilidad de activación accidental en caso de que el operador decida moverse alrededor de un área cercana a su posición normal de operación. En caso de desearse un cordón más corto, se puede enrollar alrededor de la pierna o muñeca del operador, o hacer un nudo para acortarlo.

(continúa en la siguiente página)

**INFORMATIONS GERAIS**

**INFORMAÇÃO DE PARADA DE CORDA**

1. A finalidade de um interruptor de parada de corda é desligar o motor quando o operador se mover o suficientemente longe da posição do operador (como queda ou ejeção acidental da posição do operador) para ativar o interruptor. Os motores com barra branca e algumas unidades de controle remoto são equipados com um interruptor de parada de corda. Um interruptor de parada de corda pode ser instalado como um acessório – geralmente no painel de instrumentos ou no lado adjacente à posição do operador.

2. A corda normalmente tem entre 122 e 152 cm de comprimento quando estiver estirada e possui um elemento em uma ponta que foi feito para ser introduzido no interruptor e um prendedor de mola na outra ponta para ser preso no operador. A corda é enrolada para fazê-la o mais curta possível quando estiver inativa a fim de minimizar a probabilidade de emaranhamento da corda com os objetos próximos. Ela é feita tão longa como é em seu estado estirado para minimizar a probabilidade de ativação acidental se o operador decidir se mover ao redor da área próxima a posição normal do operador. Se uma corda mais curta for desejada, enrole a corda ao redor do pulso ou da perna do operador ou faça um nó na corda.

(continua na próxima página)
INFORMATIONS GERAIS

INTERRUPTOR DE PARADA DE CORDA

(continua na próxima página)
**GENERAL INFORMATION**

**LANYARD STOP SWITCH (CONTINUED)**

Accidental or unintended activation of the switch during normal operation is also a possibility. This could cause any, or all, of the following potentially hazardous situations:

1. Occupants could be thrown forward due to unexpected loss of forward motion – a particular concern for passengers in the front of the boat who could be ejected over the bow and possibly struck by the gear case or propeller.
2. Loss of power and directional control in heavy seas, strong current or high winds.
3. Loss of control when docking.

**WARNING**

Avoid serious injury or death from deceleration forces resulting from an accidental or unintended stop switch activation. The boat operator should never leave the operator’s station without first disconnecting the stop switch lanyard from the operator.

---

**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

COUPE–CIRCUIT D’URGENCE (SUITE)

Le coupe–circuit d’urgence peut également être actionné par inadvertance ou accidentellement, ce qui peut avoir les conséquences dangereuses suivantes :

1. Perte d’équilibre et chute vers l’avant des passagers causés par une perte de vitesse inattendue. Ce danger concerne particulièrement les passagers situés à l’avant du bateau qui peuvent être éjectés par dessus bord et blessés par le bolier d’inversion ou l’hélice.
2. Perte de la puissance motrice et du contrôle de la direction par mer agitée, courants forts ou grand vent.

**AVERTISSEMENT**

Les forces de décelération créées par une activation accidentelle ou involontaire du coupe–circuit d’urgence entraînent des risques de blessures graves, voire mortelles. Le pilote ne doit jamais quitter son poste sans s’être désolidarisé au préalable du cordon de l’interrupteur d’arrêt.

---

**INFORMACIÓN GENERAL**

**INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGENCIA (CONTINUACIÓN)**

También es posible la activación accidental o no intencionada del interruptor durante la operación normal. Esto puede causar cualquiera de las siguientes situaciones peligrosas, o todas:

1. Los ocupantes pueden salir disparados hacia delante debido a la pérdida inesperada del movimiento hacia adelante; una preocupación particular para los pasajeros ubicados en la parte delantera de la embarcación, quienes podrían caer por la proa y posiblemente ser golpeados por la caja de transmisión o la hélice.
2. Pérdida de potencia y del control de la dirección en mareas picadas, corrientes fuertes y mucho viento.
3. Pérdida del control al atracar.

---

**INFORMAÇÕES GERAIS**

**INTERRUPTOR DE PARADA DE CORDA(CONTINUAÇÃO)**

A ativação acidental ou não–intencional do interruptor durante a operação normal também é uma possibilidade. Isso pode causar qualquer uma, ou todas as seguintes situações potencialmente perigosas:

1. Os ocupantes podem ser lançados para frente devido a perda inesperada do movimento a vante – uma preocupação particular para os passageiros que estiverem na parte da frente do barco, os quais podem ser lançados por cima da proa e serem atingidos possivelmente pela caixa de engrenagens ou hélice.
2. Perda do controle direcional e da potência em mares agitados, correntes fortes ou ventos fortes.
3. Perda do controle ao atracar no cais.

**AVISO**

Evite ferimentos graves ou morte causada pela força de desaceleração resultante da ativação acidental ou não–intencional do interruptor de parada. O operador do barco jamais deve sair da área do operador sem primeiro desconectar o operador a corda do interruptor de parada.
GENERAL INFORMATION

PROTECTING PEOPLE IN THE WATER
While You Are Cruising
It is very difficult for a person standing or floating in the water to take quick action to avoid a boat heading in his/her direction even at slow speed.
Always slow down and exercise extreme caution any time you are boating in an area where there might be people in the water.
Whenever a boat is moving (coasting) and the outboard gear shift is in neutral position, there is sufficient force by the water on the propeller to cause the propeller to rotate. This neutral propeller rotation can cause serious injury.

While Boat is Stationary
Shift outboard into neutral and shut off the engine before allowing people to swim or be in the water near your boat.

WARNING
Stop your engine immediately whenever anyone in the water is near your boat. Serious injury to the person in the water is likely if contacted by a rotating propeller, a moving boat, a moving gear case, or any solid device rigidly attached to a moving boat or gear case.

INFORMATIONS GENERALES

PROTECTION DES BAIGNEURS
Bateau en marche
Il est extrêmement difficile pour un nageur ou pour toute personne se tenant dans l’eau de se déplacer assez rapidement pour éviter un bateau allant dans sa direction, même à basse vitesse.
C’est pourquoi nous vous recommandons de ralentir et de faire preuve de la plus grande prudence lorsque vous naviguez dans une zone où des nageurs ou des baigneurs peuvent se trouver.
Lorsque le bateau se déplace par inertie, moteur débrayé, l’eau exerce toujours une force suffisante sur l’hélice pour la faire tourner. Même cette rotation au point mort peut causer des blessures graves.

Bateau à l’arrêt
Passez au point mort et coupez le moteur avant de laisser vos passagers entrer dans l’eau ou nager près de votre bateau.

AVERTISSEMENT
Coupez immédiatement le moteur dès qu’un baigneur se trouve à proximité du bateau. Il risque en effet d’être gravement blessé par une hélice en rotation, un bateau en mouvement, ou un carter d’engrenage qui se déplace ou tout dispositif fixé sur le bateau ou le carter d’engrenage.

INFORMACION GENERAL

PROTECCIÓN DE PERSONAS EN EL AGUA
Mientras está navegando
Es muy difícil para una persona que se encuentra detenida o flotando en el agua, salir del paso rápidamente al ver una embarcación acercándose en su dirección, por más que ésta se desplace a baja velocidad.
Siempre desacelere y tenga sumo cuidado cuando esté navegando en una zona donde podría haber personas en el agua.

Cuando una embarcación está moviéndose (deslizándose sobre el agua) y el cambio de velocidades del motor fuera de borda está en neutro, el agua sigue ejerciendo suficiente fuerza sobre la hélice para hacer que ésta siga girando. Esta rotación de la hélice en neutro puede ocasionar lesiones graves.

Mientras la embarcación está detenida
Coloque el cambio en neutro y apague el motor antes de permitir que las personas naden o estén en el agua cerca de su embarcación.

ADVERTENCIA
Detenga su motor inmediatamente cada vez que haya alguien en el agua cerca de su embarcación. Es probable que la persona se lesione gravemente si entra en contacto con una hélice que esté girando, una embarcación en movimiento, una caja de engranajes en movimiento o cualquier dispositivo rígido acoplado a una embarcación o una caja de engranajes en movimiento.

INFORMAÇÕES GERAIS

PROTEÇÃO DE PESSOAS NA ÁGUA
Quando em Cruzeiro
É difícil para uma pessoa que esteja de pé ou flutuando na águas, sair rapidamente da linha de trajetória de um barco que venha na sua direção, mesmo que em baixa velocidade.
Diminua sempre a velocidade e exerça extrema cautela quando navegar numa área onde possa haver pessoas na água.

Se o barco estiver em movimento (com motor desligado) e o câmbio do motor estiver na posição neutra, a força da água será suficiente para girar a hélice. Esta rotação neutra da hélice poderá causar ferimentos graves.

Quando o Barco está Parado
Coloque o motor em neutro e desligue-o antes de permitir que as pessoas nadem ou fiquem na água perto do barco.

AVISO
Desligue imediatamente o motor sempre que alguém que esteja na água se aproxime do barco. A pessoa que está na água poderá sofrer graves ferimentos se for atingida pela hélice em rotação, pelo barco em movimento, pela caixa de engranagens em movimento, ou por qualquer objeto sólido que esteja firmemente afixado ao barco em movimento ou a caixa de engranagens.
GENERAL INFORMATION

**PAASSENGER SAFETY MESSAGE - PONTOON BOATS AND DECK BOATS**

Whenever the boat is in motion, observe the location of all the passengers. Do not allow any passengers to stand or use seats other than those designated for traveling faster than idle speed, because a sudden reduction in boat speed, such as the result of plunging into a large wave or wake, a sudden throttle reduction, or a sharp change of boat direction, could throw them over the front of the boat. Falling over the front of the boat between the two pontoons will position them to be run over by the.outboard.

1. **Boats having an open front deck:**

   No one should ever be on the deck in front of the fence while the boat is in motion. Keep all passengers behind the front fence or enclosure.

   Persons on the front deck could easily be thrown overboard or persons dangling their feet over the front edge could get their legs caught by a wave and pulled into the water.

2. **Boats with front-mounted, raised pedestal fishing seats:**

   These elevated fishing seats are not intended for use when the boat is traveling faster than idle or trolling speed. Sit only in seats designated for traveling at faster speeds.

   Any unexpected sudden reduction in boat speed could result in the elevated passenger falling over the front of the boat.

**WARNING**

Avoid serious injury or death from falling over the front end of a pontoon or deck boat and being run over by the outboard. Stay back from the front end of the deck and remain seated while the boat is in motion.

---

INFORMATIONS GENERALES

**MESSAGE DE SÉCURITÉ DES PASSAGERS - PLATES ET BARGES-PONTS**

Chaque fois que le bateau est en mouvement, observez la position de tous les passagers. Ne permettez à personne de rester debout ni de s’asseoir à des endroits non autorisés pour des déplacements à des vitesses supérieures au ralenti car un brusque ralentissement du bateau, lors de la traversée d’une grosse vague ou du sillage d’une autre embarcation par exemple, une réduction rapide des gaz ou un changement de cap soudain, pourraient les faire basculer par-dessus bord, à l’avant du bateau, entre les deux pontons. Le moteur hors-bord risquerait alors de les blesser.

1. **Bateaux à pont avant ouvert :**

   Ne permettez qu’à quiconque de rester sur le pont avant, devant la barrière lorsque le bateau est en mouvement. Veillez à ce que les passagers restent derrière la barrière ou la séparation avant.

   Les personnes qui se tiennent sur le pont avant peuvent facilement tomber à l’eau. Celles qui laissent pendre leurs pieds à l’avant du bateau prennent le risque d’être entraînées par une vague et projetées dans l’eau.

2. **Bateaux équipés de sièges de pêche surélévés, montés à l’avant :**

   Ces sièges de pêche surélévés ne doivent pas être utilisés lorsque le bateau se déplace à une vitesse supérieure au ralenti ou à celle appropriée pour la pêche à la traîne. Les sièges prévus à cet effet doivent alors être utilisés.

   Toute personne assise sur ce siège peut être projetée par-dessus bord à l’avant du bateau en cas de ralentissement soudain et inattendu.

**AVERTISSEMENT**

Toute chute à l’avant des plates ou des barges-pons peut entraîner des lésions corporelles graves, voire mortelles, en raison du contact possible avec le moteur hors-bord. Ne vous tenez pas à l’avant du bateau et restez assis lorsque ce dernier est en mouvement.

---

INFORMACIÓN GENERAL

**MENSAJE DE SEGURIDAD PARA LOS PASAJEROS – EMBARCACIONES DE PONTONES Y DE CUBIERTA**

Siempre que la embarcación esté en movimiento, observe la posición de todos los pasajeros. No permita que ningún pasajero se ponga de pie, ni que use asientos distintos de aquellos designados para viajar a velocidades mayores que la de marcha lenta. O que la disminución repentina de la velocidad, como al cabecear en una ola o estela grande, una reducción repentina de aceleración o un cambio brusco de dirección de la embarcación, podría arrojarlo delante de la embarcación. Al caer delante de la embarcación entre los dos pontones quedarán en la trayectoria del motor fuera de borda.

1. **Embarcaciones con cubierta delantera abierta:**

   Nadie debe estar delante de la baranda de la cubierta mientras la embarcación está en movimiento. Todos los pasajeros deben permanecer detrás de la baranda delantera o cerco.

   Las personas que se encuentren en la cubierta delantera podrían caerse fácilmente sobre la borda, o si tienen los pies colgando sobre el borde delantero una ola podría atrapar sus piernas y succionarlos al agua.

2. **Embarcaciones con asientos de pesca de columna elevada montados en la parte delantera:**

   Estos asientos elevados de pesca no se deben utilizar cuando la embarcación se esté desplazando a mayor velocidad que la de marcha lenta o de remolque. Sólo se debe sentar en los asientos designados para viajar a mayores velocidades.

   Cualquier disminución repentina de la velocidad de la embarcación podría ocasionar que el pasajero que esté sentado en el asiento elevado se caiga delante de la embarcación.

**ADVERTENCIA**

Evite las lesiones graves o la muerte a causa de la caída por el extremo delantero – de la embarcación de pontones o de cubierta y ser arrollado por el motor fuera de borda. Mientras la embarcación está en movimiento permanezca sentado y alejado del extremo delantero.

---

INFORMAÇÕES GERAIS

**MENSAGE DE SEGURANÇA DO PASSAGEIRO - BARCOS PONTÃO E DE CONVES**

Todas as vezes que o barco estiver em movimento, observe a localização de todos os passageiros. Não permita que nenhum passageiro fique em pé ou use assentos diferentes daqueles designados para viajar mais rápido do que o com velocidade de marcha lenta, porque uma redução súbita na velocidade do barco, como o resultado de mergulhar dentro de uma esteira ou onda grande, uma redução súbita da aceleração ou uma mudança marcante na direção do barco, pode ejetá-los por cima da frente do barco. A queda por cima da frente do barco entre dois pontões colocará os passageiros na posição de serem atropelados pelo motor de popa.

1. **Barcos que têm um convés dianteiro aberto:**

   Nenhuma pessoa jamais deve estar sobre ou convés, em frente da amurada, enquanto o barco estiver em movimento. Conserve todos os passageiros atrás da amurada dianteira ou de um compartimento fechado.

   As pessoas no convés dianteiro podem ser facilmente ejetadas para fora de bordo ou aquelas que embalancem os seus pés sobre a borda frontal podem ter as suas pernas agarradas por uma onda e ser puxadas para dentro da água.

2. **Barcos com assentos de pesca sobre pedestal elevado, montado na frente:**

   Esses assentos de pesca elevados não foram projetados para serem usados quando o barco está viajando mais rápido do que a marcha lenta ou do que a velocidade de corisco. Sente somente em assentos designados para viajar em velocidades mais rápidas.

   Qualquer redução súbita na velocidade do barco pode fazer com que um passageiro elevado caia por cima da frente do barco.

**AVISO**

Evite ferimentos graves ou morte resultantes de uma queda por cima da ponta dianteira de um pontão ou de um barco com convés e de ser atropelado pelo motor de popa. Mantenha-se afastado da ponta dianteira do convés e permaneça sentado enquanto o barco estiver em movimento.
GENERAL INFORMATION

WAVE AND WAKE JUMPING

Operating recreational boats over waves and wakes is a natural part of boating. However, when this activity is done with sufficient speed to force the boat hull partially or completely out of the water, certain hazards arise, particularly when the boat re-enters the water.

The primary concern is the boat changing direction while in the midst of the jump. In such case the landing may cause the boat to veer violently in a new direction. Such a sharp change in direction can cause occupants to be thrown out of their seats, or out of the boat.

There is another less common hazardous result from allowing your boat to launch upon water contact it may penetrate under the water surface and sometimes go ''submarine'' through a wave or wake. If the bow of your boat pitches down far enough while airborne, it is normal for a wave or wake to be introduced into the boat. Such a sharp change in direction can cause occupants to be thrown out of their seats, or out of the boat.

In such case the landing may cause the boat to veer violently in a new direction. The primary concern is the boat changing direction while in the midst of the jump. This will bring the boat to a nearly instantaneous stop and can send the occupants flying forward. The boat may also steer sharply to one side.

WARNING

Avoid serious injury or death from being thrown within or out of a boat when it lands after jumping a wave or wake. Avoid wave or wake jumping whenever possible. Instruct all occupants that if a wake or wave jump occurs, get low and hang on to any boat hand hold.

INFORMACION GENERAL

SALTAR OLAS Y ESTELAS

El manejo de embarcaciones recreacionales sobre olas y estelas es una parte natural de la navegación. Sin embargo, cuando esta actividad se realiza a suficiente velocidad como para forzar el casco de la embarcación parcial o totalmente fuera del agua, se presentan ciertos riesgos, especialmente cuando la embarcación vuelve a entrar en el agua.

La principal preocupación es el cambio de dirección de la embarcación mientras se encuentra en el medio del salto. En tal caso, al caer la embarcación puede virar violentamente en una nueva dirección. Tal cambio brusco de dirección podría hacer que los ocupantes salgan disparados de sus asientos o de la embarcación.

Existe otro riesgo menos común que resulta de dejar que su embarcación salte sobre una ola o estela. Si la proa de la embarcación se inclina hacia abajo lo suficiente mientras se encuentra en el aire, al hacer contacto con el agua puede penetrar y "hundirse" momentáneamente. Esto ocasionará la parada casi instantánea de la embarcación y puede arrojar a los ocupantes hacia adelante. También podrá virar violentamente hacia un lado.

ADVERTENCIA

Evite las lesiones graves o la muerte a causa de ser arrojado dentro o fuera de una embarcación cuando esta cae después de saltar sobre una ola o estela. Evite saltar sobre olas o estelas siempre que sea posible. Advierta a todos los ocupantes que si ocurre un salto sobre una ola o estela deben agacharse y asirse de cualquier agarradera de la embarcación.

INFORMAÇÕES GERAIS

SALTAR ESTEIRA E ONDA

Operar barcos de lazer sobre ondas e esteiras é uma parte natural da navegação. Contudo, quando esta atividade é feita com velocidade suficiente para forçar o casco do barco parcialmente ou completamente para fora da água, determinados riscos surgem, particularmente quando o barco entra na água.

A preocupação principal é o barco mudar de direção enquanto estiver saltando. Nesse caso, o pouso na água pode fazer com que o barco se desvie para um rumo novo. Essa mudança brusca na direção pode fazer com que os ocupantes sejam jogados para fora de seus assentos ou ejetados do barco.

Existe um outro perigo, menos comum, de permitir que o seu barco salte uma onda ou esteira. Se a proa do seu barco afiar suficientemente enquanto estiver no ar, ao entrar em contato com a água, ela poderá penetrar debaixo da superfície da água e submergir-se por um instante. Isto levará o barco a uma parada quase instantânea e pode lançar os ocupantes para a frente. O barco pode também fazer uma curva brusca para um lado.

AVISO

Evite ferimentos graves ou morte resultantes de ser jogado para dentro ou para fora de um barco, quando ele atingir a água após ter saltado uma onda ou esteira. Evite saltar uma onda ou esteira sempre que for possível. Instrua todos os ocupantes para que no caso de ocorrer um salto de onda ou esteira, que eles se abaixem e segurem um suporte, do barco, para as mãos.
GENERAL INFORMATION

*Impact with Underwater Hazards*

Reduce speed and proceed with caution whenever you drive a boat in shallow water areas or in areas where you suspect underwater obstacles may exist which could be struck by the outboard or the boat bottom. The most important thing you can do to help reduce injury or impact damage from striking a floating or underwater object is to control the boat speed. Under these conditions, boat speed should be kept to a minimum planing speed (15 to 25 MPH).

**WARNING**

To avoid serious injury or death from all or part of an outboard coming into the boat after striking a floating or underwater obstacle maintain a top speed no greater than minimum planing speed.

Striking a floating or underwater object could result in an infinite number of situations. Some of these situations could result in the following:

- **Part of the outboard or the entire outboard could break loose and fly into the boat.**
- **The boat could move suddenly in a new direction.** Such a sharp change in direction can cause occupants to be thrown out of their seats or out of the boat.
- **A rapid reduction in speed.** This will cause occupants to be thrown forward, or even out of the boat.
- **Impact damage to the outboard and/or boat.**

(continued on next page)

INFORMATIONS GENERALES

**Impact avec des Objets Immérgés**

Réduisez la vitesse et naviguez avec prudence chaque fois que le bateau se trouve dans des eaux peu profondes ou dans des zones où peuvent renfermer des obstacles immérgés susceptibles d’être heurtés par le hors-bord ou par la carène du bateau. Contrôler la vitesse est le meilleur moyen de réduire les blessures ou les dommages matériels qui peuvent survenir à la suite d’un impact avec un objet flottant ou immergé. Dans ces conditions, la vitesse du bateau doit être maintenue à une vitesse de déjaugeage minimum (25 à 40 km/h).

**AVERTISSEMENT**

Pour éviter les blessures graves, voire mortelles, provoquées par tout ou partie d’un moteur hors-bord projeté dans le bateau à la suite d’un impact avec un obstacle flottant ou immergé, maintenez une vitesse maximale équivalente au plus à la vitesse de déjaugeage minimum.

L’impact avec un objet flottant ou immergé peut être à l’origine d’un grand nombre de situations différentes. Certaines d’entre elles peuvent entraîner les problèmes suivants :

- Une partie ou la totalité du moteur peut se détacher et être projetée dans le bateau.
- Le bateau peut se déplacer soudainement dans un sens. Un tel changement brusque de direction peut éjecter les passagers de leur siège ou les projeter par-dessus bord.
- Une réduction rapide de vitesse peut projeter les passagers vers l’avant ou même par-dessus bord.
- Dégâts matériels au hors-bord et/ou au bateau à la suite de l’impact.

(INFORMACION GENERAL

**Impacto con Obstáculos Sumergidos**

Siempre que conduzca una embarcación en áreas de aguas poco profundas o en áreas donde sospeche que existan obstáculos sumergidos con los que podría chocar el motor fuera de borda o el fondo de la embarcación, reduzca la velocidad y prosiga con cautela. La maniobra más importante que usted puede hacer para reducir las lesiones o el daño del impacto al chocar con un objeto flotante o sumergido es controlar la velocidad de la embarcación. Bajo estas condiciones, se debe mantener la velocidad de la embarcación a la velocidad mínima de planeo (25 a 40 km/h).

**ADVERTENCIA**

Para evitar lesiones graves o la muerte a causa del impacto de un motor o parte del mismo, que se desprenda de la embarcación después de chocar contra un obstáculo flotante o sumergido, mantenga una velocidad máxima no mayor que la velocidad mínima de planeo.

El impacto contra un objeto flotante o sumergido podría producir un número infinito de situaciones. Algunas de estas situaciones podrían dar lugar a lo siguiente:

- **Parte del motor fuera de borda, o su totalidad, podría desprenderse violentamente y caer en la embarcación.**
- **La embarcación podría cambiar violentamente de dirección.** Tal cambio brusco de dirección podría hacer que los ocupantes salgan disparados de sus asientos o de la embarcación.
- **Una reducción rápida de la velocidad.** Esto hará que los ocupantes salgan disparados hacia adelante, e incluso fuera de la embarcación.
- **Daño al motor o la embarcación a causa del impacto.**

(INFORMAÇÕES GERAIS

**Impacto em Obstáculos Submersos**

Reduza a velocidade e vá com cuidado sempre que dirigir um barco em áreas de água rasa ou onde você suspeite que haja obstáculos submersos, os quais poderiam ser golpeados pelo motor de popa ou pelo fundo do barco. A coisa mais importante que você pode fazer para ajudar a reduzir ferimentos ou danos causados pelo impacto ao bater num objeto flutuando ou submerso é controlar a velocidade do barco. Sob essas circunstâncias, a velocidade do barco deve ser conservada na velocidade mínima de planeio (15 a 25 MPH).

**AVISÓ**

Para evitar ferimentos graves ou morte resultantes de um motor de popa inteiro ou parte dele vindo para dentro do barco, após ter batido num obstáculo flutuante ou submerso, mantenha uma velocidade máxima que não seja superior a velocidade mínima de planeio.

A batida em um objeto submerso ou flutuante pode resultar num número infinito de situações. Algumas dessas situações podem resultar no seguinte:

- **Parte do motor de popa ou o motor de popa inteiro pode quebrar e voar para dentro do barco.**
- **O barco pode mover-se subitamente em uma nova direção.** Essa mudança brusca na direção pode fazer com que os ocupantes sejam jogados para fora de seus assentos ou ejetados do barco.
- **Uma redução rápida na velocidade.** Isto fará com que os ocupantes sejam jogados para frente ou até mesmo ejetados do barco.
- **Avarias causadas pelo impacto ao motor de popa e/ou ao barco.**

(continua na próxima página)
GENERAL INFORMATION

IMPACT WITH UNDERWATER HAZARDS
Keep in mind, one of the most important things you can do to help reduce injury or impact damage in these situations is control the boat speed. Boat speed should be kept to a minimum planing speed when driving in waters known to have underwater obstacles.

After striking a submerged object, stop the engine as soon as possible and inspect the outboard for any broken or loose parts. If damage is present or suspected, the outboard should be taken to an authorized dealer for a thorough inspection and necessary repair.

The boat should also be checked for any hull fractures, transom fractures, or water leaks.

Operating a damaged outboard could cause additional damage to other parts of the outboard, or could affect control of the boat. If continued running is necessary, do so at greatly reduced speeds.

WARNING

Avoid serious injury or death from loss of boat control. Continued boating with major impact damage can result in sudden outboard component failure with or without subsequent impacts. Have the outboard thoroughly inspected and any necessary repairs made.

Additional safety instructions for Hand tilled outboards
When operating a hand tilled outboard, no operator, passenger, or cargo should occupy the space directly in front of the outboard. This space may be violently filled by the outboard if the outboard should kick up from striking an underwater obstacle.

INFORMATIONS GENERALES

IMPACT AVEC DES OBJETS IMMERGÉS
N'oubliez pas que l’un des meilleurs moyens d’éviter les blessures ou les dégâts matériels dus à un impact est de contrôler la vitesse du bateau. Cette dernière doit être maintenue à une vitesse de déjeuage minimum lorsque le bateau navigue dans des eaux infestées d’obstacles immersés.

A la suite de tout impact avec un objet immergé, arrêtez le moteur dès que possible et vérifiez qu’aucune de ses pièces n’est cassée ou détachée. En cas de dégât matériel, réel ou suspecté, faites vérifier et réparer le moteur par un revendeur agréé.

La coque du bateau, le tableau arrière, ainsi que les éventuelles fuites d’eau doivent aussi être vérifiées.

L'utilisation d'un moteur hors-bord défaillant peut provoquer des dégâts aux autres pièces ou compromettre le contrôle du bateau. Si le moteur doit être malgré tout utilisé, faites-le tourner à des vitesses très réduites.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure grave, voire mortelle, ne perdez pas le contrôle du bateau. L'utilisation d'un moteur endommagé par un impact peut entraîner une défaillance soudaine de ses organes, avec ou sans impacts ultérieurs. Faites vérifier et réparer le moteur.

AUTRES CONSIGNES DE SECURITE POUR LES MOTEURS HORS-BORD À BARRE FRANCHE
Si le bateau heurte un obstacle à la vitesse de déjeuage alors que le moteur hors-bord n’est fixé au tableau arrière que par les vis de serrage du support, sans boulons traversants, il est possible que le moteur se détache du tableau arrière et soit projeté dans le bateau.
GENERAL INFORMATION

EXHAUST EMISSIONS
Be Alert To Carbon Monoxide Poisoning
Carbon monoxide is present in the exhaust fumes of all internal combustion engines including the outboards, stern drives and inboard engines that propel boats, as well as the generators that power various boat accessories. Carbon monoxide is a deadly gas that is odorless, colorless and tasteless.
Early symptoms of carbon monoxide poisoning which should not be confused with seasickness or intoxication, include headache, dizziness, drowsiness, and nausea.

WARNING
Avoid the combination of a running engine and poor ventilation. Prolonged exposure to carbon monoxide in sufficient concentration can lead to unconsciousness, brain damage, or death.

Good Ventilation
Ventilate passenger area, open side curtains, or forward hatches to remove fumes.
1 Example of desired air flow through the boat.

INFORMATIONS GENERALES

GAZ D’ÉCHAPPEMENT
Attention au monoxyde de carbone !
Le monoxyde de carbone est présent dans les gaz d’échappement de tous les moteurs à combustion interne, y compris les hors-bord, les moteurs à embase et les moteurs in-bord de propulsion des bateaux, ainsi que les générateurs d’alimentation des différents accessoires. Le monoxyde de carbone est un gaz mortel incolor, inodore et insipide.
Les symptômes précursseurs, qui ne doivent pas être confondus avec le mal de mer ou l’ivresse, comprennent des maux de tête, des vertiges, la somnolence et les nausées.

AVERTISSEMENT
Evitez de faire tourner le moteur si la ventilation n’est pas suffisante. Une exposition prolongée au monoxyde de carbone, en concentration suffisante, peut provoquer des évanouissements, des lésions cérébrales ou la mort.

Bonne ventilation
Aérez la cabine des passagers, ouvrez les rideaux latéraux ou écoulilles avant pour évacuer les gaz.
1 Exemple de bonne ventilation - Circulation d’air désirée dans le bateau.

INFORMACIÓN GENERAL

EMISIONES DEL ESCAPE
Cuidado con el envenenamiento por monóxido de carbono
El monóxido de carbono se encuentra en los gases de escape de todos los motores de combustión interna, incluyendo los motores fuera de borda, motores dentro/fuera y motores marinos que propulsan embarcaciones, así como los grupos electrogenos que accionan varios accesorios de una embarcación. El monóxido de carbono es un gas mortal que no tiene color, olor ni sabor.
Los síntomas iniciales del envenenamiento por monóxido de carbono, que no se deben confundir con el mareo o la intoxicación, incluyen el dolor de cabeza, el vértigo, el adormecimiento y las náuseas.

ADVERTENCIA
Evite la combinación de un motor funcionando y ventilación deficiente. La exposición prolongada al monóxido de carbono en concentración suficiente puede dar lugar a pérdida del sentido, daño al cerebro o la muerte.

Buena ventilación
Ventile el área de pasajeros, abra las cortinas laterales o ponga las escotillas hacia adelante para eliminar los gases.
1 Ejemplo de flujo de aire deseado a través de la embarcación.

INFORMAÇÕES GERAIS

EMISSIONES DE ESCAPAMENTO
Esteja Alerta para Envenenamento Causado por Monóxido de Carbono
O monóxido de carbono está presente nos gases de escape de todos os motores de combustão interna incluindo os motores de popa, os motores de propulsão traseira “stern drives” e os motores a bordo que propulsam barcos, como também nos geradores que energizam vários acessórios do barco. O monóxido de carbono é um gás mortal que é inodoro, incolor e não tem sabor.
Os sintomas precoces de envenenamento por monóxido de carbono que não devem ser confundidos com o enjôo causado pelo balanço do mar ou intoxicação, incluem dor de cabeça, tontura, sonolência e náuseas.

AVISO
Evite a combinación de um motor operando e má ventilação. A exposição prolongada ao monóxido de carbono em concentração suficiente pode levar a inconsciência, danos cerebrais ou morte.

Boa Ventilação
Ventile a área de passageiros, abra as cortinas laterais ou as escotilhas de proa para remover os gases.
1 Exemplo de boa ventilação - Fluxo de ar desejado através do barco.
**GENERAL INFORMATION**

**Exhaust Emissions (Continued)**

**Poor Ventilation**

Under certain running and/or wind conditions, permanently enclosed or canvas enclosed cabins or cockpits with insufficient ventilation may draw in carbon monoxide. Install one or more carbon monoxide detectors in your boat.

Although the occurrence is rare, on a very calm day, swimmers and passengers in an unenclosed area of a stationary boat that contains or is near a running engine may be exposed to a hazardous level of carbon monoxide.

2 Examples of Poor Ventilation:

- a. Running the engine when the boat is moored in a confined space.
- b. Mooring close to another boat that has its engine running.
- c. Running the boat with the trim angle of the bow too high.
- d. Running the boat with no forward hatches open (station wagon effect).

---

**INFORMACIÓN GENERAL**

**Émisiones del escape (Continuación)**

**Ventilación deficiente**

Bajo ciertas condiciones de funcionamiento y/o del viento, las cabinas o cassetas del timón, de cubierta permanente o cubiertas con lona, con ventilación insuficiente, pueden aspirar monóxido de carbono. Instale uno o varios detectores de monóxido de carbono en su embarcación.

Aunque esta situación es poco común, en un día muy tranquilo, los bañistas y los pasajeros que se encuentren en un área encerrada de una embarcación sin movimiento, que contenga un motor en funcionamiento o esté cerca de uno, pueden quedar expuestos a un nivel peligroso de monóxido de carbono.

2 Ejemplos de ventilación deficiente

Mientras la embarcación no se mueva:

- a. Hacer funcionar el motor mientras la embarcación esté anclada en un espacio confinado.
- b. Anclar cerca de otra embarcación cuyo motor esté funcionando.
- c. Operar la embarcación con el ángulo de levante de la proa demasiado alto.
- d. Operar la embarcación sin tener ninguna escotilla delantera abierta (efecto camioneta station wagon).

---

**INFORMAÇÕES GERAIS**

**Emissões de escapamento (Continuação)**

**Ma Ventilação**

Em determinadas condições de operação e/ou de vento, postos de pilotagem ou cabinas permanentemente fechadas ou fechadas com lona, que tenham ventilação insuficiente, podem reter monóxido de carbono. Instale um ou mais detectores de monóxido de carbono no seu barco.

Embora a ocorrência seja rara, em um dia muito calmo, nadadores e passageiros em uma área descoberta de um barco estacionário que contenha ou que esteja próximo de um motor operando podem ser expostos a níveis perigosos de monóxido de carbono.

2 Exemplos de má ventilação

Enquanto o barco está estacionário:

- a. Operar o motor quando o barco estiver atracado em um espaço confinado.
- b. Atracar próximo de outro barco que tenha o seu motor operando.

Enquanto o barco está se movimentando:

- c. Operar o barco com o ângulo de compensação da proa muito alto.
- d. Operar o barco sem nenhuma das escotilhas dianteiras abertas (efeito de caminhonete).
GENERAL INFORMATION

SELECTING ACCESSORIES FOR YOUR OUTBOARD

Genuine Mercury Precision or Quicksilver Accessories have been specifically designed and tested for your outboard. These accessories are available from Mercury Marine dealers.

Some accessories not manufactured or sold by Mercury Marine are not designed to be safely used with your outboard or outboard operating system. Acquire and read the installation, operation, and maintenance manuals for all your selected accessories.

WARNING

Check with your dealer before installation of accessories. The misuse of acceptable accessories or the use of unacceptable accessories can result in serious injury, death, or product failure.

SAFE BOATING SUGGESTIONS

In order to safely enjoy the waterways, familiarize yourself with local and other governmental boating regulations and restrictions, and consider the following suggestions.

Use flotation devices. Have an approved personal flotation device of suitable size for each person aboard (it is the law) and have it readily accessible.

Do not overload your boat. Most boats are rated and certified for maximum load (weight) capacities (refer to your boat capacity plate). If in doubt, contact your dealer or the boat’s manufacturer.

Perform safety checks and required maintenance. Follow a regular schedule and ensure that all repairs are properly made.

(continued on next page)

INFORMACION GENERAL

SELECCION DE ACCESORIOS PARA SU MOTOR FUERA DE BORDA

Los accesorios genuinos Mercury Precision o Quicksilver han sido diseñados y sometidos a prueba específicamente para su motor fuera de borda. Puede obtener estos accesorios en los concesionarios de Mercury Marine.

Algunos accesorios que no han sido fabricados o vendidos por Mercury Marine no están diseñados para usarse con su motor fuera de borda o el sistema operativo de su motor fuera de borda sin producir problemas. Adquiera y lea los manuales de instalación, operación y mantenimiento de todos los accesorios que seleccione.

ADVERTENCIA

Consulte con su distribuidor antes de instalar los accesorios. Si los accesorios aceptables no son usados debidamente o si se usan accesorios no recomendables, se podrían producir lesiones graves, la muerte o desperfectos del producto.

SUGERENCIAS PARA UNA NAVEGACION SEGURA

Para disfrutar de las vías náuticas sin ningún riesgo, familiarícese con los reglamentos y las restricciones locales y gubernamentales sobre la navegación. Además, tome en cuenta las siguientes sugerencias.

Use los dispositivos de flotación. Disponga de un dispositivo flotador personal del tamaño adecuado para cada persona a bordo y táñgalo a la mano.

No sobrecargue su embarcación. La mayoría de embarcaciones están certificadas para una capacidad nominal de carga (peso) máxima (vea la placa de capacidades de su embarcación). Si tuviera alguna duda, consulte con su distribuidor o el fabricante de la embarcación.

Efectúe las revisiones de seguridad y siga el programa de mantenimiento requerido, y asegúrese de que todas las reparaciones sean hechas debidamente.

(continúa en la siguiente página)
**GENERAL INFORMATION**

SAFE BOATING SUGGESTIONS (CONTINUED)

Know and obey all nautical rules and laws of the waterways. Boat operators should complete a course in boating safety. Courses are offered in the U.S.A. by (1) The U.S. Coast Guard Auxiliary, (2) The Power Squadron, (3) The Red Cross and (4) your state boating law enforcement agency. Inquiries may be made to the Boating Hot-line, 1-800-368-5647 or the Boat U.S. Foundation information number 1-800-336-BCAT.

Make sure everyone in the boat is properly seated. Don't allow anyone to sit or ride on any part of the boat that was not intended for such use. This includes backs of seats, gunwales, transom, bow, deck, boards, raised fishing seats, any rotating fishing seat; anywhere that sudden unexpected acceleration, sudden stopping, unexpected loss of boat control or sudden boat movement could cause a person to be thrown overboard or into the boat.

Never be under the influence of alcohol or drugs while boating (it is the law). They impair your judgment and greatly reduce your ability to react quickly.

Prepare other boat operators. Instruct at least one person on board in the basics of starting and operating the outboard and boat handling in case the driver becomes disabled or falls overboard.

Passenger boarding. Stop the engine whenever passengers are boarding, unloading or are near the back (stern) of the boat. Just shifting the outboard into gear can throw someone into the water. If you have more than one outboard motor, stop all of them, do not leave any in neutral while the boat is moving. Unnecessary shifts can cause a boat to suddenly change course or stop.

Never drive your boat directly behind a water skier in case the skier falls. A 40 km/h, for example, your boat might take 5 seconds to overtake a fallen skier who was 200 feet (61 m) in front of you.

(continued on next page)

---

**INFORMATIONS GENERALES**

SECURITE SUR L'EAU (SUITE)

Prenez connaissance avec tous les règlements et lois nautiques applicables et respectez-les. Nous conseillons aux pilotes de suivre l’un des cours de navigation et de sécurité nautique proposés par diverses organisations telles que : 1. les auxiliaires des Garde-côtes, 2. les clubs nautiques, 3. la Croix Rouge et 4. la police maritime et des voies d'eau.

Veillez à ce que tous vos passagers soient bien assis. Ne laissez personne s'installer sur une partie quelconque du bateau non prévue à cet effet, par exemple les dossiers des sièges, les plaques-bords, le tableau arrière, la proue, les ponts, les sièges de pêche surélevés ou tournants. De manière générale, interdisez tous les endroits d'où une personne pourrait tomber ou être projetée à l'eau en cas d'accélération brusque et inattendue, d'arrêt ou de mouvement soudain ou de perte de contrôle du bateau.

Ne naveguen jamais en état d'ivresse ou d'intoxication. Votre jugement et vos réflexes en souffriraient.

Formez d'autres personnes au pilotage du bateau. Montrez les manœuvres de base (démarrage, fonctionnement du hors-bord et navigation) à l’un des passagers au moins, au cas où le pilote se retrouverait incapable de conduire ou tomberait à l'eau.

Embarquement de passagers. Coupez le moteur lorsque vos passagers embarquent, débarquent ou se trouvent près de la poupe (arrière) du bateau (côté hélice). Passer au point mort ne suffit pas.

Soyez vigilant. Le pilote est tenu de rester en alerte en permanence, tant par la vue que par l'ouïe. Sa vision ne doit pas être obstruée, particulièrement dans la direction de marche du bateau. Il convient à cet effet d'écarté tout passager, matériel ou siège de pêche se trouvant dans le champ de vision du pilote lorsque le bateau se déplace à une vitesse supérieure au ralenti.

Ne laissez jamais directement un skieur : s’il tombe, vous risqueriez un accident grave. A 40 km/h, par exemple, votre bateau ne met que 5 secondes à rattraper un skieur tombé à 61 mètres de vous.

(continue page suivante)
GENERAL INFORMATION
SAFE BOATING SUGGESTIONS (CONTINUED)
Watch fallen skiers. When using your boat for water skiing or similar activities, always keep a fallen or down skier on the operator's side of the boat while returning to attend the skier. The operator should always have the down skier in sight and never back up to the skier or anyone in the water.
Report accidents. Boat operators are required by law to file a Boating Accident Report with their state boating law enforcement agency when their boat is involved in certain boating accidents. A boating accident must be reported if (1) there is loss of life or probable loss of life, (2) there is personal injury requiring medical treatment beyond first aid, (3) there is damage to boats or other property where the damage value exceeds $500.00 or (4) there is complete loss of the boat. Seek further assistance from local law enforcement.

RECORDING SERIAL NUMBER
It is important to record this number for future reference. The serial number is located on the outboard as shown.

INFORMATIONS GENERALES
SECURITE SUR L'EAU (SUITE)
Veillez aux skieurs tombés à l'eau. Si vous utilisez votre bateau pour le ski nautique ou des activités similaires, veillez à ce que le skieur, s'il est tombé, soit toujours du côté du pilote du bateau lorsque vous retournez le chercher. Gardez toujours le skieur tombé en vue et ne faites jamais marche arrière en sa direction ou en direction de toute personne à l'eau.
Signalez les accidents. En cas d'accident, déposez un constat auprès des autorités, conformément aux lois en vigueur.

ÉNREGISTREMENT DU NUMERO DE SERIE
Il est important que vous notez ce numéro pour référence ultérieure. Le numéro de série est situé sur le moteur comme illustré ci-dessous.

INFORMACIÓN GENERAL
SUGERENCIAS PARA UNA NAVEGACIÓN SEGURA (CONTINUACIÓN)
Cuidado con los esquiadores caídos. Cuando use la embarcación para actividades de esquí acuático o para actividades similares, el operador del barco debe cuidar para que el esquiador que tenga caído permanezca siempre del lado del barco, durante la vuelta del barco, para atendélo. El operador debe tener siempre a la vista al esquiador caído y nunca retroceder hacia él o cualquier otra persona en el agua.
Reporte los accidentes. Presente un informe de cualquier accidente náutico a las autoridades locales conforme a las leyes correspondientes.

REGISTRO DEL NUMERO DE SERIE
a. Numero de serie
b. Año del modelo
c. Designación del modelo
d. Año de fabricación
e. Insignia de certificación en Europa

INFORMAÇÕES GERAIS
SUGESTÕES PARA NAVEGAR COM SEGURANÇA (CONTINUAÇÃO)
Observe esquiadores na água. Ao usar o barco para esqui acuático ou para atividades semelhantes, o operador do barco deve cuidar para que o esquiador que tenha caído permaneça sempre do seu lado do barco, durante a volta do barco, para atendê-lo. O operador deve manter sempre à vista o esquiador que tenha caído e jamais deverá usar a marcha à ré para voltar ao esquiador ou a uma pessoa na água.
Informe a ocorrência de acidentes. Relate os acidentes às autoridades locais, conforme exigido por lei.

REGISTRO DO NUMERO DE SÉRIE
E importante registrar este número para consulta futura. O número de série está localizado no motor de popa, conforme mostrado.

90-10180Z00
GENERAL INFORMATION

SPECIFICATIONS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Models</th>
<th>75</th>
<th>90</th>
<th>115</th>
<th>125</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Horsepower</td>
<td>75</td>
<td>90</td>
<td>115</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td>Kilowatts</td>
<td>56</td>
<td>67</td>
<td>86</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>Full Throttle RPM Range</td>
<td>4750-5250</td>
<td>5000-5500</td>
<td>4750-5250</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Idle Speed in Forward Gear</td>
<td>650-700 RPM</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Number of Cylinders</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Piston Displacement</td>
<td>84.57 cu. in. (1385.8cc)</td>
<td>112.76 cu. in. (1847.8cc)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cylinder Bore</td>
<td>3.500 in. (88.9mm)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Stroke</td>
<td>2.930 in. (74mm)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Recommended Spark Plug</td>
<td>NGK BUHW-2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Spark Plug Gap</td>
<td>Surface Gap .040 in. (1.0mm)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gear Ratio</td>
<td>2.3:1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Recommended Gasoline</td>
<td>Refer to Fuel Section</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Recommended Oil</td>
<td>Refer to Fuel Section</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gear Case Lubricant Capacity</td>
<td>22.5 fl. oz. (666ml)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Battery Rating</td>
<td>525 Marine Cranking Amps (MCA) or 450 Cold Cranking Amps (CCA)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

INFORMATIONS GENERALES

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modèles</th>
<th>75</th>
<th>90</th>
<th>115</th>
<th>125</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Puissance en chevaux</td>
<td>75</td>
<td>90</td>
<td>115</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td>Kilowatts</td>
<td>56</td>
<td>67</td>
<td>86</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>Gamme de régimes à pleins gaz, tr/min</td>
<td>4750-5250</td>
<td>5000-5500</td>
<td>4750-5250</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ralenti en marche avant</td>
<td>650-700 tr/min</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nombre de cylindres</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Cylindrée</td>
<td>1385,8 cm³</td>
<td>1847,8 cm³</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Alésage</td>
<td>88,9 mm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Course des pistons</td>
<td>74 mm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bougies recommandées</td>
<td>NGK BUHW-2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Distance d’écartement des bougies</td>
<td>Surface d’écartement 1,0 mm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rapport d’engrenage</td>
<td>2.3:1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Carburant recommandé</td>
<td>Se référer au chapitre Carburants</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Huile recommandée</td>
<td>Se référer au chapitre Carburants</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Capacité de lubrifiant du carter d’engrenage</td>
<td>666 ml</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Batterie recommandée</td>
<td>Ampéage de démarrage marin de 525 A. (MCA) ou ampéage de démarrage à froid de 450 A (CCA).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

INFORMACIÓN GENERAL

ESPECIFICACIONES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modelos</th>
<th>75</th>
<th>90</th>
<th>115</th>
<th>125</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Potencia en HP</td>
<td>75</td>
<td>90</td>
<td>115</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td>Kilovatios</td>
<td>56</td>
<td>67</td>
<td>86</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>RPM máximas</td>
<td>4750-5250</td>
<td>5000-5500</td>
<td>4750-5250</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Velocidad del ralentí en marcha hacia adelante</td>
<td>650-700 RPM</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Número de cilindros</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Diámetro int. de cilindro</td>
<td>88,9 mm (3.500&quot;)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Carrera del pistón</td>
<td>74 mm (2.930&quot;)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bujías recomendadas</td>
<td>NGK BUHW-2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Entrehierro de bujías</td>
<td>Distancia superficial 1,0 mm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Relación de engranajes</td>
<td>2.3:1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gasolina recomendada</td>
<td>Remitase a la Sección sobre Combustibles</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Aceite recomendado</td>
<td>Remitase a la Sección sobre Combustibles</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Capacidad de lubricante de la caja de transmisión</td>
<td>666 ml</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Capacidad de la batería</td>
<td>525 amperes para giro del motor caliente (Marine Cranking Amps-MCA) ó 450 amperes para giro del motor frío (Cold Cranking Amps-CCA)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

INFORMAÇÕES GERAIS

ESPECIFICAÇÕES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modelos</th>
<th>75</th>
<th>90</th>
<th>115</th>
<th>125</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Potência</td>
<td>75</td>
<td>90</td>
<td>115</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td>Kilovatios</td>
<td>56</td>
<td>67</td>
<td>86</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>Faixa de RPM em Plena Aceleração</td>
<td>4750-5250</td>
<td>5000-5500</td>
<td>4750-5250</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rotação de Marcha Lenta na Marcha a vante</td>
<td>650-700 RPM</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Número de Cilindros</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
<td>3</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Diâmetro do Cilindro</td>
<td>1385,8 cc</td>
<td>1847,8 cc</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Curso</td>
<td>74 mm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Vela Recomendada</td>
<td>NGK BUHW-2</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Folga Abertura da Vela de Ignição</td>
<td>Abertura de Superficie 1,0 mm</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Relação das Engrenagens</td>
<td>2.3:1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gasolina Recomendada</td>
<td>Consulte a seção “Combustível”</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Óleo Recomendado</td>
<td>Consulte a seção “Combustível”</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Capacidade de Lubrificante da Caixa de Engrenagens</td>
<td>666 ml</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Requisitos da Bateria</td>
<td>525 Ampéres de Arranque Marinho (MCA) ou 450 Ampéres de Arranque a frio (CCA).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
GENERAL INFORMATION

COMPONENT IDENTIFICATION
1. Top Cowl
2. Bottom Cowl
3. Water Pump Indicator Hole
4. Drive Shaft Housing
5. Anti-Ventilation Plate
6. Trim Tab
7. Auxiliary Tilt Switch (Power Trim Models)
8. Transom Brackets
9. Cooling Water Intake
10. Gear Case
11. Shift Handle
12. Lanyard Stop Switch
13. Steering Friction Adjustment Knob
14. Tilt Lock Lever (Models Without Power Trim)
15. Hose Flush Attachment (If Equipped)

INFORMACION GENERAL

IDENTIFICACION DE COMPONENTES
1. Cubierta superior
2. Cubierta inferior
3. Agujero indicador de la bomba de agua
4. Caja del árbol de transmisión
5. Placa de anti-ventilación
6. Aleta de compensación
7. Interruptor de inclinación auxiliar (modelos con levante hidráulico)
8. Soportes del espejo de popa
9. Toma de agua de enfriamiento
10. Caja de engranajes
11. Palanca de cambios
12. Interruptor de parada de emergencia
13. Perilla de ajuste de fricción de la dirección
14. Brazo de control de inclinación (modelos sin Power Trim (levantes))
15. Aditamento para manguera y lavado (si forma parte del equipo)

INFORMAÇÕES GERAIS

IDENTIFICAÇÃO DE COMPONENTES
1. Capota Superior
2. Capota Inferior
3. Orifício Indicador da Bomba de Água
4. Alojamento do Eixo de Transmissão
5. Placa de Anti-Ventilação
6. Aba de Equilíbrio
7. Interruptor Auxiliar de Inclinação (Modelos com Equilibrador Automático)
8. Braçadeiras de Fixação da Travessa
9. Entrada de Água de Refriamento
10. Caixa de Engrenagens
11. Alavanca de Câmbio
12. Interruptor de Parada Tipo Corda
13. Botão de Ajuste de Fricção da Direção
14. Braço de controle de inclinação (modelos sem equilibrador automático)
15. Dispositivo de enxágüe para a mangueira (Se for equipado)
INSTALLATION

INSTALLING OUTBOARD

WARNING

Before operation, the outboard must be correctly installed with four mounting bolts shown. Failure to correctly fasten outboard could result in outboard ejection off boat transom causing serious injury, death, or property damage.

1 We strongly recommend that your dealer install your outboard and related accessories to ensure proper installation and good performance. If you install the outboard yourself, follow instructions in the Outboard Installation Manual which is provided with the outboard.

2 The outboard must be secured to the transom with the four 1/2 inch diameter mounting bolts and locknuts provided with the outboard. Install two bolts thru the upper set of holes and two bolts thru the lower set of holes.

Maximum Outboard Mounting Height

3 The mounting height (a) of the outboard must not exceed 25 in. (635 mm) for EL models and 30 in. (762 mm) for EXL models. Mounting the outboard higher may cause damage to the gear case components.

INSTALACIÓN DEL MOTOR FUERA DE BORDA

ADVERTENCIA

Antes de poner en marcha el motor fuera de borda, éste tiene que estar instalado correctamente con los cuatro pernos de montaje mostrados. Si no se asegura el motor fuera de borda correctamente, el motor puede salir expulsado del espejo de popa de la embarcación ocasionando graves lesiones corporales, muerte o daños materiales.

1 Recomendamos enfáticamente que su distribuidor instale su motor fuera de borda y los accesorios conexos para asegurar una instalación correcta y un buen rendimiento. Si usted mismo instala el motor fuera de borda, siga las instrucciones que se encuentran en el manual de instalación del motor fuera de borda que se suministra con el motor.

2 El motor fuera de borda tiene que sujetarse al espejo de popa con los cuatro pernos de montaje de 1/2” y contratuerces suministrados con el motor fuera de borda. Instale dos pernos a través del conjunto de agujeros superiores y dos pernos a través del conjunto de agujeros inferiores.

Altura máxima de montaje del motor fuera de borda

3 La altura de montaje (a) del motor fuera de borda no debe exceder de 635 mm para los modelos EL y de 762 mm para los modelos EXL. Un montaje más alto puede causar daños a los componentes de la caja de transmisión.

INSTALACION DO MOTOR DE POPA

AVISO

Antes de ser colocado em funcionamento, o motor de popa deve ser instalado, de forma correta, utilizando-se os quatro parafusos de montagem mostrados. Um motor que não esteja devidamente afixado poderá ser lançado para fora da popa do barco e causar ferimentos graves, morte ou danos em geral.

1 Insistimos na recomendação de que a instalação de seu motor de popa e de seus acessórios seja feita pelo seu revendedor para garantir uma instalação adequada e um bom desempenho. Se você mesmo for instalar seu motor, siga as instruções Manual de Instalação do Motor de Popa, fornecido com o motor.

2 O motor de popa deverá ser afixado à popa com os quatro parafusos de montagem, de 1/2 polegada de diâmetro, e respectivas porcas de segurança, fornecidas junto com o motor. Coloque dois parafusos através dos orifícios superiores e outros dois, através dos furos inferiores.

Altura Máxima de Montagem do Motor de Popa

3 A altura de montagem (a) do motor de popa não deve ultrapassar 63,50 cm para os modelos EL e 76,20 cm para os modelos EXL. Se o motor for montado mais alto, os componentes da caixa de engrenagens podem sofrer avarias.
INSTALLATION

PROPELLER SELECTION

For best all around performance from your outboard/boat combination, select a propeller that allows the engine to operate in the upper half of the recommended full throttle RPM range with the boat normally loaded (refer to Specifications). This RPM range allows for better acceleration while maintaining maximum boat speed.

If changing conditions cause the RPM to drop below the recommended range (such as warmer, more humid weather, operation at higher elevations, increased boat load, or a dirty boat bottom/gear case) a propeller change or cleaning may be required to maintain performance and ensure the outboards durability.

Check full-throttle RPM using an accurate tachometer with the engine trimmed out to a balanced-steering condition (steering effort equal in both directions) without causing the propeller to "break loose."

# INSTALLACIÓN

SELECCION DE LA HELICE

Para obtener el mejor rendimiento general de su combinación de motor fuera de borda y embarcación, seleccione una hélice que permita que el motor funcione en la mitad superior de las RPM máximas recomendadas, estando la embarcación cargada normalmente (véase Especificaciones). Este margen de RPM permite una mejor aceleración a la vez que mantiene la velocidad máxima de la embarcación.

Si las condiciones cambiantes ocasionan que las RPM disminuyan por debajo de las revoluciones recomendadas (tales como un clima más cálido y más húmedo, funcionamiento a altitudes más elevadas, mayor carga de la embarcación o un fondo de la embarcación/caja de engranajes sucios), podría ser necesario un cambio de hélice o limpieza para mantener el rendimiento y asegurar la durabilidad del motor fuera de borda.

Revise las RPM máximas usando un tacómetro preciso y estando el levante del motor con la dirección balanceada (esfuerzo sobre la dirección igual en ambas direcciones) sin causar que la hélice se "suelte."

# INSTALAÇÃO

SELEÇÃO DA HÉLICE

Para se obter o melhor desempenho geral do conjunto motor/barco, escolha uma hélice que permita ao motor funcionar dentro da metade superior da faixa recomendada de RPM, à plena aceleração, quando o barco estiver carregado normalmente (veja a seção Especificações). Esta faixa de RPM permite uma melhor aceleração ao mesmo tempo que mantém a velocidade máxima do barco.

Caso o valor de RPM fique abaixo da faixa recomendada, em virtude de mudança nas condições (tempo mais quente e úmido, funcionamento em altitudes elevadas, aumento da carga do barco ou sujeira no casco do barco/caixa de engranagens), poderá ser necessária a troca ou limpeza da hélice para manter o nível de desempenho e garantir a durabilidade do motor.

Faça um teste da RPM de plena aceleração, usando um tacômetro de precisão, com o motor compensado para fora em uma posição de direção balanceada (ou seja, quando o esforço de direção for igual nos dois sentidos), sem provocar a "soltura" da hélice.
TRANSPORTING
TRAILERING BOAT/OUTBOARD
Trail your boat with the outboard tilted down (vertical operating position).
If additional ground clearance is required, the outboard should be tilted up using an accessory outboard support device. Refer to your local dealer for recommendations. Additional clearance may be required for railroad crossings, driveways and trailer bouncing.
IMPORTANT: Do not rely on the power trim/tilt system or tilt support lever to maintain proper ground clearance for trailering. The outboard tilt support lever is not intended to support the outboard for trailering. Shift the outboard to forward gear. This prevents the propeller from spinning freely.

TRANSPORT
REMORQUAGE DU BATEAU/TRANSPORT DU MOTEUR
Votre bateau doit être remorqué avec le moteur basculé vers le bas (position de fonctionnement verticale).
Si un dégagement supplémentaire par rapport au sol est nécessaire, relevez le hors-bord à l’aide d’un accessoire spécial en option. Consultez votre concessionnaire local pour toute recommandation. Un dégagement supplémentaire peut être utile pour les traversées de voies de chemin de fer, les vias de passage ou des rues. La palanque de basculement n’est pas conçu à cet effet.
Placez le levier de changement de vitesse en marche avant. Ceci empêche l’hélice de tourner librement.

TRANSPORTE
REBOQUE DO BARCO/MOTOR DE POPA
Seu barco deve ser rebocado com o motor de popa inclinado para baixo (posição vertical de operação).
Se for necessário maior espaço livre sobre o solo, o motor de popa deve ser inclinado para cima usando-se um dispositivo acessório de apoio do motor. Consulte o seu revendedor local para as devidas recomendações. Poderá ser necessário maior espaço livre ao rebocar sobre passagens de estradas de terra, entradas de garagem e durante o transporte em rodovias.
IMPORTANTE: Não dependa do sistema compensador/inclinador hidráulico ou da alavanca de suporte de inclinação para manter a distância necessária do solo, durante o reboque. A alavanca de suporte da inclinação não se destina a segurar o motor durante o reboque.
Engate o câmbio na marcha a vante. Isto evita que a hélice gire livremente.
**FUEL & OIL**

**GASOLINE RECOMMENDATIONS**

United States and Canada

Use a major brand of automotive unleaded gasoline with a minimum posted octane rating of 87. Mid-grade automotive gasolines that contain fuel injector cleaner are preferred for added internal engine cleanliness. Leaded gasoline is not recommended.

International

Use a major brand of automotive unleaded gasoline with a minimum posted octane rating of 90RON. Automotive gasolines that contain fuel injector cleaner are preferred for added internal engine cleanliness. Leaded gasoline is acceptable in areas where unleaded gasoline is not available.

**Alcohol in Gasoline**

We do not recommend the use of gasoline which contains alcohol because of the possible adverse effect the alcohol may have on the fuel system. In general, if only gasoline containing alcohol is available, it must not contain more than 10% ethanol or 5% methanol, and the addition of a Water Separating Fuel Filter is recommended.

If gasoline containing alcohol is used or if you suspect the presence of alcohol in your gasoline, increase your inspection of the fuel system, visually checking for fuel leaks or abnormalities.

Gasoline containing alcohol may cause the following problems to your outboard and fuel system:

- Corrosion of metal parts.
- Deterioration of elastomers and plastic parts.
- Wear and damage of internal engine parts.
- Starting and operating difficulties.
- Vapor lock or fuel starvation.

Some of these adverse effects are due to the tendency of gasoline containing alcohol to absorb moisture from the air, resulting in a phase of water and alcohol that separates from the gasoline in the fuel tank. The adverse effects of alcohol are more severe with methanol and are worse with increasing content of alcohol.

---

**HUILE ET CARBURANT**

**CÁRBURANT RECOMMANDÉ**

*États-Unis et Canada*

Utilisez une grande marque d’essence automobile sans plomb d’un indice d’octane minimum de 87. Pour une plus grande propreté interne du moteur, nous conseillons une essence à indice d’octane moyen contenant un produit détergent pour le système d’injection. L’essence au plomb n’est pas recommandée.

**International**

Utilisez une grande marque d’essence automobile sans plomb d’un indice d’octane “Recherche” minimum affiché de 90. Pour une plus grande propreté interne du moteur, nous conseillons une essence à indice d’octane moyen contenant un produit détergent pour le système d’injection. L’essence au plomb est acceptable dans les régions où l’essence sans plomb n’est pas disponible.

**Essence à alcool**

En raison des effets que l’alcool peut avoir sur le circuit de carburant, nous déconseillons l’utilisation d’essences à base d’alcool. Cependant, si c’est le seul carburant disponible, veillez à ce qu’il ne contienne pas plus de 10 % d’éthanol ou 5 % de méthanol et utilisez un filtre à carburant séparateur d’eau complémentaire.

Si une essence à alcool est utilisée ou si vous suspectez la présence d’alcool dans votre essence, inspectez soigneusement votre circuit de carburant en vous assurant visuellement de l’absence de toute fuite de carburant ou anomalie.

Une essence à alcool peut provoquer les dégâts suivants à votre moteur et à votre circuit de carburant :

- Corrosion des pièces métalliques.
- Détérioration des élastomères et pièces en plastique.
- Usure et détérioration des composants internes du moteur.
- Difficultés au démarrage et au cours du fonctionnement.
- Bouchon de vapeur ou panne d’alimentation en carburant.

Certains de ces effets défavorables sont dus à la tendance de l’essence à alcool à absorber l’humidité de l’air, produisant une phase eau-alcool se séparant de l’essence dans le réservoir de carburant.

Les effets nuisibles de l’alcool s’avèrent nettement plus prononcés dans le cas du méthanol et augmentent avec la teneur de ce dernier dans le carburant.

---

**COMBUSTIBLE Y ACEITE**

**RÉCOMENDACIONES SOBRE LA GASOLINA**

*Estados Unidos y Canadá*

Utilice gasolina corriente sin plomo de marca conocida con un octanaje mínimo de 87. Si prefiere el uso de gasolinas automotrices de grado medio que contengan limpiador de inyección de combustible para mejorar la limpieza interna del motor. No se recomienda usar gasolina con plomo.

**Internacional**

Use una marca reconocida de gasolina automotriz sin plomo que tenga un octanaje declarado mínimo de 90RON. Se prefieren las gasolinas automotrices que contengan limpiador de inyecciones de combustible para mejorar la limpieza interna del motor. La gasolina con plomo es aceptable en áreas donde no se pueda conseguir gasolina sin plomo.

**Alcohol en la gasolina**

No recomendamos el uso de gasolina que contenga alcohol debido al posible efecto negativo del alcohol sobre el sistema de combustible. En general, si sólo se puede conseguir gasolina que contiene alcohol, ésta no debe contener más de 10% de etanol o 5% de metanol, y en este caso se recomienda usar un filtro de combustible con separador de agua.

Si se usa gasolina que contiene alcohol, o si se sospecha la presencia de alcohol en la gasolina, aumente la frecuencia de inspección del sistema de combustible, revisando visualmente si hay fugas de combustible o anomalías.

Una gasolina con contenido de alcohol puede causar los siguientes problemas a su motor de fuera de borda y al sistema de combustible:

- Corrosión de las partes metálicas.
- Deterioro de las partes fabricadas de ésteres y plásticos.
- Desgaste y daño de las partes internas del motor.
- Dificultades de arranque y funcionamiento.
- Obstrucciones por burbujas o insuficiencia de combustible.

Algunos de estos efectos negativos se deben a la tendencia de la gasolina con contenido de alcohol de absorber la humedad del aire, produciéndose una fase de agua y alcohol que se separa de la gasolina en el tanque de combustible. Los efectos negativos del alcohol son más graves con el metanol y empeoran con el aumento del contenido de alcohol.

---

**COMBUSTÍVEL E ÓLEO**

**RECOMENDAÇÕES SOBRE A GASOLINA**

*Nos Estados Unidos e Canadá*

Use uma das principais marcas conhecidas de gasolina sem chumbo para automóveis, com um mínimo de 87 octanos. Recomenda-se o uso de gasolina aditivada com limpa-sistemas de injeção de combustível para melhor limpeza interna do motor. Não se recomenda o uso de gasolina com chumbo.

**Em outros países**

Use uma marca principal de gasolina sem chumbo para automóvel com uma octanagem mínima declarada de 90RON. As gasolinas para automóvel que contêm limpa-sistemas de injeção de combustível são preferíveis devido à melhor limpeza interna do motor. As gasolinas com chumbo são aceitáveis em áreas onde a gasolina sem chumbo não está disponível.

**Álcool**

Não recomendamos o uso de gasolina que contenha álcool devido à possibilidade do efeito adverso que o álcool possa ter no sistema de combustível. Em geral, se houver apenas a disponibilidade de gasolina contendo álcool, ela não deve conter mais de 10% de etanol ou 5% de metanol e recomenda-se a adição de um Filtro de Combustível de Separação da Água.

Casos seja usada gasolina com álcool ou se suspeitar a presença de álcool na gasolina, aumente a frequência da verificação do sistema de combustível, observando visualmente a presença de vazamentos de combustível ou anomalias.

A gasolina contendo álcool pode causar os seguintes problemas nos motores de popa e no sistema de combustível:

- Corrosão de peças metálicas.
- Deterioração de elastômeros e peças de plástico.
- Desgaste e danos à peças internas do motor.
- Dificuldades de partida e funcionamento.
- Aprisionamento de vapor ou insuficiência de combustível.

Alguns desses efeitos adversos devem-se à tendência da gasolina contendo álcool absorver umidade do ar, resultando na separação da água e do álcool no tanque de combustível.

Os efeitos adversos do álcool são mais sérios com a presença de metanol e piores quando se aumenta a teor de álcool.
FUEL & OIL

OIL RECOMMENDATION
Use Quicksilver or Mercury Precision Lubricants NMMA/BIA Certified TC-W3 2-Cycle Outboard Oil.

Periodically consult with your dealer to get the latest gasoline and oil recommendations. If Quicksilver or Mercury Precision Lubricants Outboard Oil is not available, substitute another brand of 2-Cycle outboard oil that is NMMA Certified TC-W3. The use of an inferior 2-Cycle outboard oil can reduce engine durability. Damage from use of inferior oil may not be covered under the limited warranty.

FUEL AND OIL RATIO
Models With Oil Injection
Use a 50:1 (2%) gasoline/oil mixture in the first tank of fuel. Follow the table below for mixing ratios. Use of this fuel mixture combined with oil from the oil injection system will supply adequate lubrication during engine break-in.

After the break-in fuel mixture is used up, it is no longer necessary to add oil with the gasoline.

Note: At the end of the break-in period, visually check to see if the oil level in the oil injection tank has dropped. Oil usage indicates the oil injection system is functioning correctly.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Gas/Oil Ratio</th>
<th>1 Gallon Gas (3.8 Liters)</th>
<th>3 Gallons Gas (11.5 Liters)</th>
<th>6 Gallons Gas (23 Liters)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>50:1 (2%)</td>
<td>3 fl. oz.</td>
<td>8 fl. oz.</td>
<td>16 fl. oz.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(89 ml) Oil</td>
<td>(237 ml) Oil</td>
<td>(473 ml) Oil</td>
</tr>
</tbody>
</table>

HUILE ET CARBURANT

HUILE RECOMMENDEE
Utilisez de l’huile pour moteurs hors-bord deux temps Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants TC-W3, certifiée NMMA/BIA.

Contactez régulièrement votre revendeur pour obtenir les dernières recommandations en matière d’essence et d’huile. Si vous ne pouvez pas vous procurer de l’huile pour hors-bord Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants, utilisez une huile pour moteur hors-bord deux temps d’autre marque, certifiée TC-W3 par la NMMA. Toute huile de qualité inférieure réduirait la durabilité du moteur et les dommages qui s’en suivaient ne seraient pas couverts par la garantie limitée.

RAPPORT HUILE/ESSENCE
Modèles avec injection d’huile
Remplissez votre réservoir d’un mélange huile/carburant de 2 %. Consultez le tableau ci-dessous pour obtenir les proportions du mélange de rodage. Ce mélange, combiné à l’huile du système d’injection, produira un mélange suffisant pendant la période de rodage.

Lorsque le mélange de carburant de rodage est épaisé, il n’est plus nécessaire d’ajouter de l’huile à l’essence.

Remarque : à la fin de la période de rodage, regardez si le niveau d’huile a baissé dans le réservoir d’injection d’huile. La consommation d’huile montre si le système d’injection fonctionne correctement.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Proportion huile/carburant</th>
<th>3,8 litres de carburant</th>
<th>11,5 litres de carburant</th>
<th>23 litres de carburant</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>50:1 (2%)</td>
<td>89 ml d’huile</td>
<td>237 ml d’huile</td>
<td>473 ml d’huile</td>
</tr>
</tbody>
</table>

(continué sur la page suivante)

COMBUSTIBLE Y ACEITE

RECOMENDACIONES SOBRE EL ACEITE
Utilice el aceite para motor fuera de borda, de dos ciclos, Quicksilver o Mercury Precision Lubricants con certificación NMMA/BIA TC-W3.

Consulte periódicamente con su distribuidor para obtener las últimas recomendaciones sobre la gasolina y el aceite. Si no se consigue aceite Quicksilver o Mercury Precision Lubricants para motores fuera de borda, sustitúyalo por otra marca de aceite para motores fuera de borda, de dos ciclos, que tenga la certificación NMMA TC-W3. El uso de un aceite de calidad inferior puede disminuir la duración del motor. El daño a causa del uso de un aceite de calidad inferior podría no estar cubierto por la garantía limitada.

RELACIÓN DE MEZCLA DE COMBUSTIBLE Y ACEITE
Modelos con inyección de aceite
Use una mezcla de gasolina/aceite en una relación de 50:1 (2%) en el primer tanque de combustible. Siga las relaciones de mezcla indicadas en la tabla siguiente. El uso de esta mezcla de combustible combinada con el aceite proveniente del sistema de inyección suministrará la lubricación necesaria durante el rodaje inicial del motor.

Después de agotar la mezcla de combustible para el rodaje inicial, ya no será necesario añadir aceite a la gasolina.

Nota: Al final del período inicial de rodaje, realice una inspección visual para verificar si ha bajado el nivel de aceite en el tanque de inyección de aceite. El consumo de aceite indica que el sistema de inyección de aceite está funcionando correctamente.

<table>
<thead>
<tr>
<th>RELACIÓN DE MEZCLA DE COMBUSTIBLE Y ACEITE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Gasolina/aceite</td>
</tr>
<tr>
<td>3,8 litros gasolina</td>
</tr>
<tr>
<td>11,5 litros gasolina</td>
</tr>
<tr>
<td>23,0 litros gasolina</td>
</tr>
</tbody>
</table>

50:1 (2%)                                    |
| 89 ml aceite                                |
| 237 ml aceite                               |
| 473 ml aceite                               |

(continúa en la siguiente página)

COMBUSTÍVEL E ÓLEO

RECOMENDAÇÕES SOBRE O ÓLEO
Use o Óleo para Motor de Popa de 2 Tempos TC-W3 Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants Certificado pela BIA/NMMA.

Consulte periodicamente o seu revendedor para obter as recomendações mais recentes sobre óleo e gasolina. Se o Óleo for Motor de Popa Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants não estiver disponível, substitua-o por um óleo para motor de popa de 2 Tempos de outra marca que seja Certificado TC-W3 pela NMMA. O uso de um óleo inferior para motor de popa de 2 Tempos pode reduzir a durabilidade do motor. Avarias resultantes do uso de um óleo inferior podem não ser cobertas pela garantia limitada.

PROPORÇÃO DE COMBUSTÍVEL E ÓLEO
Modelos Com Injeção de Óleo
Use uma mistura de gasolina/óleo na proporção de 50:1 (2%) no primeiro abastecimento do tanque de combustível. Siga a tabela abaixo para obter as proporções de mistura. O uso dessa mistura de combustível, combinado com o óleo fornecido pelo sistema de injeção de óleo, proporcionará a lubrificação necessária durante o amaciamento do motor.

Depois que a mistura de combustível para amaciamento for consumida, é desnecessário acrescentar óleo à gasolina.

Nota: Ao fim do período de amaciamento, inspecione visualmente para verificar se baixou o nível de óleo no tanque de injeção de óleo. O uso de óleo indica que o sistema de injeção de óleo está funcionando corretamente.

<table>
<thead>
<tr>
<th>TABELA DE PROPORÇÃO DE MISTURA DE GASOLINA E ÓLEO</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Proporção gas/óleo</td>
</tr>
<tr>
<td>3,8 litros de gasolina</td>
</tr>
<tr>
<td>11,5 litros de gasolina</td>
</tr>
<tr>
<td>23 litros de gasolina</td>
</tr>
</tbody>
</table>

50:1 (2%)                                    |
| 89 ml de óleo                                |
| 237 ml de óleo                               |
| 473 ml de óleo                               |

(continua na próxima página)
**FUEL & OIL**

**FUEL AND OIL RATIO (CONTINUED)**

*Models Without Oil Injection*

Use a 25:1 (4%) gasoline/oil mixture in the first tank of fuel. After the break-in fuel mixture is used up, use a 50:1 (2%) gasoline/oil mixture. Follow the table below for mixing ratios.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Gas/Oil Ratio</th>
<th>1 Gallon Gas (3.8 Liters)</th>
<th>3 Gallons Gas (11.5 Liters)</th>
<th>6 Gallons Gas (23 Liters)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25:1 (4%)</td>
<td>5 fl. oz. (148 ml) Oil</td>
<td>16 fl. oz. (473 ml) Oil</td>
<td>32 fl. oz. (946 ml) Oil</td>
</tr>
<tr>
<td>50:1 (2%)</td>
<td>3 fl. oz. (89 ml) Oil</td>
<td>8 fl. oz. (237 ml) Oil</td>
<td>16 fl. oz. (473 ml) Oil</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Portable Tank* – Pour one gallon (4 liters) of gasoline into tank. Add the correct amount of oil and mix thoroughly. Add the remainder of gasoline.

*Built-In Tank* – Using a funnel, pour the correct amount of oil slowly with the gasoline as tank is filled.

**MIXING GASOLINE AND OIL**

**HUILE ET CARBURANT**

**HUILE RECOMMANDÉE (SUITE)**

*Modèles sans injection d'huile*

Remplissez le premier réservoir d'un mélange huile/essence de 4 %. Une fois le mélange de rodage épuisé, remplissez votre réservoir d'un mélange huile/carburant de 2 %. Consultez le tableau ci-dessous pour obtenir les proportions de mélange.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Proportion huile/carburant</th>
<th>3,8 litres de carburant</th>
<th>11,5 litres de carburant</th>
<th>23 litres de carburant</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25:1 (4%)</td>
<td>148 ml d'huile</td>
<td>473 ml d'huile</td>
<td>946 ml d'huile</td>
</tr>
<tr>
<td>50:1 (2%)</td>
<td>89 ml d'huile</td>
<td>237 ml d'huile</td>
<td>473 ml d'huile</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**MÉLANGE HUILE/ESSENCE**


*Réservoir intégré* – A l'aide d'un entonnoir, versez lentement la quantité d'huile nécessaire avec l'essence, jusqu'à ce que le réservoir soit rempli.

**COMBUSTIBLE Y ACEITE**

**RÉLACIÓN DE MEZCLA DE COMBUSTIBLE Y ACEITE (CONTINUACIÓN)**

*Modelos sin inyección de aceite*

Utilice una mezcla de gasolina/aceite en una relación de 25:1 (4%) en el primer tanque de combustible.

Después de agotar la mezcla de combustible para el rodaje inicial, use una mezcla de gasolina/aceite en una relación de 50:1 (2%). Siga las relaciones de mezcla indicadas en la tabla siguiente.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Relación gasolina/aceite</th>
<th>3,8 litros gasolina</th>
<th>11,5 litros gasolina</th>
<th>23 litros gasolina</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25:1 (4%)</td>
<td>148 ml aceite</td>
<td>473 ml aceite</td>
<td>946 ml aceite</td>
</tr>
<tr>
<td>50:1 (2%)</td>
<td>89 ml aceite</td>
<td>237 ml aceite</td>
<td>473 ml aceite</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**MÉZCLA DE GASOLINA Y ÓLEO**

Tanque portátil - Vierta 4 litros de gasolina en el tanque. Agregue la cantidad correcta de aceite y mezcle bien. Agregue el resto de la gasolina.

Tanque integrado - Usando un embudo, vierta lentamente la cantidad correcta de aceite con la gasolina a medida que se llena el tanque.

**COMBUSTÍVEL E ÓLEO**

**PROPORÇÃO DE COMBUSTÍVEL E ÓLEO (CONTINUAÇÃO)**

*Modelos sem Injeção de Óleo*

Use uma mistura de gasolina e óleo na proporção 25:1 (4%) no primeiro tanque de combustível.

Depois que a mistura de combustível de amaciamento for consumida, use a mistura de gasolina/óleo na proporção de 50:1 (2%). Siga a tabela abaixo para obter as proporções de mistura.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Proporção gas/óleo</th>
<th>3,8 litros de gasolina</th>
<th>11,5 litros de gasolina</th>
<th>23 litros de gasolina</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>25:1 (4%)</td>
<td>148 ml de óleo</td>
<td>473 ml de óleo</td>
<td>946 ml de óleo</td>
</tr>
<tr>
<td>50:1 (2%)</td>
<td>89 ml de óleo</td>
<td>237 ml de óleo</td>
<td>473 ml de óleo</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**MISTURA DE GASOLINA E ÓLEO**

Tanque Portátil – Despeje 4 litros de gasolina dentro do tanque. Acrescente a quantidade correta de óleo e misture completamente. Acrescente o restante da gasolina.

Tanque Integrado – Usando um funil, despeje a quantidade correta de óleo lentamente com a gasolina à medida que o tanque for abastecido.
FILLING OIL INJECTION SYSTEM
1 Position the outboard in a level operating position. Remove the cowl cap.
2 Turn the oil filler cap to the left and remove.
3 Use the dipstick to check oil level.
4 Hook the dipstick on the tank during filling.
5 Slowly fill the oil tank with the specified oil. Do Not overfill - add only enough oil to bring the oil level up to the bottom of the fill neck (a).
Note: The oil tank capacity for three cylinder models is 3.2 qt. (3.0 liters) and four cylinder models is 5.13 qt. (4.9 liters).
6 Install oil filler cap and re-tighten. Reinstall the cowl cap.

COMBUSTIBLE Y ACEITE
1 Sitúe el motor fuera de borda en una posición de trabajo nivelada. Quite la tapa de la cubierta del motor.
2 Gire la tapa de llenado de aceite a la izquierda y quite la.
3 Use la varilla medidora para revisar el nivel del aceite.
4 Enganche la varilla medidora al tanque durante el llenado.
5 Llene lentamente el tanque con el aceite recomendado. No ponga demasiado aceite - añada sólo lo suficiente para llegar hasta la parte inferior del pico de llenado (a).
Nota: La capacidad del tanque de aceite en los modelos de tres cilindros es de 3,0 litros, y en los motores de cuatro cilindros es de 4,9 litros.
6 Instale la tapa de llenado de aceite y apriétela. Vuelva a instalar la tapa de la cubierta del motor.

HUILE ET CARBURANT
1 Placez le hors-bord en position de fonctionnement horizontale. Retirez le bouchon du capot.
2 Faites pivoter le bouchon de remplissage d’huile vers la gauche puis retirez-le.
3 Vérifiez le niveau d’huile à l’aide de la jauge.
4 Accrochez la jauge d’huile au réservoir durant le remplissage.
5 Remplissez lentement le réservoir d’huile avec l’huile recommandée. Ne remplissez pas trop. Ajoutez suffisamment d’huile pour amener le niveau à la base du goulot de remplissage (a).
Remarque : la capacité du réservoir d’huile des modèles trois cylindres est de 3,0 litres et de 4,9 litres pour les modèles quatre cylindres.
6 Installez le bouchon de remplissage d’huile et revissez-le. Replacez le bouchon du capot.

COMBUSTÍVEL E ÓLEO
1 Coloque o motor de popa numa posição de operação em que esteja nivelado. Retire a tampa da capota.
2 Gire a tampa de abastecimento de óleo para a esquerda e retire-a.
3 Use a vareta indicadora de nível para verificar o nível de óleo.
4 Enganche a vareta no tanque durante o abastecimento.
5 Encha lentamente o tanque de óleo com o óleo especificado. Não abasteça demasiadamente - só acrescente uma quantidade suficiente de óleo para que esteja nivelada com a parte inferior do pescoco de abastecimento (a).
Nota: A capacidade do tanque de óleo para os modelos de três cilindros é de 3 litros e para os modelos de quatro cilindros é de 4,9 litros.
6 Instale a tampa de abastecimento de óleo e reaperte-a. Reinstate a tampa da capota.
FUEL & OIL

FILLING FUEL TANK

WARNING

Avoid serious injury or death from a gasoline fire or explosion. Always stop the engine and DO NOT smoke or allow open flames or sparks in the area while filling fuel tanks.

Fill fuel tanks outdoors away from heat, sparks, and open flames. Remove portable fuel tanks from boat to refill them. Always stop engine before refilling tanks. Do not completely fill the fuel tanks. Leave approximately 10% of the tank volume unfilled. Fuel will expand in volume as its temperature rises and can leak under pressure if the tank is completely filled.

Portable Fuel Tank Placement in the Boat

Place the fuel tank in the boat so that the tank vent will stay higher than the fuel level in the tank under normal boat operating conditions.

ÁVISO

Evite lesiones graves o la muerte originadas por un incendio o explosión de gasolina. Siempre detenga el motor y NO fume ni permita que hayan llamas ni chispas cerca mientras se estén llenando los tanques de combustible.

Llene los tanques de combustible al aire libre, alejado del calor, las chispas y las llamas. Retire los tanques de combustible portátiles de la embarcación para volverlos a llenar. Siempre detenga el motor antes de llenar los tanques. No llene completamente los tanques de combustible. Deje aproximadamente un 10% del volumen del tanque sin llenar. El combustible aumentará de volumen a medida que sube la temperatura y puede haber fugas bajo presión si el tanque está completamente lleno.

Colocación del tanque portátil de combustible en la embarcación

Coloque el tanque de combustible en la embarcación de manera que bajo condiciones normales de operación la abertura de aireación quede por encima del nivel de combustible en el tanque.

COMBUSTIBLE Y ACEITE

LLENADO DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE

AVERTENCIA

Evite lesiones graves o la muerte originadas por un incendio o explosión de gasolina. Siempre detenga el motor y NO fume ni permita que hayan llamas ni chispas cerca mientras se estén llenando los tanques de combustible.

Llene los tanques de combustible al aire libre, alejado del calor, las chispas y las llamas. Retire los tanques de combustible portátiles de la embarcación para volverlos a llenar. Siempre detenga el motor antes de llenar los tanques. No llene completamente los tanques de combustible. Deje aproximadamente un 10% del volumen del tanque sin llenar. El combustible aumentará de volumen a medida que sube la temperatura y puede haber fugas bajo presión si el tanque está completamente lleno.

Colocación del tanque portátil de combustible en la embarcación

Coloque el tanque de combustible en la embarcación de manera que bajo condiciones normales de operación la abertura de aireación quede por encima del nivel de combustible en el tanque.
**FEATURES & CONTROLS**

**REMOTE CONTROL FEATURES**
Your boat may be equipped with one of the Mercury Precision or Quicksilver remote controls shown. If not, consult your dealer for a description of the functions and operations of the remote control.

1. Control Handle - Forward, Neutral, Reverse
2. Neutral Release Lever
3. Trim/Tilt Switch (if Equipped) - Refer to Power Trim Operation.
4. Lanyard Stop Switch - Read the Lanyard Stop Switch safety explanation and Warning in the General Information Section.
5. Lanyard - Read the lanyard stop switch safety explanation and warning in the General Information Section.
6. Throttle Friction Adjustment - Console Controls require cover removal for adjustment.
7. Ignition Key Switch - Off, On, Start, Choke
8. Fast Idle Lever - Raising lever will increase engine idle speed in neutral. Refer to Starting the Engine in the Operation Section.
9. Throttle Only Button - Pushing in the button will enable you to advance the control handle for increasing engine idle speed without shifting outboard into gear. Refer to Starting the Engine in the Operation Section.

---

**CARACTERÍSTICAS Y CONTROLES**

**DISPOSITIVOS DE CONTROL REMOTO**
Es posible que su embarcación esté equipada con uno de los controles remotos Mercury Precision o Quicksilver mostrados. Si no es así, pida a su distribuidor una descripción de las funciones y operaciones del control remoto.

1. Palanca de control - Avance, Neutro, Retroceso
2. Gatillo de desenganche neutral
3. Interruptor de levante/inclinación (si forma parte del equipo) - Consulte Operación del levante hidráulico.
4. Interruptor de parada tipo cordon - Lea la explicación de seguridad y la advertencia de este interruptor en la sección Información general.
5. Cordón de parada de emergencia - Lea la explicación de seguridad y la advertencia del interruptor de parada tipo cordon en la sección Información general.
6. Ajuste de la fricción del acelerador - Para ajustar los controles de la consola es necesario quitar la tapa.
7. Interruptor de la ignición - Off (Apagado), On (Encendido), Start (Arranque), Choke (Regulador de aire)
9. Botón de sólo acelerador - Hundiendo el botón se podrá avanzar la palanca de control para aumentar la velocidad de marcha en vacío del motor sin tener que embragar el motor. Consulte la sección Arranque del motor en la sección Operación.

---

**FONCTIONS ET COMMANDES**

**CARACTERÍSTICAS E CONTROLES**

**CARACTERÍSTICAS DEL CONTROL REMOTO**
O seu barco pode ser equipado com um dos controles remotos Mercury Precision ou Quicksilver mostrados. Se não for, consulte o seu revendedor no que se refere às funções e operação do controle remoto.

1. Alavanca do Controle - Marcha a vante, Neutro, Marcha à Ré
2. Alavanca de Desengate de Neutro
3. Interruptor de Compensação/Inclinação (Se for equipado) - Consulte a Operação do Compensador Hidráulico
4. Interruptor de Parada de Corda - Leia as explicações de segurança do interruptor de Parada de Corda e os Avisos na Secção de Informações Gerais.
5. Corda - Leia as explicações de segurança do interruptor de parada de corda e os avisos na Secção de Informações Gerais.
6. Ajuste do Atrito do Acelerador - Os controles de consolo exigem a remoção da tampa para fazer a ajustagem.
FEATURES & CONTROLS

WARNING SYSTEM

1. The outboard warning system incorporates a warning horn inside the boat. The warning horn on remote control operated models may be located (a) inside the remote control or (b) connected to the key switch under the dash. On tiller handle models the warning horn is located below the tiller handle (c).

The warning horn will emit a continuous beep. This will alert the operator to one of two problems: EITHER an engine overheat condition OR low oil level in the oil injection tank. See explanations 2 and 3 following.

2. Engine overheat If the engine overheats, the warning horn will sound. Immediately reduce throttle speed to idle. Shift outboard into neutral and check for a steady stream of water (d) coming out of the water pump indicator hole. If no water (d) is coming out of the water pump indicator hole or flow is intermittent, stop engine and check water intake for obstruction. If no obstruction is found, this may indicate a blockage in the cooling system or a water pump problem. Have the outboard checked by your dealer. Operating the engine while overheated will cause engine damage. See the following note.

(continued on next page)

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

SISTEMA DE ALARMA

1. El sistema de alarma del motor fuera de borda tiene incorporada una bocina de alarma dentro de la embarcación. La bocina de alarma en los modelos operados con control remoto puede estar ubicada (a) dentro del control remoto o (b) conectada al interruptor de llave debajo del tablero de instrumentación. En los modelos con palanca de dirección manual, la bocina de alarma está ubicada debajo de la palanca de dirección manual (c).

La bocina de alarma emite un ruido continuo que alerta al usuario de uno de estos dos problemas: O BIEN el motor se ha sobrecalentado O BIEN el nivel de aceite en el depósito de inyección de aceite está bajo. Remítase a las explicaciones 2 y 3 a continuación.

2. Recalentamiento del motor Si el motor se recalienta, sonará la bocina de alarma. Reduzca inmediatamente la velocidad de aceleración hasta la de marcha en vacío. Ponga el motor en neutro y vea si sale un chorro continuo de agua (d) del orificio indicador de la bomba de agua.

Si no está saliendo agua del orificio indicador de la bomba de agua (d), o el flujo es intermitente, pare el motor e inspeccione la toma de agua para ver si está obstruida. Si no se encuentra ninguna obstrucción, es posible que haya un bloqueo en el sistema de alimentación o un problema en la bomba de agua. Haga que su distribuidor revise su motor fuera de borda. Si se hace funcionar el motor recalentado se le causará daños. Véase la nota siguiente.

(continúa en la siguiente página)
FEATURES & CONTROLS

WARNING SYSTEM (CONTINUED)

2 Engine overheat (continued)

If a steady stream of water (a) is coming out of the water pump indicator hole, and the warning horn continues to sound, there still may be insufficient cooling water or an engine problem. Stop engine and have it checked by your dealer. Operating the engine while overheated will cause engine damage. See the following note.

Note: Should this occur and you are in a stranded situation, stopping the engine while overheated will cause engine damage. See the following note.

The overheat problem must be corrected before you can resume normal operation.

3 Low oil level in the oil injection system. If the oil level drops below the low oil level, the warning horn will sound. You still have an oil reserve remaining for 30 minutes of full speed operation. Refer to Fuel Section for refilling instructions.

AVERTISSEUR SONORE (SUITE)

2 Surchauffe du moteur (suite)

Si vous observez un débit d’eau régulier à la sortie de l’orifice témoin de la pompe à eau (a) et que l’avertisseur continue de fonctionner, il peut quand même y avoir un problème de refroidissement ou un problème mécanique. Arrêtez le moteur et faites-le vérifier par votre concessionnaire. L’utilisation d’un moteur qui surchauffe peut endommager ce dernier. Voir la note ci-dessous.

Remarque: dans l’éventualité où vous devez absolument utiliser le moteur, arrêtez-le et laissez-le refroidir. Ceci devrait vous permettre de le faire tourner au ralenti pendant quelque temps avant qu’il ne surchauffe de nouveau.

Remédiiez au problème de surchauffe du moteur avant d’utiliser de nouveau ce dernier normalement.

3 Niveau d’huile faible dans le système d’injection d’huile. Si le niveau d’huile descend en dessous du repère inférieur, l’avertisseur sonore retentit. Il vous reste cependant une réserve d’huile de 30 minutes pour une navigation à vitesse maximale. Reportez-vous à la rubrique concernant le carburant pour tout conseil de remplissage.

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

SISTEMA DE ALARMA (CONTINUACION)

2 Motor recalentado (continuación)

Si está saliendo un chorro continuo de agua del orificio indicador de la bomba de agua (a) y la bocina de alarma continúa sonando, es posible que no haya suficiente agua de enfriamiento o que haya un problema del motor. Detenga el motor y lívelo donde su distribuidor para que lo revise. El motor sufrirá daños si se pone en funcionamiento mientras está sobrecalentado. Vea la siguiente nota.

Nota: Si ocurriese esto y esté lejos de su destino, el detener el motor y permitir que se enfrie le dará un poco de tiempo de funcionamiento a baja velocidad (ralenti) antes de que el motor empiece a recalentarse otra vez.

Se tiene que corregir el problema de recalentamiento antes de que usted pueda reanudar un funcionamiento normal.

3 Nivel bajo de aceite en el sistema de inyección de aceite. Si el nivel del aceite disminuye por debajo del nivel de aceite bajo, sonará la alarma de advertencia. Aún tiene una reserva de aceite remanente para 30 minutos de operación a velocidad máxima. Consulte la sección Combustible sobre instrucciones para llenar combustible.

SISTEMA DE ALARMA (CONTINUACIÓN)

2 Sobreacaloramiento del motor (continuación)

Si sale un chorro continuo del furo indicador (a) de la bomba de agua y la bocina de alarma continúa tocando, puede haber insuficiencia de agua de enfriamiento o problema no motor. Desligue el motor y lléve-o ao seu revendedor, para inspección. A operação de um motor, enquanto superaquecido, poderá resultar em danos para o mesmo. Veja a nota abaixo.

Nota: Caso isto ocorra e você se encontre numa situação sem recursos, desligar o motor e permitir que ele se esfrie lhe permitirá um tempo de operação extra em baixa velocidade (marcha lenta), antes que o motor superaqueça novamente.

O problema de superaquecimento deve ser corrigido antes de se reiniciar a operação normal do barco.

3 Nivel bajo de óleo no sistema de inyección de óleo. Se o nivel de óleo cair para uma posição inferior a do nível baixa de óleo, o alarme soará. Você ainda tem uma reserva de óleo restante para 30 minutos de operación em máxima velocidade. Consulte a Seção de Combustível para obter as instruções de reabastecimento.
FEATURES & CONTROLS

POWER TRIM AND TILT (IF EQUIPPED)
Your outboard has a trim/tilt control called “Power Trim.” This enables the operator to easily adjust the position of the outboard by pressing the trim switch (a). Moving the outboard in closer to the boat transom is called trimming “in” or “down.” Moving the outboard further away from the boat transom is called trimming “out” or “up.” The term “trim” generally refers to the adjustment of the outboard within the first 20° range of travel (b). This is the range used while operating your boat on plane. The term “tilt” is generally used when referring to adjusting the outboard further up out of the water (c). With the engine turned off the outboard can also be tilted up past the trim range to permit, for example, shallow water operation.

Power Trim Operation
With most boats, operating around the middle of the “trim” range will give satisfactory results. However, to take full advantage of the trimming capability there may be times when you choose to trim your outboard all the way in or out. Along with an improvement in some performance aspects comes a greater responsibility for the operator, and this is being aware of some potential control hazards.

(continued on next page)

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

LEVANTE E INCLINACION HIDRAULICOS (SI FORMAN PARTE DEL EQUIPO)
Su motor fuera de borda tiene un control del levante y la inclinación denominado “Power Trim”. Esto permite que el piloto reajuste fácilmente la posición del motor fuera de borda oprimiendo el interruptor del levante (a). Cuando el motor se mueve más cerca al espejo de popa de la embarcación, se le llama inclinación “hacia adentro” o “hacia abajo”. Si el motor se aleja del espejo de popa de la embarcación, se le llama inclinación “hacia afuera” o “hacia arriba”. El término “levante” generalmente se refiere al posicionamiento del motor fuera de borda dentro de los primeros 20° de su recorrido (b). Este margen de levante se usa mientras la embarcación está planeando. El término “inclinación” generalmente se usan refiriéndose a levantar el motor aún más fuera del agua (c). Cuando el motor está apagado, el motor fuera de borda puede inclinarse fuera del agua. A una velocidad de marcha en vacio baja, el motor también puede inclinarse más allá del ángulo de levante para navegar, por ejemplo, en aguas poco profundas.

Operación del levante hidráulico (Power Trim)
En la mayoría de embarcaciones, se obtendrán resultados satisfactorios si se marcha con el motor a la mitad del intervalo de levante. Sin embargo, para aprovechar mejor la capacidad de levante, pueden haber ocasiones cuando usted decida levantar su motor fuera de borda completamente hacia adentro o afuera. Además de mejorar algunos aspectos del rendimiento, esto conlleva una mayor responsabilidad para el piloto, puesto que hay que estar consciente de algunos peligros potenciales de control.

(continúa en la siguiente página)
FEATURES & CONTROLS

POWER TRIM AND TILT (CONTINUED)
The most significant control hazard is a pull or “torque” that can be felt on the steering wheel or tiller handle. This steering torque results from the outboard being trimmed so that the propeller shaft is not parallel to the water surface.

WARNING

Avoid possible serious injury or death. When the outboard is trimmed in or out beyond a neutral steering condition, a pull on the steering wheel or tiller handle in either direction may result. Failure to keep a continuous firm grip on the steering wheel or tiller handle when this condition exists can result in loss of boat control as the outboard can turn freely. The boat can now “spin out” or go into a very tight maximum turn which, if unexpected, can result in occupants being thrown within the boat or out of the boat.

Consider the following lists carefully.

1. Lower the bow.
2. Result in quicker planing off, especially with a heavy load or a stern heavy boat.
3. Generally improve the ride in choppy water.
4. Increase steering torque or pull to the right (with the normal right hand rotation propeller).
5. In excess, lower the bow of some boats to a point at which they begin to plow.

(continued on next page)

FONCTIONS ET COMMANDES

RELEVAGE HYDRAULIQUE (SUITE)

Facilite l’immersion du bateau dans l’eau et simplifie la conduite en eau douce. La manœuvre de la proue ou de la popa peut être effectuée en marche avant ou en marche arrière.

1. Abaisse la proue du bateau.
2. Habrás mayor rapidez para iniciar el planeo, especialmente con carga pesada o con mayor carga a popa.
3. Se navegará mejor en aguas agitadas.
4. Se aumentará el arrastre de dirección hacia la derecha (con la hélice normal de giro hacia la derecha).
5. Si el desequilibrio es excesivo, bajarás la prúa de algunas embarcaciones hasta que la proa se hunda en el agua mientras se está planeando. Como resultado, si se intenta voltear o si se encuentra una ola de gran tamaño, podría producirse un giro inesperado en cualquier dirección, denominado “gobierno desde proa” o “sobreviraje”.

(continua en la siguiente página)

CARACTERÍSTICAS Y CONTROLES

LEVANTE E INCLINACION HIDRÁULICOS (CONTINUACIÓN)

Evite a possibilidade de ferimentos graves ou morte. Quando o motor de popa está levantado há adentro ou afuera mais a lila da posição direcional neutro, poderia produzir um arraste do timão de direcção ou da palanca de direcção manual hâa a izquierda ou a derecha. Quando se presenta esta condição, se ti se sujeita continuamente o timão de direcção ou a palanca de direcção firmemente, se podia perder el control sobre la embarcación porque el motor fuera de borda puede girar libremente. En torces la embarcación podría girar o dar una vuelta muy cerrada inesperada, con lo cual los ocupantes de la embarcación podrían ser arrojados hacia adentro o fuera de la embarcación.

Tome muy en cuenta los siguientes puntos:
Si se inclina el motor hacia adentro o abajo:
1. Se podría bajar la proa.
2. Habrá mayor rapidez para iniciar el planeo, especialmente con carga pesada o con mayor carga a popa.
3. Se navegará mejor en aguas agitadas.
4. Se aumentará el arrastre de dirección hacia la derecha (con la hélice normal de giro hacia la derecha).
5. Si el desequilibrio es excesivo, bajarás la proa de algunas embarcaciones hasta que la proa se hunda en el agua mientras se está planeando. Como resultado, si se intenta voltear o si se encuentra una ola de gran tamaño, podría producirse un giro inesperado en cualquier dirección, denominado “gobierno desde proa” o “sobreviraje”.

(continua en la próxima página)
3. Fait passer le bateau

Un trim sorti ov relev

2. Augmente g

6. Cause engine overheating if any cooling water intake holes are above the water line.

1. Lift the bow higher out of the water.

2. Generally increase top speed.

3. Increase clearance over submerged objects or a shallow bottom.

4. Increase steering torque or pull to the left at a normal installation height (with the normal right hand rotation propeller).

5. In excess, cause boat “porpoising” (bouncing) or propeller ventilation.

6. Cause engine overheating if any cooling water intake holes are above the water line.

Fonctionnement du relevage hydraulique (suite)

(continued on next page)

FONCTIONS ET COMMANDES

RELEVAGE HYDRAULIQUE (SUITE)

Fonctionnement du relevage hydraulique (suite)

AVERTISSEMENT

Evitez de provoquer des blessures graves ou mortelles. Reglez le bas-cul- culement du moteur sur une position intermediaire dès la sortie de déja- gage afin d éviter une situation possible due à un sur-virage du bateau. N essayez pas de tourner en position horizontale de marche normale si le moteur est basculé complètement vers le bas et si vous sentez une traction sur le volant de direction ou sur la barre franche.

Un trim sorti ov releve :

1. Relève la proe du bateau au-dessus de l'eau.

2. Augmente généralement la vitesse maximum du bateau.

3. Fait passer le bateau à une plus grande distance du fond ou des objets sous-marins.

4. Accroît le couple de direction ou tire vers la gauche à une hauteur normale d'installation (avec une hélice standard tournant vers la droite).

5. Si excessif, fait tanguer le bateau ou provoque une ventilation de l'hélice.

6. Peut provoquer un échauffement du moteur si les prises d'eau de mer se trouvent au-dessus de la ligne d'eau.

(continued on next page)
FEATURES & CONTROLS

POWER TRIM AND TILT (CONTINUED)

Tilting Operation
To tilt outboard, shut off the engine and press the trim/tilt switch or auxiliary tilt switch to the up position. The outboard will tilt up until the switch is released or it reaches its maximum tilt position.

1. Engage the tilt support lever (a), by rotating knob (b) to bring support lever upward.
2. Lower outboard to rest on the tilt support lever.
3. Disengage the tilt support lever, by raising the outboard off the support lever and rotating the lever down. Lower the outboard.

Manual Tilting
If the outboard cannot be tilted using the power trim/tilt switch, the outboard can be manually tilted.

4. Turn out the manual tilt release valve 3 turns (counterclockwise). This allows manual tilting of the outboard. Tilt the outboard to the desired position and tighten the manual tilt release valve.

(Note: The manual tilt release valve must be tightened before operating the outboard to prevent the outboard from tilting up during reverse operation.)

FONCTIONS ET COMMANDES

ERÉVAGE HYDRAULIQUE (SUITE)

Procédure De relevage
Pour faire basculer le moteur hors-bord, arrêtez-le et appuyez sur l'interrupteur de relevage ou sur l'interrupteur auxiliaire pour le mettre en position UP (Haut). Le moteur bascule alors vers le haut jusqu'à ce que vous relâchez l'interrupteur ou lorsque la hauteur de relevage maximum est atteinte.

1. Engagez le levier de support de relevage (a) en faisant tourner le bouton (b) pour relever le levier de support.
2. Abaissez le moteur de façon à ce qu'il repose sur le levier de support de relevage.
3. Dégarez le levier de support de relevage en soulevant le moteur et en tournant le levier vers le bas. Abaissez le moteur.

Relevage Manuel
Si vous ne pouvez pas basculer le moteur en utilisant l'interrupteur de relevage, vous pouvez le relever ou l'abaisser à la main.

4. Tournez 3 fois le clapet de dégagement de relevage manuel en sens inverse des aiguilles d'une montre. Ceci vous permet de faire basculer le moteur manuellement. Mettez ce dernier à la position désirée et resserrez le clapet de dégagement.

Remarque: le clapet de dégagement pour relevage manuel doit être resserré avant de faire fonctionner le moteur, afin d'empêcher ce dernier de basculer vers le haut en marche arrière.

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

LEVANTE E INCLINACION HIDRAULICOS (CONTINUACION)

Operación De La Inclinación
Para inclinar el motor fuera de borda, apague el motor y empuje el interruptor de levante/inclinación o el interruptor de inclinación auxiliar hacia arriba. El motor fuera de borda se inclinará hacia arriba hasta que se suelte el interruptor o hasta que alcance la posición de inclinación máxima.

1. Enganche la palanca de soporte de la inclinación (a), girando la perilla (b) para levantar la palanca de soporte.
2. Baje el motor fuera de borda para que descanse sobre la palanca de soporte de inclinación.
3. Desenganche la palanca de soporte de inclinación levantando el motor fuera de borda fuera de la palanca de soporte y girando la palanca hacia abajo. Baje el motor fuera de borda.

Inclinación Manual
Si el motor fuera de borda no puede inclinarse usando el interruptor de levante e inclinación, el motor puede inclinarse manualmente.


Nota: La válvula de desenganche de la inclinación manual debe estar apretada antes de poner en funcionamiento el motor fuera de borda para evitar que el motor se incline hacia arriba durante la operación en reversa.

CARACTERÍSTICAS E CONTROLES

COMPENSAADOR/INCLINADOR HIDRÁULICO (CONTINUACIÓN)

Operação de Inclinacao
Para inclinar o motor de popa, desligue o motor e coloque o interruptor de compensação/inclinação, ou interruptor auxiliar de inclinação, na posição para cima. O motor de popa se inclinará para cima até que o interruptor seja solto ou que o motor atinja sua posição máxima de inclinação.

1. Arme a alavanca de suporte da inclinação (a), girando o botão (b) para levantar a alavanca de suporte.
2. Abaixe o motor de popa, assentando-o sobre a alavanca de suporte da inclinação.
3. Desarme a alavanca de suporte da inclinação, levantando o motor acima da alavanca e girando o botão para baixo. Abaixe o motor de popa.

Inclinacao Manual
Se o motor de popa não puder ser inclinado usando-se o interruptor de controle de equilíbrio/inclinação, pode-se fazê-lo manualmente.


Nota: A válvula de desenganche da inclinação manual deve ser apertada antes de se operar o motor, para evitar que o motor se incline para cima, durante operação em marcha à ré.
FEATURES & CONTROLS

POWER TRIM AND TILT (CONTINUED)

Auxiliary Tilt Switch

1. This switch can be used to tilt the outboard up or down using the power trim system.

Shallow Water Operation

When operating your boat in shallow water, you can tilt the outboard beyond the maximum trim range to prevent hitting bottom.

1. Reduce engine speed below 2000 RPM.
2. Tilt outboard up. Make sure all the water intake holes stay submerged at all times.
3. Operate the engine at slow speed only. If engine speed exceeds 2000 RPM, the outboard will automatically return down to the maximum trim range.

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

LEVANTE E INCLINACION HIDRAULICOS (CONTINUACION)

Interruptor auxiliar de inclinación

1. Este interruptor puede usarse para inclinar el motor fuera de borda hacia arriba o hacia abajo usando el sistema de levante hidráulico.

Operación en aguas poco profundas

Cuando esté operando su embarcación en aguas poco profundas, puede inclinar el motor fuera de borda más allá del límite máximo de levante para evitar que golpee el fondo.

1. Reduzca la velocidad del motor a menos de 2000 RPM.
2. Incline el motor fuera de borda hacia arriba, Asegúrese de que todos los agujeros de toma de agua permanezcan sumergidos en todo momento.
FEATURES & CONTROLS

Manual Tilt System
Models without power trim are equipped with a tilt assist system that allows the operator to easily tilt and lock the outboard at any tilt position from full down to full up.

This tilt system is designed to be adjusted when the outboard is idling in neutral or with the engine turned off.

1. Before operating, the outboard must be locked in its tilt position by moving the tilt lock lever (a) to the LOCK/RUN position.

WARNING

Before operating, the outboard must be locked in its tilt position by moving the tilt lock lever to LOCK/RUN position. Failure to lock the outboard in its tilt position could result in the outboard tilting up out of the water during deceleration or while operating in reverse, resulting in possible loss of boat control. Loss of boat control can result in serious injury, death, or boat damage.

Basic Tilting Operation

2. Move tilt lock lever (a) to the TILT (b) position. Tilt outboard to desired position and lock in place by moving the tilt lock lever back to the LOCK/RUN (c) position.

FONCTIONS ET COMMANDES

SYSTÈME DE BASCULEMENT MANUEL

Les modèles qui ne disposent pas de relevage hydraulique sont équipés d’un système de basculement assisté qui permet à l’opérateur de faire basculer et de verrouiller aisément le moteur sur toutes les positions de relevez offertes.

Ce système se règle lorsque le moteur est au point mort ou arrêté.

1. Avant de démarrer, le moteur doit être bloqué en position de relevez en plaçant le levier de verrouillage du relevez (a) sur la position LOCK/RUN (VERROUILLAGE/MARCHE).

AVERTISSEMENT

Avant d’utiliser le système, verrouillez le moteur en position de basculement en plaçant le levier de verrouillage du relevez (a) en position LOCK/RUN (VERROUILLAGE/MARCHE). Sinon, le moteur hors-bord risque de sortir de l’eau durant la décélération ou en marche arrière, entrainant une perte de contrôle éventuelle du bateau. Il pourrait alors en résulter des blessures graves, voire mortelles, ou des dommages matériels au bateau.

Utilisation Normale

2. Placez le levier de verrouillage du relevez (a) sur TILT (RELEVAGE) (b). Basculez le moteur dans la position désirée et bloquez-le en replaçant le levier de verrouillage sur LOCK/RUN (c).

CARACTERÍSTICAS Y CONTROLES

SISTEMA DE INCLINACIÓN MANUAL

Los modelos sin levante (power trim) están equipados con un sistema de ayuda de inclinación que permite que el operador incline y asegure fácilmente el motor de fuera de borda en cualquier posición inclinada desde inclinación máxima hacia abajo hasta inclinación máxima hacia arriba.

Está sistema de inclinación ha sido diseñado para que se regule cuando el motor de fuera de borda está funcionando en neutro o con el motor apagado.

1. Antes de la operación, se debe bloquear el motor fuera de borda en su posición inclinada moviendo la palanca de enganche de la inclinación (a) hacia la posición LOCK/RUN (ENGANCHE/MARCHA).

ADVERTENCIA

Antes de operar el motor fuera de borda, se debe asegurar en su posición de inclinación moviendo la palanca de enganche de la inclinación a la posición LOCK/RUN (ENGANCHE/MARCHA). Si no se asegura el motor de fuera de borda en su posición de inclinación, podría salirse del agua durante la desaceleración o cuando trabaje en retroceso, pudiéndose perder el control de la embarcación. La pérdida de control de la embarcación puede dar como resultado lesiones graves, la muerte o daños a la embarcación.

Operación básica de inclinación

2. Mueva la palanca de enganche de la inclinación (a) a la posición TILT (INCLINACIÓN) (b). Incline el motor fuera de borda a la posición deseada y asegúrelo en su sitio volviendo la palanca de enganche de la inclinación a la posición LOCK/RUN (ENGANCHE/MARCHA) (c).

(continúa en la siguiente página)

CARACTERÍSTICAS E CONTROLES

SISTEMA DE INCLINACIÓN MANUAL

Modelos sem equilibrador automático são equipados com um sistema auxiliar de inclinação que permite ao operador inclinar e travar o motor facilmente em qualquer posição, totalmente levantado ou abaixado.

Este sistema de inclinação foi projetado para ser ajustado quando o motor estiver em marcha lenta, em neutro, ou com o motor desligado.

1. Antes de operar, o motor de popa deve ser travado em sua posição de inclinação, movendo a alavanca de trava da inclinação (a) para a posição "LOCK/RUN" (TRAVAR/FUNCIONAR).

AVISO

Antes do funcionamento, o motor deve ser travado na posição de inclinação movendo-se ou alavanca de trava de inclinação para a posição "LOCK/RUN" (TRAVAR/FUNCIONAR). Se o motor não for travado na posição de inclinação, o mesmo pode levantar para fora da água durante a desaceleração ou ao funcionar em marcha a ré, ocasionando possível perda de controle do barco. A perda de controle do barco pode causar acidentes sérios, morte ou danos ao barco.

Operación básica de inclinación

2. Mova a alavanca de trava da inclinação (a) para a posição de “TILT” (INCLINACIÓN) (b). Incline o motor de popa para a posição desejada e trave-o no lugar, movendo a alavanca de trava da inclinação para trás, para a posição "LOCK/RUN" (TRAVAR/FUNCIONAR) (c).

(continua na próxima página)
FEATURES & CONTROLS

MANUAL TILT SYSTEM

Shallow Water Operation

1. When operating your boat in shallow water, the outboard can be adjusted and
   locked at a higher tilt angle. Operate your outboard at slow speed while tilted
   up for shallow water operation. Keep the cooling water intake holes submerged
   in the water and continue to check for water discharge from the water pump
   indicator hole.

Tilting Outboard To Full Up Position

2. Stop the engine. Move the tilt lock lever to TILT position. Take hold of the top
   cowl grip and raise outboard to full tilt up position. Lock the outboard in place
   by moving the tilt lock lever to LOCK/RUN position.

3. Engage the tilt support lever (a), by rotating knob (b) to bring the support lever
   upward.

4. Lower outboard to rest on the tilt support lever.

5. Disengage the tilt support lever by raising the outboard off the support lever
   and rotating the lever down. Lower the outboard.

6. Move tilt lock lever to LOCK/RUN position.

CARACTERÍSTICAS Y CONTROLES

SÍSTEMA DE INCLINACIÓN MANUAL

Operación En Aguas Poco Profundas

1. Cuando se usa la embarcación en aguas poco profundas, se puede ajustar el
   motor fuera de borda y asegurarlo a un ángulo de inclinación mayor. Haga
   andar su motor fuera de borda a baja velocidad mientras esté inclinado hacia
   arriba para operación en aguas poco profundas. Mantenga las tomas de
   entrada de agua de enfriamiento sumergidas en el agua y siga comprobando
   la descarga de agua del agujero indicador de la bomba de agua.

Inclinación del motor fuera de borda hasta la posición de
inclinación máxima hacia arriba

2. Apague el motor. Mueva la palanca de enganche de la inclinación a la posición
   TILT (INCLINACIÓN). Agarre el mango de la cubierta superior del motor y
   levante el motor fuera de borda hasta la posición de inclinación máxima hacia
   arriba. Asegure el motor fuera de borda en posición moviendo la palanca de
   enganche de la inclinación a la posición LOCK/RUN (ENGANCHE/MARCHA).

3. Enganche la palanca de soporte de la inclinación (a) empujando el tope de
   metal (b) y girando la perilla (c) para colocar la palanca de soporte hacia arriba.

4. Baje el motor fuera de borda para que repose sobre la palanca de soporte de
   inclinación.

5. Desenganche la palanca de soporte de inclinación levantando el motor fuera
   de la palanca de soporte y girando la palanca hacia abajo. Baje el motor fuera
   de borda.

6. Mueva la palanca de enganche de la inclinación a la posición LOCK/RUN
   (ENGANCHE/MARCHA).

CARACTERÍSTICAS Y COMMANDES

SÝSTÈME DE RELEVGAGE MANUEL

Fonctionnement En Eaux Peu Profondes

1. Lorsque vous naviguez en eaux peu profondes, vous pouvez régler et
   verrouiller le moteur à un angle de relevage plus ouvert. Faites tourner le
   moteur à faible régime tout en le relevant en position de fonctionnement en
   eaux peu profondes. Maintenez toutes les prises d’eau de refroidissement
   submergées et vérifiez qu’un jet d’eau sort en permanence de l’orifice témoin
   de la pompe d’eau.

Relevage Du Moteur Hors-bord En Position Maximum

2. Arrêtez le moteur. Placez le levier de verrouillage du relevage en position TILT
   (relevage). Agrippez la poignée du capot supérieur et relevez le moteur
   jusqu’à sa position haute maximum de relevage. Verrouillez le moteur en
   plaçant le levier de verrouillage du relevage en position LOCK/RUN
   (verrouillage/marche).

3. Engagez le levier de support de relevage (a) en poussant la butée métallique
   (b) et en tournant le bouton (c) pour faire remonter le levier.

4. Abaissez le moteur de façon à ce qu’il repose sur le levier de support de
   relevage.

5. Dégarez le levier de support de relevage en soulevant le moteur et en tournant
   le levier vers le bas. Abaissez le moteur.

6. Placez le levier de verrouillage du relevage en position LOCK/RUN
   (verrouillage/marche).

CARACTERÍSTICAS Y CONTROLES

SÍSTEMA DE INCLINACIÓN MANUAL

Operación Em Água Rasa

3. Ao operar o seu barco em água rasa, o motor de popa pode ser ajustado e
   travado em um ângulo de inclinação mais elevado. Opere o seu motor de popa
   em velocidade leita enquanto estiver inclinado para cima, para operar em
   água rasa. Mantenha os furos de entrada de água submersos na água e
   continue a verificar a descarga de água pelo furo indicador da bomba de água.

Inclinação Do Motor De Popa Totalmente Para Cima

4. Deslize o motor. Mova a alavanca de trava da inclinação para a posição de
   “TILT” (INCLINAR). Segure a empunhadura da capota superior e levante o
   motor de popa até a posição superior máxima de inclinação. Trave o motor no
   lugar, movendo a alavanca de trava de inclinação para a posição “LOCK/RUN”
   (TRAVAR/FUNCIONAR).

5. Arme a alavanca de suporte da inclinação (a), empurrando para dentro a tecla
   de metal (b) e girando o botão (c) para levantar a alavanca de suporte.

6. Abaixe o motor e assente-o sobre a alavanca de suporte de inclinação.

7. Para desarmar a alavanca de suporte de inclinação, levante o motor de popa
   acima da alavanca de suporte e gire a alavanca para baixo. Abaixe o motor.

8. Mova a alavanca de trava da inclinação para a posição de “LOCK/RUN”
   (TRAVAR/FUNCIONAR).
FEATURES & CONTROLS

MANUAL TILT SYSTEM

Operating Angle Adjustment

The vertical operating angle of your outboard is adjusted by changing the position of the tilt pin (a) in the four adjustment holes provided. The outboard should be locked against this tilt pin by setting the tilt lock lever to the LOCK/RUN position.

Proper adjustment allows the boat to run stable, achieve optimum performance, and minimize steering effort.

Note: Refer to lists on the following page when adjusting the operating angle of your outboard.

The tilt pin should be adjusted so the outboard is positioned to run perpendicular to the water when the boat is running at full speed. This allows the boat to be driven parallel to the water.

Arrange passengers and load in the boat so the weight is distributed evenly.

1. Too Much Angle (Stern Down – Bow Up)
2. Not Enough Angle (Stern Up – Bow Down)
3. Angle Adjusted Properly (Bow Slightly Up)

(continued on next page)

FONCTIONS ET COMMANDES

SYSTEME DE RELEVAGE MANUEL (SUITE)

Réglage De L'angle De Fonctionnement

L'angle de fonctionnement vertical de votre hors-bord doit être réglé en déplaçant l'axe de relevage (a) dans l'un des quatre trous de réglage prévus à cet effet. Le hors-bord doit être bloqué contre cet axe en positionnant le levier de verrouillage du relevage sur LOCK/RUN (Verrouillage/Marche). Un réglage correct assure la stabilité et le rendement optimal du bateau, et minimise l'effort de direction.

Remarque: se reporter aux listes figurant sur la page suivante pour régler l'angle de fonctionnement de votre moteur.

L'axe de relevage doit être réglé de manière à ce que le moteur soit perpendiculaire à la surface de l'eau lorsque le bateau est à pleine vitesse. Ceci permet de naviguer parallèlement à l'eau. Répartissez les passagers et les charges de manière à ce que le poids soit distribué également.

1. Angle trop ouvert (relevage excessif de la proue)
2. Angle trop fermé (relevage excessif de la poupe)
3. Angle correct (proue légèrement relevée)

(suite page suivante)

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

SISTEMA DE INCLINACION MANUAL (CONTINUACION)

Ajuste del ángulo de operacion

El ángulo de operación vertical de su motor fuera de borda se ajusta cambiando la posición del pasador de la inclinación (a) en los cuatro agujeros de ajuste provistos. Se debe asegurar el motor contra este pasador de la inclinación poniendo la palanca de enganche de la inclinación en la posición LOCK/RUN (ENGANCHE/MARCHA). El ajuste correcto permite que la embarcación tenga un funcionamiento estable, logre el rendimiento óptimo y reduzca al mínimo el esfuerzo de la dirección.

Nota: Consulte las listas en la página siguiente al ajustar el ángulo de operación de su motor de fuera de borda.

El pasador de inclinación debe ajustarse de manera que el motor de fuera de borda funcione vertical al agua cuando la embarcación corre a velocidad máxima. Esto permite conducir la embarcación paralela al agua.

Distribuya los pasajeros y la carga en la embarcación para distribuir el peso uniformemente.

1. Demasiado ángulo (popa abajo - proa arriba)
2. Ángulo insuficiente (popa arriba - proa abajo)
3. Ángulo ajustado correctamente (proa ligeramente hacia arriba)

(continúa en la siguiente página)

CARACTERÍSTICAS E CONTROLES

SISTEMA DE INCLINACIÓN MANUAL (CONTINUACIÓN)

Ajuste Do Ângulo De Operação

O ângulo vertical de operação do seu motor de popa é ajustado trocando a posição do pino de inclinação (a) nos quatro furos de ajuste fornecidos. O motor de popa deve ser travado contra este pino de inclinação colocando a alavanca de trava de inclinação na posição de TRAVAR/FUNCIONAR (“LOCK/RUN”). O ajuste adequado permite que o barco opere estável, atinja o rendimento máximo e minimize o esforço de direção.

Nota: Consulte as relações na página seguinte ao ajustar o ângulo de funcionamento do seu motor de popa.

O pino de inclinação deve ser ajustado de forma que o motor seja posicionado para funcionar perpendicularmente à água quando o barco estiver navegando em velocidade máxima. Isso permite que o barco seja conduzido paralelo à água.

Coloque os passageiros e a carga no barco de modo que o peso seja distribuído proporcionalmente.

1. Ângulo excessivo (popa para baixo - proa para cima)
2. Ângulo insuficiente (popa para cima - proa para baixo)
3. Ângulo devidamente ajustado (proa ligeiramente levantada)

(continua na próxima página)
3. Fait passer le bateau é mer i.
2. Augmente généralement la vitesse maximale du bateau.
1. Relève la proue du bateau au-dessus de l'eau.

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

SISTEMA DE INCLINACION MANUAL
Ajuste del ángulo de operación (continuación)

Considere con atención las siguientes listas de verificación ao ajustar el ángulo de operación del motor de popa.

O ajuste do motor de popa em direção à travessa do barco pode:

1. Abarcar a proa.
2. Entrar mais rapidamente em plano, especialmente se o barco leva uma carga pesada e tem excesso de peso na popa.
3. De forma geral, melhorar o cruzeiro em águas picadas.
4. Aumentar o torque direcional ou puxar para a direita (quando a hélice é do tipo comum, de rotação para a direita).
5. Se em excesso, abaixar a proa de alguns barcos a ponto de fazê-los escorregar na água com a proa, enquanto planeiam. Isto pode resultar em viradas bruscas em qualquer direção, chamadas “direção de proa” ou “direção em excesso”, caso se tente fazer uma curva ou se de de encontro a uma onda de tamanho significativo.

O ajuste do motor de popa em direção oposta à travessa do barco pode:

1. Levantar a proa ainda mais para fora da água.
2. De forma geral, aumentar a velocidade máxima.
3. Aumentar o espaço livre acima de objetos submersos ou em fundos rasos.
4. Aumentar o torque direcional ou puxar para a esquerda, a uma altura normal de instalação (quando a hélice é do tipo comum, de rotação para a direita).
5. Se em excesso, fazer o barco “acfar” (saltar) ou provocar ventilação da hélice.
FEATURES & CONTROLS

THROTTLE GRIP FRICTION ADJUSTMENT - TILLER HANDLE MODELS
1 Turn this wing nut to set and maintain the throttle at desired speed.

STEERING FRICTION ADJUSTMENT – TILLER HANDLE MODELS
2 Steering Friction Adjustment – Adjust this knob to achieve the desired steering friction (drag) on the tiller handle.

WARNING
Avoid possible serious injury or death from loss of boat control. Maintain sufficient steering friction to prevent the outboard from steering into a full turn if the tiller handle is released.

FONCTIONS ET COMMANDES

REGLAGE DU FROTTEMENT DE LA MANETTE DES GAZ - MODELES A BARRE FRANCHE
1 Tournez la vis à ailettes pour régler et maintenir la vitesse désirée.

REGLAGE DU FROTTEMENT DE LA DIRECTION - MODELES A BARRE FRANCHE
2 Réglage du frottement de la direction - réglez ce bouton pour obtenir la résistance désirée sur la barre franche.

AVERTISSEMENT
Évitez de provoquer des blessures graves ou mortelles en perdant le contrôle du bateau. Maintenez une résistance de la direction suffisante pour empêcher un virage complet lorsque vous relâchez la barre franche.

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

AJUSTE DE FRICCIÓN DEL MANGO DE ACELERACIÓN - MODELOS CON PALANCA DE DIRECCION MANUAL
1 Gire esta tuerca de mariposa para establecer y mantener la aceleración a la velocidad deseada.

AJUSTE DE FRICCIÓN DE LA DIRECCIÓN - MODELOS CON MANGO DE LA BARRA DE DIRECCION MANUAL
2 Ajuste de fricción de la dirección - Ajuste esta perilla para lograr la fricción de dirección deseada (arrastre) en el mango de la barra de dirección.

ADVERTENCIA
Evite posibles lesiones graves o la muerte como resultado de la pérdida del control de la embarcación. Mantenga suficiente fricción de dirección para evitar que el motor fuera de borda dé una vuelta completa si se suelta el mango de la barra de dirección.

CARACTERÍSTICAS E CONTROLES

AJUSTE DE FRICCIÓN DO MANETE DO ACELERADOR - MODELOS COM CANA DO LEME
1 Gire esta porca borboleta para ajustar e manter o acelerador na velocidade desejada.

AJUSTE DE FREIÇÃO DA DIREÇÃO - MODELOS COM CANA DO LEME
2 Ajuste de Freiação da Direção - Ajuste este botão para atingir a fricção (resistencia) desejada da direção, na cana do leme.

AVISO
Evite a possibilidade de ferimentos graves ou morte devido à perda de controle do barco. Mantenha suficiente fricção na direção para evitar que o motor provoque uma virada completa de direção, se a cana do leme for solta.
FEATURES & CONTROLS

TRIM TAB ADJUSTMENT
Propeller steering torque will cause your boat to pull in one direction. This steering torque is a normal thing that results from your outboard not being trimmed so the propeller shaft is parallel to the water surface. The trim tab can help to compensate for this steering torque in many cases and can be adjusted within limits to reduce any unequal steering effort.

Note: Trim tab adjustment will have little effect reducing steering torque if the outboard is installed with the anti-ventilation plate approximately 2 inches (50mm) or more above the boat bottom.

Models Without Power Trim
Operate your boat at normal cruising speed trimmed to desired position by installing the “tilt pin” in the desired tilt pin hole. Turn your boat left and right and note the direction the boat turns more easily.

If adjustment is necessary, loosen trim tab bolt and make small adjustments at a time. If the boat turns more easily to the left, move the trailing edge of trim tab to the left. If the boat turns more easily to the right move the trailing edge of trim tab to the right. Retighten bolt and retest.

Models With Power Trim
Operate your boat at normal cruising speed, trimmed to desired position. Turn your boat left and right and note the direction the boat turns more easily.

If adjustment is necessary, loosen trim tab bolt and make small adjustments at a time. If the boat turns more easily to the left, move the trailing edge of trim tab to the left. If the boat turns more easily to the right move the trailing edge of trim tab to the right. Retighten bolt and retest.

FONCTIONS ET COMMANDES

RÉGLAGE
Le couple de rotation de l’hélice tire le bateau d’un côté. Ce phénomène est normal lorsque le releveur de votre moteur dépasse l’axe de l’hélice d’être parallèle à la surface de l’eau. Dans de nombreux cas, la dérive aide à compenser ce couple de rotation et peut être réglée dans une certaine mesure pour réduire tout déséquilibré dans la direction.

Remarque: le réglage de la dérive a peu d’effet sur le couple de direction si le moteur est installé avec une plaque anti-ventilation à 50 mm ou plus du fond du bateau.

Modèles Sans Relevage Hydraulique
Faites fonctionner votre bateau à une vitesse de croisière normale après avoir réglé le releveur du moteur en plaçant l’axe de relevage dans le trou correspondant. Tournez le bateau vers la gauche et vers la droite et notez la direction dans laquelle il tourne le plus facilement. Si un réglage est nécessaire, desserrez le boulon de la dérive modifiez petit à petit la position de cette dernière. Si le bateau tourne plus facilement vers la gauche, déplacez la partie inférieure de la dérive vers la gauche. S’il tourne plus facilement vers la droite, déplacez la partie inférieure de la dérive vers la droite. Resserrez le boulon et faites un essai.

Modèles Avec Relevage Hydraulique
Faites fonctionner votre bateau à une vitesse de croisière normale après avoir réglé le releveur du moteur en plaçant l’axe de relevage dans le trou correspondant. Tournez le bateau vers la gauche et vers la droite et notez la direction dans laquelle il tourne le plus facilement.

Si un réglage est nécessaire, desserrez le boulon de la dérive et modifiez petit à petit la position de cette dernière. Si le bateau tourne plus facilement vers la gauche, déplacez la partie inférieure de la dérive vers la gauche. S’il tourne plus facilement vers la droite, déplacez la partie inférieure de la dérive vers la droite. Resserrez le boulon et faites un essai.

CARACTERÍSTICAS E CONTROLES

AJUSTE DA ABA DE COMPENSACAO
La torsión sobre la dirección de la hélice hará que su embarcación vire hacia una dirección. Esta torsión es normal si su motor fuera de borda no está inclinado de manera que el eje de la hélice quede paralelo a la superficie del agua. La aleta de compensación puede ayudar a compensar esta torsión en muchos casos, y puede reajustarse hasta ciertos límites para reducir el esfuerzo desigual sobre la dirección.

Nota: El ajuste de la aleta de compensación tendrá un pequeño efecto en la reducción del arrastre sobre la dirección si el motor fuera de borda está instalado con la placa anti-ventilación aproximadamente 50 mm (2”) o más por encima del fondo de la embarcación.

Modelos sin levante hidráulico
Haga funcionar su embarcación a velocidad normal con la inclinación en la posición deseada, instalando el “pasador de inclinación” en el agujero para pasador de inclinación deseado. Vire su embarcación hacia la izquierda y la derecha y fíjese en qué dirección vira más fácilmente.

Si es necesario realizar ajustes, afloje el perno de la aleta de compensación y haga ajustes pequeños, uno a la vez. Si la embarcación vira más fácilmente hacia la izquierda, mueva el extremo posterior de la aleta de compensación hacia la izquierda. Si vira más fácilmente hacia la derecha, mueva el extremo posterior de la aleta de compensación hacia la derecha. Vuelva a ajustar el perno y vuelva a probar.

Modelos con levante hidráulico
Haga funcionar su embarcación a velocidad normal con la inclinación en la posición deseada. Vire su embarcación hacia la izquierda y derecha y fíjese en qué dirección vira más fácilmente.

Si es necesario realizar ajustes, afloje el perno de la aleta de compensación y haga ajustes pequeños, uno a la vez. Si la embarcación vira más fácilmente hacia la izquierda, mueva el extremo posterior de la aleta de compensación hacia la izquierda. Si vira más fácilmente hacia la derecha, mueva el extremo posterior de la aleta de compensación hacia la derecha. Vuelva a ajustar el perno y vuelva a probar.

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

AJUSTE DE LA ALETA DE COMPENSACION
La torsión sobre la dirección de la hélice hará que su embarcación vire hacia una dirección. Esta torsión es normal si su motor fuera de borda no está inclinado de manera que el eje de la hélice quede paralelo a la superficie del agua. La aleta de compensación puede ayudar a compensar esta torsión en muchos casos, y puede reajustarse hasta ciertos límites para reducir el esfuerzo desigual sobre la dirección.

Nota: El ajuste de la aleta de compensación tendrá un pequeño efecto en la reducción del arrastre sobre la dirección si el motor fuera de borda está instalado con la placa anti-ventilación aproximadamente 50 mm (2”) o más por encima del fondo de la embarcación.

Modelos sin levante hidráulico
Haga funcionar su embarcación a velocidad normal con la inclinación en la posición deseada, instalando el “pasador de inclinación” en el agujero para pasador de inclinación deseado. Vire su embarcación hacia la izquierda y la derecha y fíjese en qué dirección vira más fácilmente.

Si es necesario realizar ajustes, afloje el perno de la aleta de compensación y haga ajustes pequeños, uno a la vez. Si la embarcación vira más fácilmente hacia la izquierda, mueva el extremo posterior de la aleta de compensación hacia la izquierda. Si vira más fácilmente hacia la derecha, mueva el extremo posterior de la aleta de compensación hacia la derecha. Vuelva a ajustar el perno y vuelva a probar.

Modelos con levante hidráulico
Haga funcionar su embarcación a velocidad normal con la inclinación en la posición deseada. Vire su embarcación hacia la izquierda y derecha y fíjese en qué dirección vira más fácilmente.

Si es necesario realizar ajustes, afloje el perno de la aleta de compensación y haga ajustes pequeños, uno a la vez. Si la embarcación vira más fácilmente hacia la izquierda, mueva el extremo posterior de la aleta de compensación hacia la izquierda. Si vira más fácilmente hacia la derecha, mueva el extremo posterior de la aleta de compensación hacia la derecha. Vuelva a ajustar el perno y vuelva a probar.

CARACTERISTICAS Y CONTROLES

AJUSTE DE LA ALETA DE COMPENSACION
La torsión sobre la dirección de la hélice hará que su embarcación vire hacia una dirección. Esta torsión es normal si su motor fuera de borda no está inclinado de manera que el eje de la hélice quede paralelo a la superficie del agua. La aleta de compensación puede ayudar a compensar esta torsión en muchos casos, y puede reajustarse hasta ciertos límites para reducir el esfuerzo desigual sobre la dirección.

Nota: El ajuste de la aleta de compensación tendrá un pequeño efecto en la reducción del arrastre sobre la dirección si el motor fuera de borda está instalado con la placa anti-ventilación aproximadamente 50 mm (2”) o más por encima del fondo de la embarcación.

Modelos sin levante hidráulico
Haga funcionar su embarcación a velocidad normal con la inclinación en la posición deseada, instalando el “pasador de inclinación” en el agujero para pasador de inclinación deseado. Vire su embarcación hacia la izquierda y la derecha y fíjese en qué dirección vira más fácilmente.

Si es necesario realizar ajustes, afloje el perno de la aleta de compensación y haga ajustes pequeños, uno a la vez. Si la embarcación vira más fácilmente hacia la izquierda, mueva el extremo posterior de la aleta de compensación hacia la izquierda. Si vira más fácilmente hacia la derecha, mueva el extremo posterior de la aleta de compensación hacia la derecha. Vuelva a ajustar el perno y vuelva a probar.

Modelos con levante hidráulico
Haga funcionar su embarcación a velocidad normal con la inclinación en la posición deseada. Vire su embarcación hacia la izquierda y derecha y fíjese en qué dirección vira más fácilmente.

Si es necesario realizar ajustes, afloje el perno de la aleta de compensación y haga ajustes pequeños, uno a la vez. Si la embarcación vira más fácilmente hacia la izquierda, mueva el extremo posterior de la aleta de compensación hacia la izquierda. Si vira más fácilmente hacia la derecha, mueva el extremo posterior de la aleta de compensación hacia la derecha. Vuelva a ajustar el perno y vuelva a probar.
OPERATION

PRE-STARTING CHECK LIST

- Operator knows safe navigation, boating, and operating procedures.
- An approved personal flotation device of suitable size for each person aboard and readily accessible (it is the law).
- A ring type life buoy or buoyant cushion designed to be thrown to a person in the water.
- Know your boats maximum load capacity. Look at the boat capacity plate.
- Fuel supply (oil injection) OK.
- Arrange passengers and load in the boat so the weight is distributed evenly and everyone is seated in a proper seat.
- Tell someone where you are going and when you expect to return.
- It is illegal to operate a boat while under the influence of alcohol or drugs.
- Know the waters and area you will be boating; tides, currents, sandbars, rocks, and other hazards.
- Make inspection checks listed in the Inspection and Maintenance Schedule. Refer to Maintenance Section.

OPERATING IN FREEZING TEMPERATURES

When using your outboard or having your outboard moored in freezing or near freezing temperature, keep the outboard tilted down at all times so the gear case is submerged. This prevents trapped water in gear case from freezing causing possible damage.

If there is a chance of ice forming on the water, the outboard should be removed and drained completely of water. If ice should form at the water level inside the outboard drive shaft housing, it will block water flow to the engine causing possible damage.

VERIFICATIONS A EFFECTUER AVANT LE DEPART

- Le pilote s’est familiarisé avec les règles de sécurité de navigation et avec le fonctionnement du bateau.
- Chaque passager dispose d’un gilet de sauvetage homologué à sa taille et ce dernier est facilement accessible.
- Une boule ronde ou un coussin de flottaison sont disponibles au cas où un passager tomberait à l’eau.
- La charge du bateau n’est pas excessive. Consultez la plaque de capacité de votre bateau.
- Le niveau d’huile du système d’injection d’huile est suffisant.
- La charge (passagers et matériel à bord) est répartie uniformément et chacun est convenablement assis.
- Une personne à terre est prévenue de votre destination et de l’heure à laquelle vous comptez rentrer.
- Il est interdit de conduire un bateau sous l’influence de l’alcool ou de la drogue.
- Le pilote connaît les eaux et les zones de navigation qu’il compte emprunter : marées, courants, bancs de sable, rochers et autres dangers.
- Respectez les instructions du calendrier d’inspection et d’entretien. Consultez le chapitre Entretien à ce sujet.

FONCTIONNEMENT A DES TEMPERATURES EN DESSOUS DE ZERO

Lorsque vous utilisez ou amarrez votre hors-bord à des températures en dessous ou voisines de zéro, laissez toujours le moteur en position basse, afin de conserver le carter d’engrenage dans l’eau. Vous empêcherez ainsi l’eau qui y est emprisonnée de geler et d’endommager la pompe à eau et d’autres éléments du moteur.

Si de la glace risque de se former à la surface de l’eau, le moteur doit être retiré et vidé de toute l’eau qui peut s’y trouver. En effet, la formation éventuelle de glace à l’intérieur du carter de l’arbre moteur, au niveau de la surface de l’eau, risque d’empêcher la circulation de l’eau de refroidissement vers le moteur et d’endommager ce dernier.

OPERACION

LISTA DE VERIFICACIONES ANTES DEL ARRANQUE

- El piloto debe conocer todos los procedimientos correctos y seguros de navegación, tránsito náutico y operación.
- Flotadores personales apropiados de tamaño adecuado para cada persona a bordo que deben estar a la mano.
- Un salvavidas personal diseñado para flotar diseñado para lanzar a una persona que se encuentre en el agua.
- Conozca la capacidad máxima de carga de su embarcación. Fíjese en la placa de capacidades de su embarcación.
- Suficiente aceite (inyección de aceite)
- Acomode a los pasajeros y la carga en la embarcación distribuyendo el peso en forma pareja, y que todos los ocupantes estén sentados en un asiento apropiado.
- Deje dicho con alguien a dónde va y cuándo piensa regresar.
- Es ilegal operar una embarcación bajo la influencia de alcohol o drogas.
- Conozca las aguas y el área donde va a navegar: mareas, corrientes, bancos de arena, rocas y otros peligros.
- Haga las inspecciones indicadas en el Programa de Inspección y Mantenimiento. Remítase a la Sección de Mantenimiento.

OPERACION EN TEMPERATURAS BAJO CERO

Cuando esté usando su motor fuera de borda o tenga su embarcación amarrada en temperaturas bajo cero o casi de cero, mantenga el motor fuera de borda inclinado hacía abajo en todo momento para que la caja de engranajes esté sumergida. Esto evita que el agua atrapada en la caja de engranajes se congele y ocasione posibles daños a la bomba de agua y a otros componentes.

Si existe la posibilidad de que se forme hielo sobre el agua, se debe quitar el motor fuera de borda y drenarse toda el agua que tenga dentro. Si se forma hielo en el nivel de agua dentro de la caja del árbol de transmisión del motor fuera de borda, bloqueará la circulación de agua hacia el motor, ocasionando posibles daños.

OPERACIÓ

LISTA DE VERIFICACIÓN PRÉ-OPERACIONAL

- O operador sabe navegar com segurança, conhece o funcionamento e os procedimentos de operação do barco.
- Cada pessoa a bordo dispõe de um salva-vidas individual, aprovado, de tamanho apropriado, e de fácil acesso (por lei).
- Uma bóia tipo rosca ou colchoã flutuante, apropriado para ser lançado a uma pessoa na água.
- Esteja ciente da capacidade máxima de carga do barco. Consulte a placa de capacidade do barco.
- O abastecimiento de combustível (inyección de óleo) é adequado.
- Coloque os passageiros e a carga de forma que o peso fique distribuido igualmente no barco e cada pessoa tenha assento adequado.
- Informe a alguém sobre onde pretende ir e quando pretende voltar.
- É ilegal conduzir um barco quando se está alcoolizado ou sob efeito de drogas.
- Esteja familiarizado com a região e as condições aquáticas onde você irá navegar, incluindo marés, correntezas, bancos de areia, rochedos e outros perigos.
- Faça as inspeções listadas no “Programa de Inspeção e de Manutenção”. Consulte a Seção de Manutenção.

OPERACIÓN EN TEMPERATURAS PRÓXIMAS A CERO

Cuando usar el motor en temperaturas próximas a zero, o cuando el barco estiver atracado sob estas condiciones, deixe o motor inclinado o tempo todo para baixo, a fim de manter a caixa de engranagens submersa. Isto evitará o congelamento da água presa na caixa de engranagens, o que causaria danos à bomba de água e a outros componentes.

Se houver possibilidade de formação de gelo na água, o motor deve ser removido e a água deve ser completamente drenada. Se houver formação de gelo no nível da água dentro da carcaça do eixo de transmissão, o fluxo de água para o motor ficará impedido, podendo provocar danos.
OPERATION

OPERATING IN SALT WATER OR POLLUTED WATER
We recommend that you flush the internal water passages of your outboard with fresh water after each use in salt or polluted water. This will prevent a build-up of deposits from clogging the water passages. Refer to “Flushing The Cooling System” procedure in the Maintenance Section.

If you keep your boat moored in the water, always tilt the outboard so the gear case is completely out of water (except in freezing temperature) when not in use.

Wash down the outboard exterior and flush out the exhaust outlet of the propeller and gear case with fresh water after each use. Each month, spray Mercury Precision or Quicksilver Corrosion Guard on external metal surfaces (do not spray on corrosion control anodes as this will reduce the effectiveness of the anodes).

OPERATING AT HIGH ELEVATIONS
Operating your outboard at an elevation higher than 2500 ft. (750 m) above sea level may require a carburetor jet change and/or different pitch propeller. Consult your dealer. This will reduce the normal performance loss experienced as a result of reduced oxygen in the air causing an overly rich fuel mixture.

IMPORTANT: To prevent serious damage to the engine caused by a lean fuel mixture DO NOT operate your outboard (if the jets were changed for high altitude, NE FAITES PAS TOURNER votre hors-bord (caso os giclés tenham sido trocados para operar em altitudes elevadas) a uma elevação menor, a menos que se cambien los surtidores de acuerdo a la nueva elevación.

FONCTIONNEMENT

FONCTIONNEMENT EN MER OU DANS DES EAUX POLLUEES
Nous vous recommandons de rincer à l’eau douce le circuit d’eau interne de votre moteur hors-bord après chaque fonctionnement en mer ou dans des eaux polluées. Vous empêcherez ainsi l’accumulation des dépôts dans ce circuit. Consultez les instructions de rinçage du système de refroidissement au chapitre Entretien.

Si vous laissez votre bateau amarré sur l’eau et que vous ne vous servez pas du moteur, retirez toujours ce dernier pour complètement sortir le carter d’engrenage de l’eau (sauf à des températures au-dessous de zéro).


FONCTIONNEMENT EN ALTITUDE

IMPORTANT: pour éviter d’endommager votre moteur par un mélange de carburant trop pauvre, si vous avez fait installer des gicleurs spéciaux pour haute altitude, NE FAITES PAS TOURNER votre hors-bord à basse altitude avant de les remplacer de nouveau par des gicleurs standard.

OPERACION

OPERACION EN AGUA SALADA O AGUA CONTAMINADA
Recomendamos que se enjuaguen los conductos internos de agua de su motor fuera de borda con agua dulce después de cada vez que haya navegado en agua salada o contaminada. Esto evitará que la acumulación de depósitos atore los conductos de agua. Remítase al procedimiento “Lavagem do Sistema de Refriamento” en la sección sobre mantenimiento.

Si deja su embarcación atracada en el agua, siempre incline el motor fuera de borda de manera que la caja de engranajes esté completamente fuera del agua (excepto en temperaturas bajo cero) mientras no se esté usando.

Lave el exterior del fuera de borda y la salida de escape de la hélice y la caja de engranajes con agua dulce después de cada uso. Cada mes rocie Mercury Precision o Quicksilver Corrosion Guard sobre las superficies metálicas externas (no rocíe sobre los ánodos anticorrosivos porque reducirá su eficacia).

OPERACION A ALTITUDES ELEVADAS
Si va a usar su motor fuera de borda a altitudes mayores de 750 m sobre el nivel del mar, podría necesitar un cambio de surtidor de carburador y/o un paso de hélice diferente. Consulte a su distribuidor. Esto reducirá la pérdida normal de rendimiento que ocurra por la falta de oxígeno en el aire, lo cual produce una mezcla de combustible demasiado rica.

IMPORTANTE: Para evitar daños graves al motor a consecuencia de una mezcla de combustible pobre, NO haga funcionar el motor de fuera de borda (si tiene surtidores para gran elevación) a una elevación menor, a menos que se cambien los surtidores de acuerdo a la nueva elevación.

OPERAÇÃO

OPERAÇÃO EM ÁGUA DO MAR OU ÁGUA POLUÍDA
Recomendamos que você lave com água doce as passagens internas de água do motor, após cada operação em água salgada ou poluída. Isto evitará que o acumulo de detritos entupia as passagens de água. Consulte o procedimento “Lavagem do Sistema de Refriamento” na Seção de Manutenção. Se você mantém o barco atracado, na água, incline o motor de forma que a caixa de engrenagens esteja completamente fora da água (exceto em temperaturas abaixo de zero), quando ele não estiver em uso.

Lave o exterior do motor as sales de exaustão da hélice e da caixa de engrenagens, utilizando água doce, sempre após usar o barco. Borrife mensalmente, com o “Mercury Precision or Quicksilver Corrosion Guard” (protetor Mercury Precision ou Quicksilver contra a corrosão), o exterior do motor, os componentes elétricos e as outras superfícies metálicas (não borrife os ánodos de controle de corrosão, porque isto reduziria sua eficácia).

OPERAÇÃO EM ALTITUDES ELEVADAS
Para operar o motor em altitudes superiores a 750 m acima do nível do mar, poderá ser necessária a troca do giclé do carburador e/ou uma hélice de passo diferente. Consulte seu revendedor. Em altitudes elevadas, esta medida reduzirá a perda de desempenho, normalmente associada à falta de oxigênio, que causa uma mistura de combustível excessivamente rica.

IMPORTANTE: Para evitar danos sérios ao motor ocasionados por uma mistura inadequada, NÃO opere o motor em altitudes menos elevadas (caso os giclés tenham sido trocados para operar em altitudes elevadas) a não ser que os mesmos sejam novamente trocados para corresponder a nova altitude.
SETTING TRIM ANGLE WHILE RUNNING ENGINE AT IDLE SPEED

1 Submerging the exhaust relief hole (a) on the outboard can happen on some boats if you trim the outboard “full-in” while running the engine at idle speed. This will cause an exhaust restriction, resulting in rough idle, excessive smoke, and fouled spark plugs. If this condition exists, trim outboard up until exhaust relief hole is out of the water (b). However, the outboard will have to be lowered for accelerating from a standing start or from idle speed.

FONCTIONNEMENT

RÉGLAGE DE L’ASSIETTE LORSQUE LE MOTEUR TOURNE AU RALENTI

1 L’orifice des gaz d’échappement (a) du hors-bord peut être immergé sur certains bateaux lorsque l’assiette est relevée alors que le moteur tourne au ralenti. L’échappement est ainsi compromis, provoquant des ralentis irréguliers, des fumées importantes et l’encrassement des bougies. Si cet incident se produit, relevez l’assiette jusqu’à ce que l’orifice des gaz d’échappement soit hors de l’eau (b). Le hors-bord doit cependant être abaissé pour pouvoir accélérer lorsque le bateau démarré ou lorsqu’il se déplace au ralenti.

OPERACIÓN

AJUSTE DO ÂNGULO DE COMPENSAÇÃO DURANTE A OPERAÇÃO DO MOTOR EM VELOCIDADE DE MARCHA LENTA

1 A submersão do furo de alívio do escapamento (a) do motor de popa pode ocorrer em alguns barcos se você compensar o motor de popa “completamente para dentro” durante a operação em velocidade de marcha lenta. Isso causará uma limitação de escapamento que resultará em marcha lenta irregular, fumaça excessiva e velas de ignição sujas. Se ocorrer esta condição, compense o motor para cima até que o furo de alívio do escapamento esteja fora da água (b). Contudo, o motor de popa terá que ser abaixado a fim de ser acelerado para uma partida com o barco estacionário ou desde a velocidade de marcha lenta.
**ENGINE BREAK-IN PROCEDURE**

**CAUTION**

Severe damage to the engine can result by not complying with the Engine Break-in Procedure.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Models With Oil Injection</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Engine Break-in Fuel Mixture</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Use a 50:1 (2%) gasoline/oil mixture in the first tank of fuel. Use of this fuel mixture combined with oil from the oil injection system will supply adequate lubrication during engine break-in.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Engine Break-in Procedure</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Vary the throttle setting during the first hour of operation. During the first hour of operation, avoid remaining at a constant speed for more than two minutes and avoid sustained wide open throttle.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Models Without Oil Injection</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Engine Break-in Fuel Mixture</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Use a 25:1 (4%) gasoline/oil mixture in the first tank of fuel. After the break-in fuel mixture is used up, use a 50:1 (2%) gasoline/oil mixture.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Engine Break-in Procedure</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Vary the throttle setting during the first hour of operation. During the first hour of operation, avoid remaining at a constant speed for more than two minutes and avoid sustained wide open throttle.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**FONCTIONNEMENT**

**ATTENTION**

Votre moteur peut subir des dégâts importants si vous ne respectez pas la procédure de rodage indiquée.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modèles Avec Injection D’huile</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Mélange huile/carburant pour le rodage des moteurs neufs</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Remplissez votre réservoir d’un mélange huile/carburant à 2 %. Ce mélange, combiné à l’huile du système d’injection, produira un mélange suffisant pendant la période de rodage.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Procédure de rodage du moteur</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Faites tourner le moteur à différents régimes pendant la première heure de fonctionnement. Durant cette période, évitez un fonctionnement continu au même régime pendant plus de deux minutes, ainsi qu’un fonctionnement à plein régime.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modèles Sans Injection D’huile</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Mélange huile/carburant pour le rodage des moteurs neufs</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Utilisez un mélange essence/ huile à 4 % dans le premier réservoir de carburant. Une fois que ce mélange de rodage est épuisé, utilisez un mélange à 2 %.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Procédure de rodage du moteur</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Faites tourner le moteur à différents régimes pendant la première heure de fonctionnement. Durant cette période, évitez un fonctionnement continu au même régime pendant plus de deux minutes, ainsi qu’un fonctionnement à plein régime.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**OPERATION**

**OPERACION**

**PRECAUCION**

El motor podría dañarse seriamente si no se cumple con el procedimiento de rodaje inicial.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modelos Con Inyección De Aceite</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Mezcla de combustible para el rodaje inicial del motor</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Use una mezcla de gasolina/aceite en una relación de 50:1 (2%) en el primer tanque de combustible. El uso de esta mezcla de combustible combinada con el aceite proveniente del sistema de inyección suministrará la lubricación necesaria durante el rodaje inicial del motor.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Procedimiento para el rodaje inicial del motor</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Varie el ajuste del acelerador durante la primera hora de operación. Durante este periodo, evite mantener una velocidad constante durante más de dos minutos seguidos y también evite mantener continuamente el acelerador a máxima abertura.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modelos Sin Inyección De Aceite</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Mistura de combustível para o rodaje inicial do motor</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Use uma mistura de gasolina/aceite de 50:1 (2%) no primeiro tanque de combustível. Após a agotar a mistura de combustível do rodaje inicial, use uma mistura de gasolina/aceite de 50:1 (2%).</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Procedimento para o rodaje inicial do motor</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Varie o ajuste do acelerador durante a primeira hora de operação. Durante este período, evite manter uma velocidade constante durante mais de dois minutos seguidos e também evite manter continuamente o acelerador a máxima abertura.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

**PROCEDIMIENTO DE RODAJE INICIAL DEL MOTOR**

**CUIDADO**

O não cumprimento do Procedimento de Amaciamento do Motor, confor-
me se expõe a seguir, poderá acarretar danos graves ao motor.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modelos Com Injeção De Óleo</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Mistura de combustível para amaciamento do motor</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Use uma mistura de gasolina/óleo na proporção de 50:1 (2%) no primeiro abastecimento do tanque de combustível. O uso dessa mistura de combustível combinado com o óleo fornecido pelo sistema de injeção de óleo, proporcionará a lubrificação necessária durante o amaciamento do motor.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Procedimento de amaciamento do motor</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Varie o ajuste do acelerador durante a primeira hora de funcionamento. Durante a primeira hora de funcionamento, evite manter o motor a uma velocidade constante por mais de dois minutos e evite manter o motor em aceleração plena continuamente.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Modelos sem injeção de óleo</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Mistura de combustível para amaciamento do motor</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Use uma mistura de gasolina/óleo de 25:1 (4%) no primeiro tanque de combustível. Depois que a mistura de combustível de amaciamento for usada completamente, use uma mistura de gasolina/óleo de 50:1 (2%).</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Procedimento de amaciamento do motor</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Varie o ajuste do acelerador durante a primeira hora de funcionamento. Durante a primeira hora de funcionamento, evite manter o motor a uma velocidade constante por mais de dois minutos e evite manter o motor em aceleração plena continuamente.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
OPERATION

STARTING THE ENGINE
Before starting, read the Pre-Starting Check List, Special Operating Instructions, and Engine Break-in Procedure on the first three pages in the Operation Section.

CAUTION
Never start or run your outboard (even momentarily) without water circulating through all the cooling water intake holes in the gear case to prevent damage to the water pump (running dry) or overheating of the engine.

1 Lower the outboard to the run position. Make sure all the cooling water intake holes are submerged.
2 Open fuel tank vent screw (in filler cap) on manual venting type tanks.
3 Squeeze the fuel line primer bulb several times until it feels firm.
4 Set the lanyard stop switch to RUN position. Read the Lanyard Stop Switch safety explanation and Warning in the General Information Section.
5 Shift outboard to neutral (N) position.

FONCTIONNEMENT

DEMARRAGE DU MOTEUR
Avant de démarrer, lisez les trois premières pages de ce chapitre portant sur les vérifications à effectuer avant le départ, les instructions concernant les situations particulières et la procédure de rodage.

ATTENTION
Ne démarrerez jamais votre moteur et ne le faites jamais tourner (même momentanément) sans circulation d'eau dans les prises d'eau de refroidissement du carter d'engrenage : ceci pourrait endommager la pompe à eau ou provoquer une surchauffe du moteur.

1 Abaissez le moteur jusqu'à sa position de fonctionnement. Assurez-vous que toutes les prises d'eau de refroidissement sont immergées.
2 Ouvrez la vis d'évent du réservoir de carburant (sur le bouchon de remplissage) sur les réservoirs à ventilation manuelle.
3 Passez plusieurs fois la poire d'arrosage jusqu'à ce qu'elle soit ferme.
4 Régulez le contact d'arrêt à corde en position RUN (Marche). Lisez les mesures de précaution et avertissement se rapportant au coupe-circuit, dans le chapitre Informations générales.
5 Passez au point mort.

ARRANQUE DEL MOTOR
Antes de arrancar, lea la Lista de verificaciones antes del arranque, las Instrucciones especiales para la operación y el Procedimiento de rodaje inicial del motor en las primeras tres páginas de la sección Operación.

PRECAUCION
Jamás arranque ni haga funcionar su motor fuera de borda (incluso momentáneamente) sin que haya agua circulando a través de todos los agujeros de la toma de agua de enfriamiento en la caja de engranajes para evitar que se dañe la bomba de agua (marcha en seco) o el recalentamiento del motor.

1 Baje el motor fuera de borda a la posición de marcha. Asegúrese de que todos los agujeros de la toma de agua estén sumergidos.
2 Abra el tornillo de ventilación del tanque de combustible (en la tapa de llenado) si se trata de un tanque con ventilación manual.
3 Oprima la pera de cebado de la manguera de combustible varias veces hasta que se sienta firme.
4 Coloque el interruptor de parada de emergencia en la posición RUN. Lea la explicación de seguridad del Interruptor de parada tipo corde y la Advertencia en la sección de Información general.
5 Coloque el motor fuera de borda en neutral (N).

PARTIDA DO MOTOR
Antes de começar, consulte Lista de Verificação Pré-operacional, Instruções Especiais de Operação e “Procedimento de Amaciamento do Motor”, nas três primeiras páginas da Seção de Operação.

CUIDADO
Nunca de partida ou funcione seu motor de popa (mesmo por breve período de tempo) sem que haja água circulando através de todos os furos de entrada de água de resfriamento na caixa de engranagens, para evitar danos à boma de água (por funcionamento a seco) ou superaquecimento do motor.

1 Abaixe o motor de popa até a posição de operação. Certifique-se de que todos os furos de entrada de água estejam submersos.
2 Abra o parafuso de ventilação do tanque de combustível (na tampa de abastecimento) nos tanques de ventilação manual.
3 Aperte várias vezes o bulbo de escorva da mangueira de combustível, até senti-lo firme.
4 Coloque o interruptor de parada de corda na posição “RUN” (FUNCIONAR). Leia os Avisos e as explicações de segurança sobre o Interruptor de Parada de Corda na Seção de Informações Gerais.
5 Coloque o câmbio na posição de neutro (N).
OPERATION

STARTING THE ENGINE (CONTINUED)

6 Models without power trim – Position the tilt lock lever to the Lock position.

7 Tiller Handle Models – Align the throttle grip pointer with START position.

8 Remote Control Models – If engine is cold, advance the fast idle speed lever (a) or throttle only feature (b) to an approximate halfway (1/2) setting. After engine start up, immediately adjust neutral fast idle setting so engine speed drops below 2000 RPM. Return back to normal idle speed after engine is warmed up.

9 Turn ignition key to START position and start the engine. If engine is cold, push in on key to prime the engine while cranking. If engine fails to start in ten seconds, wait 30 seconds and try again. If engine begins to stall, re-prime (push key in) until engine is running smoothly.

Note: Starting Flooded Engine.
Remote Control Models – Advance the fast idle speed lever or throttle only feature to the full maximum position. Without activating primer, crank engine for 10 seconds. Wait 30 seconds and repeat until engine starts. Immediately start to reduce engine speed after engine starts.

Tiller Handle Models – Advance the throttle grip to full throttle speed. Without activating primer, start engine following starting procedure. Immediately start to reduce engine speed after engine starts.

(continued on next page)

FONCTIONNEMENT

DÉMARRAGE DU MOTEUR (SUITE)

6 Modèles sans relevage hydraulique – Placez le levier de verrouillage de relevage sur Lock (Verrouillage).

7 Modèles à barre franche : alignez le trait de repère de la manette des gaz avec la position START (Démarrage).

8 Modèles à commande à distance – Si le moteur est froid, avancez le levier de ralenti accélérateur (a) ou le dispositif de gaz seulement (b) à mi-course environ (1/2). Une fois que le moteur a démarré, réglez immédiatement le ralenti accélérateur au point mort pour que la vitesse du moteur soit inférieure à 2000 tr/min. Rétablissez la vitesse de ralenti normale lorsque le moteur est chaud.

9 Placez la clé de contact sur START (Démarrage) et démarrez le moteur. S’il est froid, appuyez sur la clé pour amorcer le moteur tout en le lançant. S’il ne démarre pas dans les six secondes, attendez 30 secondes supplémentaires et essayez à nouveau. Si le moteur commence à caler, ré-amorçez (enfoncez la clé) jusqu’à ce qu’il tourne de façon régulière.

Remarque: démarrage d’un moteur froid:
Modèles à barre franche – Avancez la manette des gaz en position pleins gaz. Sans activer l’amorçage, démarrez le moteur en suivant les consignes indiquées. Réduisez immédiatement la vitesse du moteur une fois qu’il démarre.

Modèles à barre franche – Placez la palanca de enganche de la inclinación en la posición Lock (Enganche).

7 Modelos con palanca de dirección manual – Alinee el indicador del mango acelerador con la posición START (Arranque).

8 Modelos de control remoto - Si el motor está frío, avance la palanca de velocidad de marcha en vacío rápida (a) o el dispositivo de sólo acelerador (b) hasta un ajuste intermedio (1/2) aproximado. Después que arranque el motor, ajuste de inmediato la marcha en vacío rápida, en neutro, para que la velocidad del motor disminuya hasta menos de 2000 RPM. Después que caliente el motor vuelva a la velocidad de marcha en vacio normal.

9 Ponga el interruptor de la ignición en la posición START (Arranque) y arranque el motor. Si el motor está frío, presione el interruptor para cebar el motor mientras lo hace girar. Si el motor no arranca después de diez segundos, espere 30 segundos e intente de nuevo. Si el motor empieza a pararse, vuelva a cebar (empuje el interruptor) hasta que funcione de manera uniforme.

Nota: Arranque de un motor inunda:
Modélos de control remoto - Avance la palanca de velocidad de marcha en vacio rápida o el dispositivo de sólo acelerador hasta la posición de máxima velocidad. Sin activar el cebador, haga girar el motor durante 10 segundos. Espere 30 segundos y repita hasta que arranque el motor. Empiece inmediatamente a reducir la velocidad del motor después que arranque.

Modèles avec palans de direction manuel – Avance el mango acelerador hasta la velocidad máxima. Sin activar el cebador, arranque el motor siguiendo el procedimiento de arranque. Empiece inmediatamente a reducir la velocidad del motor después que arranque.

(continúa en la siguiente página)
OPERATION

STARTING THE ENGINE (CONTINUED)

**WARNING**

RAPID ACCELERATION HAZARD - Tiller Handle Models – Before shifting your outboard from neutral into gear, decrease engine speed to slow. This will prevent a rapid acceleration that can cause people in the boat to be thrown from their seats or out of the boat, causing injury or death.

10 Check for a steady stream of water flowing out of the water pump indicator hole.

IMPORTANT: If no water is coming out of the water pump indicator hole, stop engine and check cooling water intake holes for obstruction. No obstruction may indicate a water pump failure or blockage in the cooling system. These conditions will cause the engine to overheat. Have the outboard checked by your dealer. Operating the engine while overheated will cause engine damage.

---

FONCTIONNEMENT

DEMARRAGE DU MOTEUR (SUITE)

**AVERTISSEMENT**

RISQUE D’ACCELERATION RAPIDE - Modeles a barre franche – Avant de passer en prise, à partir du point mort, réduisez la vitesse du moteur. Vous évitez ainsi une accélération rapide du bateau qui pourrait destabiliser les passagers ou les projeter par-dessus bord, et provoquer des blessures graves, voir mortelles.

10 Vérifiez que le débit est régulier en sortie du témoin de la pompe à eau.

IMPORTANT: si aucune eau ne s’écoule du témoin de la pompe à eau, arrêtez le moteur et vérifiez si la prise d’eau du circuit de refroidissement n’est pas obstruée. L’absence d’obstruction peut indiquer une panne de la pompe à eau ou un blocage du circuit de refroidissement. L’une de ces situations peut provoquer une surchauffe du moteur. Faîtes vérifier le moteur par votre concessionnaire. Un moteur surechauffé qui continue de tourner peut être gravement endommagé.

---

OPERACION

ARRANQUE DEL MOTOR (CONTINUACION)

**ADVERTENCIA**

RIESGO DE ACCELERACIÓN RÁPIDA - Modelos con palanca de dirección manual – Antes de pasar de neutro a motor engranado, disminuya la velocidad. Esto evitará una aceleración rápida que puede ocasionar que los pasajeros se caigan de sus asientos, o de la embarcación, y cause lesiones o la muerte.

10 Revise si hay un flujo constante de agua saliendo del agujero indicador de la bomba de agua.

IMPORTANTE: Si no está saliendo agua del agujero indicador de la bomba de agua, apague el motor y revise la toma de agua de enfriamiento para determinar si hay alguna obstrucción. La ausencia de obstrucción puede indicar un fallo de la bomba de agua o un bloqueo en el sistema de enfriamiento. Estas condiciones harán que el motor se recaliente. Lleve el motor fuera de borda a un distribuidor para que lo revise. El motor se dañará si se pone en funcionamiento mientras está recalentado.

---

OPERACAO

PARTIDA DO MOTOR (CONTINUAÇÃO)

**AVISO**

RISCO DE ACELERAÇÃO RÁPIDA - Modelos com cana do leme – Antes de engrenar o motor de popa, diminua a velocidade do motor para devagar. Isto evitará uma aceleração rápida que pode fazer com que pessoas sejam ejetadas dos seus assentos ou para fora do barco, resultando em ferimentos ou morte.

10 Verifique se há um fluxo contínuo de água saindo pelo furo indicador da bomba de água.

IMPORTANTE: Se não houver água saindo pelo furo indicador da bomba de água, desligue o motor e verifique se a entrada de água para resfriamento está obstruída. Se não houver obstrução, isto poderá indicar uma falha na bomba de água ou um entupimento no sistema de resfriamento. Estas condições causarão o superaquecimento do motor. Leve o motor ao seu revendedor para uma verificação. Operar o motor, enquanto estiver superaquecido, irá danificá-lo.
GEAR SHIFTING
IMPORTANT: Observe the following:
• Never shift outboard into gear unless engine speed is at idle.
• Do not shift outboard into Reverse when the engine is not running.
1 Your outboard has three gear shift positions to provide operation: Forward (F), Neutral (out of gear), and Reverse (R).
2 Remote Control Models – When shifting, always stop at neutral position and allow the engine speed to return to idle.
3 Tiller Handle Models – Reduce engine speed to idle before shifting.
4 Always shift outboard into gear with a quick motion.
5 After shifting outboard into gear, advance the remote control lever or rotate the throttle grip (tiller handle) to increase speed.

STOPPING THE ENGINE
6 Remote Control Models – Reduce engine speed and shift outboard to neutral position. Turn ignition key to OFF position.
7 Tiller Handle Models – Reduce engine speed and shift outboard to neutral position. Push in the engine stop button or turn ignition key to OFF position.

FONCTIONNEMENT
CHANGEMENT DES VITESSES
IMPORTANT: respectez les précautions suivantes :
• Ne passez jamais de vitesse si le moteur n’est pas initialement au ralenti.
• Ne passez pas en marche arrière si le moteur ne tourne pas.
1Votre moteur hors-bord dispose de trois vitesses : marche avant (F), point mort (NEUTRAL) et marche arrière (R).
2Modèles à commande à distance - Pour passer une vitesse, passez d’abord au point mort et laissez le moteur revenir au ralenti.
3Modèles à barre franche - Ramenez le moteur au ralenti avant de passer une vitesse.
4Passez toujours rapidement les vitesses.
5Une fois la vitesse passée, avancez le levier de commande à distance ou tournez la manette des gaz (modèles à barre franche) pour accélérer.

ARRÊT DU MOTEUR
6Modèles à télécommande : réduisez la vitesse du moteur et passez au point mort. Tournez la clé de contact pour la mettre sur OFF (Arrêt).
7Modèles à barre franche - Ramenez le moteur au ralenti et passez au point mort. Enfoncez le bouton d’arrêt du moteur ou tournez la clé de contact en position OFF (Arrêt).

PAUSA DEL MOTOR
6 Modelos con control remoto – Disminuya la velocidad del motor hasta marcha en vacío. Empuje el botón de parada del motor o gire la llave del encendido a la posición OFF (DESLIGAR).
7 Modelos con mango de la barra de dirección – Disminuya la velocidad del motor y cambie a la posición neutra. Empuje el botón de parada del motor o gire la llave del encendido a la posición OFF (DESLIGAR).

OPERACAO
MUDANÇA DE MARCHA
IMPORTANT: Observe o seguinte:
• Nunca enganche a marcha a menos que este esté funcionando a marcha em vacio.
• Nunca enganche a retroceso si el motor no está funcionando.
1 Seu motor fuera de borda tiene tres cambios de velocidades para: Marcha hacia adelante (F), Neutro (marcha sin velocidad) y Retrésco (R).
2 Modelos con control remoto – Al hacer un cambio de marcha siempre pare en la posición neutra y deje que el motor vuelva a la velocidad de marcha en vacío.
3 Modelos con mango de la barra de dirección – Disminuya la velocidad del motor hasta marcha en vacío antes de hacer el cambio de marcha.
4 Siempre haga los cambios con un movimiento rápido.
5 Después de embragar el motor fuera de borda, avance la palanca del control remoto o el mango de aceleración (modelos con palanca de dirección manual) hacia adelante para aumentar la velocidad.

PARADA DO MOTOR
6 Modelos com Controle Remoto – Reduzza a velocidade do motor e coloque o motor fuera de borda em neutro. Gire a chave de ignição para a posição OFF (DESLIGAR).
7 Modelos com Cana do Leme – Reduzza a velocidade do motor e gire o manete do acelerador (nos modelos com cana do leme), para aumentar a velocidade.
**EMERGENCY STARTING**

If the starter system fails, use the spare starter rope (provided) and follow procedure.

1. Remove flywheel cover.
2. Shift outboard to neutral (N) position.

**WARNING**

When using emergency starter rope to start engine, the start-in-gear protection provided by the neutral interlock switch is inoperative. Make sure to set the outboard gear shift to neutral to prevent outboard from starting in gear. Sudden unexpected acceleration could result in serious injury or death.

3. Turn the ignition key to ON position.

**FONCTIONNEMENT**

**DÉMARRAGE D’URGENCE**

En cas de défaillance du démarreur, utilisez la corde de rechange du démarreur fournie avec votre hors-bord et procédez comme suit :

1. Enlevez le couvercle du volant-moteur.
2. Mettez le moteur au point mort (N).

**AVERTISSEMENT**

Lorsque vous lancez le moteur à l’aide de la corde de démarrage d’urgence, le système de sûreté de la commande à distance ne fonctionne pas. Veillez à bien mettre le hors-bord au point mort pour l’empêcher de démarrer avec une vitesse engagée. Une acceleration brusque et inattendue au moment du lancement du moteur peut causer des blessures graves ou mortelles.

3. Tournez la clé de contact pour la mettre sur ON (Marche).

**OPERACION**

**ARRANQUE DE EMERGENCIA**

Si no funciona el sistema de arranque, use la cuerda de arranque de emergencia (suministrada) y siga este procedimiento.

1. Retire la cubierta del volante.
2. Coloque el motor fuera de borda en neutro (N).

**AVISO**

Cuando se usa la cuerda de arranque de emergencia para arrancar el motor, queda inoperante la protección contra arranque en un cambio de velocidad suministrada por el control remoto. Asegúrese de que la palanca de cambios del motor fuera de borda esté en neutro para evitar que el motor arranque en un cambio de velocidad. Una aceleración brusca repentina podría ocasionar en lesiones graves o la muerte.

3. Gire la llave de encendido a la posición de encendido ON.

**PARTIDA DE EMERGÊNCIA**

Se o sistema de arranque falhar, use a corda de partida sobressalente (fornecida), de acordo com o seguinte procedimento.

1. Retire a tampa do volante.
2. Coloque o câmbio na posição neutra (N).

**AVISO**

Quando a corda de partida de emergência é usada para dar partida ao motor, fica inoperante a proteção contra partida em marcha engatada, fornecida pelo interruptor de bloqueio de neutro. Assegure-se de que a alavanca do câmbio esteja em neutro para evitar a partida com a marcha engatada. Uma aceleração brusca e inesperada poderá provocar ferimentos graves ou morte.

3. Vire a chave de ignição para a posição “ON” (LIGAR).
OPERATION

EMERGENCY STARTING

WARNING
To prevent getting an electrical shock, DO NOT touch any ignition component, wiring, or spark plug wire when starting or running the engine.

WARNING
The exposed moving flywheel can cause serious injury. Keep your hands, hair, clothing, tools, and other objects away from engine when starting or running the engine. Do not attempt to reinstall the flywheel cover or top cowl when engine is running.

4 Place the starter rope knot into the flywheel notch and wind the rope clockwise around the flywheel.
5 If engine is cold, hold the fuel primer button in and pump up the fuel pressure with the fuel line primer bulb.
6 Pull the starter rope to start the engine.
7 After engine has started, do not reinstall the flywheel cover or top cowl.

FONCTIONNEMENT

DÉMARRAGE D’URGENCE

AVERTISSEMENT
Pour éviter tout risque d’électrocution, NE TOUCHEZ AUCUN organe d’allumage, câblage ou câble de bougie lors du démarrage du moteur ou lorsqu’il est en marche.

AVERTISSEMENT
Un volant-moteur exposé et en mouvement peut causer des blessures graves. Tenez vos mains, vos cheveux, vos vêtements, vos outils ou tout autre objet éloignés du moteur lors de son démarrage ou lorsqu’il est en marche. N’essayez pas de remettre le dispositif de rembobinage ou le capot supérieur lorsque le moteur est en marche.

4 Glissez le nœud de la corde du lanceur dans l’encoche du volant-moteur et enroulez-la autour de ce dernier dans le sens des aiguilles d’une montre.
5 Si le moteur est froid, maintenez le bouton d’amorçage du carburant enfoncé et augmentez la pression de carburant en pompant avec la poire d’amorçage.
6 Tirez sur la corde du lanceur pour démarrer le moteur.
7 Une fois le moteur démarré, ne remettez pas le couvercle du volant-moteur ou le capot supérieur.

OPERACION

ARRANQUE DE EMERGENCIA

AVISO
Para evitar recibir un choque eléctrico, NO toque ningún componente del encendido, cableado ni alambre de bujías cuando vaya a arrancar o esté en marcha el motor.

AVISO
Cuando el volante está expuesto y en movimiento, puede ocasionar lesiones graves. Mantenga las manos, el cabello, la ropa y las herramientas y cualquier otro objeto, alejados del motor mientras esté arrancando o esté en marcha. No trate de volver a instalar la cubierta del volante ni la cubierta superior mientras el motor esté en marcha.

4 Coloque el nudo de la cuerda de arranque en la ranura del volante y enrolle la cuerda en el sentido de las manecillas del reloj alrededor del volante.
5 Si el motor está frío, oprima sin soltar el botón del cebador de combustible y bombee la presión de combustible con la pera del cebador de la tubería de combustible.
6 Tire de la cuerda del arrancador para arrancar el motor.
7 Después de que el motor haya arrancado, no vuelva a instalar la cubierta del volante ni la cubierta superior.

PARTIDA DE EMERGENCIA

AVISO
A fim de evitar um choque elétrico, NAO toque em nenhum componente da ignição, fitação ou cabo da vela de ignição, durante a partida ou o funcionamento do motor.

AVISO
O volante do arranque, quando exposto e em movimento, poderá causar gráfes ferimentos. Mantenha as mãos, o cabelo, a roupa, ferramentas e outros objetos distantes do motor, durante a partida ou o funcionamento do motor. Não tente reinstallar a tampa do volante ou a capota superior quando o motor estiver funcionando.

4 Coloque o nó da corda de arranque no encaixe do volante e enrole a corda no sentido horário, em torno do volante.
5 Se o motor estiver frio, mantenha pressionado o botão de escorva de combustível e bombee a pressão de combustível com o bulbo de escorva da mangueira de combustível.
6 Puxe a corda de arranque para dar partida no motor.
7 Depois que o motor pegar, não recoloque a tampa do volante ou a capota superior.
MAINTENANCE

OUTBOARD CARE
To keep your outboard in the best operating condition, it is important that your outboard receive the periodic inspections and maintenance listed in the Inspection and Maintenance Schedule. We urge you to keep it maintained properly to ensure the safety of you and your passengers and retain its dependability.

WARNING
Neglected inspection and maintenance service of your outboard or attempting to perform maintenance or repair on your outboard if you are not familiar with the correct service and procedures could cause personal injury, death, or product failure.

Record maintenance performed in Maintenance Log at the back of this book. Save all maintenance work orders and receipts.

SELECTING REPLACEMENT PARTS FOR YOUR OUTBOARD
We recommend using original Mercury Precision or Quicksilver replacement parts and Genuine Lubricants.

WARNING
Using a replacement part that is inferior to the original part could result in personal injury, death, or product failure.

ENTRETIEN

SÖIN DU MOTEUR HORS-BORD
Pour conserver votre moteur hors-bord en bon état de marche, il importe de procéder régulièrement aux vérifications et travaux d’entretien préconisés par le calendrier d’inspection et d’entretien. Nous vous conseillons vivement de veiller à son bon entretien pour maintenir sa fiabilité. Il y va de votre sécurité et de celle de vos passagers.

AVERTISSEMENT
L’absence d’inspections et d’entretiens réguliers de votre moteur hors-bord ou l’exécution de travaux ou réparations par une personne non qualifiée et ne connaissant pas les consignes de sécurité à respecter peut provoquer des blessures graves ou mortelles ou une défaillance du produit.

Consignez les travaux effectués dans le Journal d’entretien situé aux deux dernières pages de ce manuel. Conservez tous les bordereaux de réparation et tous vos reçus.

PIECES DE RECHANGE RECOMMANDÉES
Nous vous conseillons d’utiliser des pièces de rechange Mercury Precision ou Quicksilver d’origine, ainsi que les lubrifiants.

AVERTISSEMENT
L’utilisation de pièces de rechange d’une qualité inférieure à celle des pièces d’origine peut causer des blessures graves ou mortelles ou une défaillance du produit.

MANTENIMIENTO

CUIDADO DEL MOTOR FUERA DE BORDA
Para mantener su motor fuera de borda en la mejor condición operativa, es importante que su motor reciba las inspecciones y los mantenimientos periódicos detallados en el Programa de Inspección y Mantenimiento. Le instamos a mantenerlo debidamente para asegurar la seguridad suya y de sus pasajeros y para conservar su confiabilidad.

ADVERTENCIA
Si descuida en las inspecciones y el servicio de mantenimiento de su motor fuera de borda o si usted trata de efectuar mantenimiento o reparaciones de su motor sin estar familiarizado con el servicio correcto y los procedimientos de seguridad, podría ocasionar lesiones corporales, la muerte o desperfectos del producto.

Registre el mantenimiento llevado a cabo en el Diario de Mantenimiento al final de este libro. Conserve todas las órdenes de trabajo y recibos de mantenimiento.

SELECCION DE REPUESTOS PARA SU MOTOR FUERA DE BORDA
Recomendamos el uso de piezas de repuesto originales de Mercury Precision o Quicksilver y lubricantes legítimos.

ADVERTENCIA
Si se usa un repuesto de calidad inferior a la de la pieza original podría resultar en lesiones corporales, muerte o desperfectos del producto.

CUIDADOS COM O MOTOR DE POPA
Para manter o motor de popa nas melhores condições de operação, é importante que ele receba inspeções e manutenções periódicas, conforme estipulado no Programa de Inspeção e Manutenção. Enfatizamos a necessidade de você dar a seu motor uma manutenção apropriada, garantindo assim a sua segurança e a de seus passageiros e mantendo a confiabilidade do motor.

AVISO
Falta de inspeção e de serviços de manutenção do motor, ou tentativas de fazer manutenção ou reparos no motor, sem estar familiarizado com o serviço e com os procedimentos de segurança, poderá causar ferimentos pessossos, morte ou falhas do produto.

Registre a manutenção realizada no Registro de Manutenção ao final deste manual. Guarde todas as ordens de serviço de manutenção e os recibos.

SELEÇÃO DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO DO MOTOR
Nós recomendamos o uso de Lubrificantes Genuínos e de peças de reposição originais Quicksilver da Mercury Precision.

AVISO
O uso de uma peça de reposição que seja inferior à peça original poderá resultar em ferimentos pessoais, morte ou falha do produto.
INSPECTION AND MAINTENANCE SCHEDULE

Before Each Use
1. Check that lanyard stop switch stops the engine.
2. Visually inspect the fuel system for deterioration or leaks.
3. Check outboard for tightness on transom.
4. Check steering system for binding or loose components.
5. Visually check steering link rod fasteners for proper tightness. (page 74)
6. Check propeller blades for damage.

After Each Use
1. Flush out the outboard cooling system if operating in salt or polluted water.
2. Wash off all salt deposits and flush out the exhaust outlet of the propeller and gear case with fresh water if operating in salt water.
Every 100 Hours of Use or Once yearly, Whichever occurs first
1. Lubricate all lubrication points. Lubricate more frequently when used in salt water. (page 79)
2. Inspect and clean spark plugs. (page 78)
3. Check engine fuel filter for contaminants. (pages 72 and 73)
4. Adjust carburetor(s) (if required). *
5. Check engine timing setup. *
6. Check corrosion control anodes. Check more frequently when used in salt water. (page 75)

* These items should be serviced by an authorized dealer.

ENTRETIEN

CÂLEDRIER D’INSPECTION ET D’ENTRETIEN

Avant chaque utilisation
1. Vérifiez que le coupe-circuit d’urgence coupe bien le moteur.
2. Procédez à une inspection visuelle du système d’alimentation en carburant pour vérifier l’absence de toute fuite ou détérioration.
3. Vérifiez que le moteur est bien fixé au tableau arrière.
4. Vérifiez le système de direction pour vous assurer qu’il n’est pas bloqué et qu’il ne comporte pas d’éléments desserrés.
5. Procédez à une inspection visuelle des fixations de la bielle de direction pour vous assurer qu’elles sont bien serrées. (page 74)
6. Vérifiez si les pales de l’hélice ne sont pas endommagées.

Après chaque utilisation
1. Rincez le circuit de refroidissement si vous utilisez votre moteur en mer ou dans des eaux polluées. (page 69 – 70)
2. Si vous utilisez votre moteur pour naviguer en eau salée, nettoyez tous les dépôts de sel et rincez l’échappement de l’hélice et le carter d’engrenages à l’eau douce.
Toutes les 100 heures d’utilisation ou une fois par an, suivant l’échecance qui survient en premier
1. Graissez tous les points de lubrification. Graissez plus fréquemment en cas de navigation en eau salée (page 79).
2. Examinez et nettoyez les bougies (page 78).
3. Vérifiez si le filtre à carburant du moteur n’est pas encrassé (pages 72 – 73).
4. Réglez les carburateur(s) (au besoin).*
5. Vérifiez le réglage de la distribution.

* L’entretien de ces pièces doit être effectué par un concessionnaire agréé.

MANTENIMIENTO

PROGRAMA DE INSPECCION Y MANTENIMIENTO

Antes de cada uso
1. Verifique que el interruptor de parada de emergencia pueda detener el motor.
2. Inspeccione visualmente el sistema de combustible para determinar si hay indicios de deterioro o fugas.
3. Verifique que el motor fuera de borda esté sujeto firmemente al espejo de popa.
4. Revise que no hayan componentes trabajados ni sueltos en el sistema de dirección.
5. Inspeccione visualmente que los sujetadores de la varilla de la dirección estén debidamente ajustados. (página 74)
6. Revise que las palas de la hélice no estén dañadas.

Después de cada uso
1. Lave el sistema de enfriamiento del motor fuera de borda si se ha navegado en agua salada o contaminada. (página 69 – 70)
2. Lave todos los depósitos de sal y la salida del escape de la hélice y la caja de engranajes con agua dulce, si se ha navegado en agua salada.

Cada 100 horas de uso o una vez al año, lo que ocurra primero
1. Lubrique todos los puntos de lubricación. Lubrique con mayor frecuencia cuando se use en agua salada. (página 79)
2. Inspeccione y limpie las bujías. (página 78)
3. Examine el filtro del combustible del motor para ver si hay contaminantes. (páginas 72 – 73)
4. Ajuste el (los) carburador(es) (si es necesario).*
5. Examine el ajuste de puesta a punto del motor. *
6. Examine los ánodos de control de corrosión. Examine los con más frecuencia cuando se use en agua salada. (página 75)

* Estos deben ser revisados por un distribuidor autorizado.

* Una manutención destes itens deve ser feita por um revendedor autorizado.
MAINTENANCE
INSPECTION AND MAINTENANCE SCHEDULE (CONTINUED)
Every 100 Hours of Use or Once yearly, Whichever occurs first
7. Drain and replace gear case lubricant. (page 81)
8. Lubricate splines on the drive shaft.*
9. Check power trim fluid. (page 80)
10. Inspect battery. (page 78)
11. Check control cable adjustments.*
12. Remove engine deposits with Mercury Precision or Quicksilver Power Tune Engine Cleaner.
13. Check tightness of bolts, nuts, and other fasteners.

Every 300 Hours of Use or Three Years
1. Replace water pump impeller (more often if overheating occurs or reduced water pressure is noted).*

Before Periods of Storage
1. Refer to Storage procedure. (page 83)

*These items should be serviced by an authorized dealer.

ENTRETIEN
CALENDRIER D’INSPECTION ET D’ENTRETIEN (SUITE)
Toutes les 100 heures d’utilisation ou une fois par an, suivant l’échéance qui survient en premier
7. Vidangez et remplacez le lubrifiant de la boîte d’inversion (page 81).
8. Graissez les cannelures de l’arbre moteur.*
9. Vérifiez le liquide de relevage hydraulique (page 80).
10. Inspectez la batterie (page 78).
11. Vérifiez le réglage des câbles de commande.*
13. Vérifiez le serrage des boulons, écrous et autres pièces de fixation.

Toutes les 300 heures d’utilisation ou tous les trois ans
1. Remplacez le rotor de la pompe à eau (plus fréquemment en cas de surchauffe ou si une baisse de pression de l’eau est observée).*

Avant les périodes de remisage
1. Reportez-vous à la rubrique concernant le remisage (page 83).

* L’entretien de ces pièces doit être effectué par un concessionnaire agréé.

MANTENIMIENTO
PROGRAMA DE INSPECCION Y MANTENIMIENTO (CONTINUACION)
Cada 100 horas de uso o una vez al año, lo que ocurra primero
7. Drene y cambie el lubricante de la caja de engranajes. (página 81)
8. Lubrique las estrías en el eje impulsor.*
9. Examine el líquido del sistema de levante hidráulico. (página 80)
10. Revise la batería. (página 78)
11. Examine los ajustes del cable de control.*
12. Quite los sedimentos del motor con Mercury Precision o Quicksilver Power Tune Engine Cleaner.
13. Examine que los pernos, tuercas y abrazaderas estén apretados.

Cada 300 horas de uso o tres años
1. Cambie el impulsor de la bomba de agua (más a menudo si ocurre un recalentamiento o si se nota una reducción en la presión del agua).*

Antes de los periodos de almacenamiento
1. Consulte el procedimiento de almacenamiento. (página 83)

*Estos deben ser revisados por un distribuidor autorizado.

MANTENÇÃO
PROGRAMA DE INSPEÇÃO E DE MANUTENÇÃO (CONTINUAÇÃO)
A Cada 100 Horas de uso ou uma vez por ano, ou o Que Ocorrer Primeiro
7. Drene e substitua o lubrificante da caixa de engrenagens. (página 81)
8. Lubrifique as caneluras do eixo de transmissão.*
9. Verifique o fluido do compensador hidráulico. (página 80)
10. Inspecione a bateria. (página 78)
11. Verifique os ajustes dos cabos do controle.*
12. Remova os sedimentos do motor com “Mercury Precision ou Quicksilver Power Tune Engine Cleaner” (Limpador de Carburadores e de Injetores de Combustível Mercury Precision ou Quicksilver”).
13. Verifique a condição de aperto dos parafusos, porcas e de outras peças de sujeição.

A Cada 300 Horas de Uso ou Três Anos
1. Substitua o impulsor da bomba de água (com mais frequência, se ocorrer superaquecimento ou se a redução da pressão de água for observada).*

Antes dos Periodos de Armazenagem
1. Consulte o procedimento de Armazenagem. (página 83)

*A manutenção destes itens deve ser feita por um revendedor autorizado.
MAINTENANCE

FLUSHING THE COOLING SYSTEM
Flush the internal water passages of the outboard with fresh water after each use in salt, polluted, or muddy water. This will help prevent a buildup of deposits from clogging the internal water passages.

Use a Mercury Precision or Quicksilver accessory (or equivalent) flushing attachment.

⚠️ WARNING
To avoid possible injury when flushing, remove the propeller. Refer to Propeller Replacement.

1. Remove propeller (refer to Propeller Replacement). Install the flushing attachment so the rubber cups fit tightly over the cooling water intake holes.
2. Attach a water hose to the flushing attachment. Turn on the water and adjust the flow so water is leaking around the rubber cups to ensure the engine receives an adequate supply of cooling water.
3. Start the engine and run it at idle speed in neutral shift position.
4. Adjust water flow (if necessary) so excess water continues leaking out from around the rubber cups to ensure the engine is receiving an adequate supply of cooling water.
5. Check for a steady stream of water flowing out of the water pump indicator hole. Continue flushing the outboard for 3 to 5 minutes, carefully monitoring water supply at all times.
6. Stop the engine, turn off the water, and remove the flushing attachment. Reinstall the propeller.

ENTRETIEN

RINÇAGE DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT
Rincez le circuit d’eau interne de votre hors-bord à l’eau douce après chaque fonctionnement en mer, dans des eaux boueuses ou polluées. Vous empêcherez ainsi l’obstruction du circuit par une accumulation de dépôts.

Utilisez un accessoire de rinçage Mercury Precision ou Quicksilver (ou un dispositif équivalent).

⚠️ AVERTISSEMENT
Retirez l’hélice afin d’éviter tout risque de blessures lors du rinçage. Consultez la rubrique Remplacement de l’hélice.

2. Raccordez un tuyau d’eau au dispositif de rinçage. Ouvrez le robinet. Pour assurer un apport suffisant d’eau de refroidissement au moteur, réglez le débit jusqu’à ce que l’eau commence à fuir autour de la coupelle en caoutchouc.
3. Démarrer le moteur, mettez-le au point mort et faites-le tourner au ralenti.
4. Réglez le débit d’eau (si besoin est) pour maintenir une fuite d’eau continue autour de la coupelle en caoutchouc, de façon à assurer une alimentation en eau suffisante du circuit de refroidissement.
5. Vérifiez la présence d’un débit d’eau constant à la sortie du témoin de la pompe à eau. Continuez de rincer le moteur pendant 3 à 5 minutes, en surveillant soigneusement le débit d’eau.
6. Coupez le moteur, fermez le robinet et retirez le dispositif de rinçage. Remettez l’hélice en place.

MANUTENÇÃO

LAVADO DEL SISTEMA DE ENFRIAMIENTO
Lave los conductos internos de agua del motor fuera de borda con agua dulce después de cada uso en agua salada, contaminada o fangosa. Esto evitará que una acumulación de depósitos obstruya los conductos internos de agua.

Use un accesorio de acoplamiento para lavado Mercury Precision o Quicksilver o su equivalente.

⚠️ AVISO
Para evitar posibles lesiones durante el lavado, retire la hélice. Vea Cambio de hélice.

1. Retire la hélice (vea Cambio de hélice). Instale el acoplamiento para lavado de manera que la copa de caucho selle la toma de agua de enfriamiento.
2. Acople la manguera de agua al acoplamiento para lavado. Abra el grifo de agua y regule el flujo hasta que salga agua alrededor de la copa de caucho, para asegurar que el motor reciba un suministro adecuado de agua de enfriamiento.
3. Arranque el motor y déjelo que marche en vacío en neutro.
4. Regule el flujo de agua (si fuera necesario) de manera que el exceso de agua siga saliendo alrededor de la copa de caucho, para asegurar que el motor esté recibiendo un suministro adecuado de agua de enfriamiento.
5. Verifique que esté saliendo un chorro continuo de agua del orificio indicador de la bomba de agua. Continúe lavando el motor fuera de borda durante 3 a 5 minutos, vigilando el suministro de agua en todo momento.
6. Detenga el motor, cierre el grifo de agua y retire el acoplamiento para lavado. Vuelva a instalar la hélice.

MANUTENÇÃO

LAVADO DEL SISTEMA DE ENFRIAMIENTO
Lave as passagens internas de água do motor com água doce, após cada uso em água salgada, água poluída ou água barrenta. Isto ajudará a impedir que um acumulo de depósitos obstrua as passagens internas de água.

Use um dispositivo de lavagem acessório da Mercury Precision ou Quicksilver (ou equivalente).

⚠️ AVISO
Para evitar possíveis ferimentos durante a lavagem, remova a hélice. Consulte Substituição da Hélice.

1. Remova a hélice (consulte Substituição da Hélice). Instale o dispositivo de lavagem de maneira que a concha de borracha se encaixe de forma segura sobre a entrada de água de resfriamento.
2. Prenda uma mangueira de água ao dispositivo de lavagem. Abra a torneira de água e ajuste o fluxo, de maneira que a água vaze em volta da concha de borracha, permitindo assim que o motor receba um volume adequado de água de resfriamento.
3. Dé partida ao motor e funcione-o em velocidade de marcha lenta, com o câmbio na posição neutra.
4. Ajuste o fluxo de água (se necessário), de maneira que o excesso de água continue a vaziar em torno da concha, permitindo assim que o motor receba um volume adequado de água de resfriamento.
5. Certifique-se de que há um fluxo contínuo de água saindo do furo indicador da bomba de água. Continue lavando o motor de 3 a 5 minutos, observando cuidadosamente o abastecimento de água.
6. Desligue o motor, feche a torneira de a água e remova o dispositivo de lavagem. Reinstate a hélice.
MAINTENANCE

FLUSHING THE COOLING SYSTEM – MODELS WITH HOSE FLUSH ATTACHMENT

Flush the internal water passages of the outboard with fresh water after each use in salt, polluted, or muddy water. This will help prevent a buildup of deposits from clogging the internal water passages.

1. Thread a water hose into hose adaptor (a).
2. Remove dust cover (b) and push the hose adaptor into the flush connector (c) until it locks (snaps) in place.
3. Turn on the water and flush the cooling system for a minimum of 3 minutes.
   Note: Engine can be stopped or running at idle speed in neutral when flushing the cooling system. Do not flush engine using a water system that exceeds 45 psi.
4. Push button (d) in to release the hose adaptor. Reinstall the dust cover.

Freezing temperature

The water should be drained out of the engine flush hose if there is a chance of freezing temperature. Drain water as follows:

- Open the water tap.
- Remove the cap from the water intake pipe and push the hose adaptor into the flush connector.
- Flush the internal water passages of the outboard with fresh water after each use.
- Push button (d) in to release the hose adaptor. Reinstall the dust cover.

FLUSHING THE COOLING SYSTEM

1. Acople la manguera de agua en el adaptador para manguera (a).
2. Quite la cubierta para polvo (b) y empuje el adaptador para manguera (c) hasta que encaje en su lugar.
3. Abra la válvula de agua y lave el sistema de enfriamiento durante un mínimo de 3 minutos.
   Nota: Cuando se lava el sistema de enfriamiento, el motor puede estar parado o funcionando a velocidad de marcha en vacío en neutro. No lave el motor usando un sistema de agua cuya presión sea mayor de 45 psi.
4. Presione el botón (d) para desprender el adaptador para manguera. Vuelva a instalar la cubierta para polvo.
   Nota: El adaptador para manguera cierra el flujo de agua siempre que se desconecte del conector de lavado.

Temperatura de congelación

Si es posible que ocurran temperaturas de congelación, se debe vaciar el agua de la manguera de lavado del motor. Drene el agua de la manera siguiente:

- Quite la manguera de agua del adaptador para manguera. Inserte el adaptador sólo en el conector de lavado. Incline el motor fuera de borda hacia arriba hasta que toda el agua drene de la manguera.

ENTRETIEN

RINÇAGE DU CIRCUIT DE REFROIDISSEMENT – MODÈLES AVEC ACCESSOIRE DE RINÇAGE

Rincez les conduites internes d’eau du hors-bord avec de l’eau douce après chaque utilisation en eau salée, polluée ou boueuse. Cette précaution permet d’éviter que les dépôts accumulés ne viennent obstruer les conduites internes d’eau.

1. Vissez un flexible d’eau dans l’adaptateur (a).
2. Retirez le capot antipoussières (b) et enoncez l’adaptateur dans le raccord de rinçage (c) jusqu’à ce qu’il s’enclenche (avec un délicat).
3. Ouvrez l’arrivée d’eau et rincez le circuit de refroidissement pendant au moins 3 minutes.
   Remarque: le moteur peut être arrêté ou tourner au ralenti, au point mort, lors du rinçage du circuit de refroidissement. Ne rincez pas le moteur à une pression d’eau supérieure à 310 kPa.
4. Appuyez sur le bouton (d) pour dégager l’adaptateur. Remettez le capot antipoussières en place.
   Remarque: l’adaptateur coupe l’arrivée d’eau chaque fois qu’il est débranché du raccord de rinçage.

En cas de gel

L’eau doit être vidangée du tuyau de rinçage du moteur s’il y a risque de gel. Procédez comme suit :

Débranchez le flexible d’eau de l’adaptateur. Reliez ce dernier au raccord de rinçage seulement. Relevez le moteur jusqu’à ce que toute l’eau se soit écoulée du tuyau.

MANTENIMIENTO

LAVADO DEL SISTEMA DE ENFRIAMIENTO – MODELOS CON ADITAMENTO PARA MANGUERA Y LAVADO

Lave los conductos internos de agua del motor fuera de borda con agua limpia después de cada uso en agua salada, agua contaminada o con lodo. Esto ayudará a evitar que la acumulación de depósitos obstruya los conductos internos de agua.

1. Acople la manguera de agua en el adaptador para manguera (a).
2. Quite la cubierta para polvo (b) y empuje el adaptador para manguera (c) hasta que encaje en su lugar.
3. Abra la válvula de agua y lave el sistema de enfriamiento durante un mínimo de 3 minutos.
   Nota: El adaptador para manguera cierra el flujo de agua siempre que se desconecte del conector de lavado.

Temperatura de congelación

Si es posible que ocurran temperaturas de congelación, se debe vaciar el agua de la manguera de lavado del motor. Drene el agua de la manera siguiente:

- Quite la manguera de agua del adaptador para manguera. Inserte el adaptador sólo en el conector de lavado. Incline el motor fuera de borda hacia arriba hasta que toda el agua drene de la manguera.

MANUTENÇÃO

LAVAGEM DO SISTEMA DE RESFRIAMENTO – MODELOS COM DISPOSITIVO DE ENXAGÜE PARA A MANGUEIRA

Lave as passagens internas de água do motor de popa com água da torneira após cada uso em água salgada, poluída ou lamaçenta. Isto ajudará a evitar que o acúmulo de sedimentos entupa as passagens internas de água.

1. Enrosque a mangueira de água no adaptador da mangueira (a).
2. Remova a tampa protetora (b) e empurre o adaptador da mangueira no conector de enxágue (c) até que ele trave (se encaixe) no lugar.
3. Abra a torneira de água e lave o sistema de resfriamento por um mínimo de 3 minutos.
   Nota: O motor pode estar parado ou funcionando a velocidade de marcha em vacío em neutro. Não lave o motor utilizando um sistema de água que exceda a pressão de 310 kPa.
4. Empurre o botão (d) para dentro a fim de soltar o adaptador da mangueira. Reinstale a tampa protetora.
   Nota: O adaptador da mangueira fecha o fluxo de água todas as vezes que ele for desconectado do conector de enxágue.

Temperatura abaixo de zero

A água deve ser drenada da mangueira de enxágüe do motor se houver a possibilidade de ocorrer uma temperatura abaixo de zero graus Celsius. Drene a água da seguinte maneira:

- Remova a mangueira de água do adaptador para a mangueira. Introduza o adaptador somente no conector de enxágüe. Inclina o motor de popa para cima até que toda a água seja drenada da mangueira.
MAINTENANCE

TOP COWL REMOVAL AND INSTALLATION

Removal
1 Unlock the rear latch by pushing lever down.
2 Lift rear of cowl and disengage front hook.

Installation
Engage the front hook and push cowl back over the cowl seal.
Push cowl down and move the rear latch lever up to lock.

ENTRETIEN

DEPOSE ET INSTALLATION DU CAPOT SUPERIEUR

Dépose
1 Déverrouillez le verrou arrière en appuyant sur le levier.
2 Soulevez l’arrière du capot et dégagez le crochet avant.

Installation
Engagez le crochet avant et poussez le capot en position sur son support.
Enfoncez-le et déplacez le verrou arrière vers le haut pour verrouiller.

MANTENIMIENTO

RETIRO E INSTALACION DE LA CUBIERTA SUPERIOR

Retiro
1 Desenganche el seguro posterior bajando la palanca.
2 Levante la parte posterior de la cubierta y desplace el gancho delantero.

Instalación
Trabe el gancho delantero y empuje la cubierta sobre el sello de la cubierta.
Presione hacia abajo la cubierta y suba la palanca del seguro posterior para cerrar.

MANUTENÇÃO

REMOCÃO E INSTALAÇÃO DA CAPOTA SUPERIOR

Remoção
1 Destrave o trinco traseiro empurrando para baixo a alavanca.
2 Levante a traseira da capota e desenganhe o gancho dianteiro.

Instalação
Engate o gancho dianteiro e empurre a capota para trás, sobre o vedador da capota.
Empurre a capota para baixo e mova a alavanca do trinco traseiro para cima, para trancar a capota.
**FUEL SYSTEM**

**WARNING**

Avoid serious injury or death from gasoline fire or explosion. Carefully follow all fuel system service instructions. Always stop the engine and DO NOT smoke or allow open flames or sparks in the area while servicing any part of the fuel system.

Before servicing any part of the fuel system, stop engine and disconnect the battery. Drain the fuel system completely. Use an approved container to collect and store fuel. Wipe up any spillage immediately. Material used to contain spillage must be disposed of in an approved receptacle. Any fuel system service must be performed in a well ventilated area. Inspect any completed service work for signs of fuel leakage.

**Fuel Line Filter**

1 Inspect the fuel line filter. If the filter appears to be contaminated, remove and replace.

**IMPORTANT:** Visually inspect for fuel leakage from the filter connections by squeezing the primer bulb until firm, forcing fuel into the filter.

**Fuel Line Inspection**

Visually inspect the fuel line and primer bulb for cracks, swelling, leaks, hardness, or other signs of deterioration or damage. If any of these conditions is found, the fuel line or primer bulb must be replaced.

---

**ENTRETIEN**

**SYSTEME D’ALIMENTATION EN CARBURANT**

**AVERTISSEMENT**

Ne risquez pas un incendie ou une explosion pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles. Suivez soigneusement les instructions d’entretien du système d’alimentation en carburant. Arrêtez toujours votre moteur et NE FUMEZ PAS, ne restez pas à proximité de flammes ou d’étincelles lors de l’entretien du système d’alimentation en carburant.


**Filtre du tuyau de carburant**

1 Vérifiez le filtre du tuyau de carburant. S’il paraît contaminé, enlevez-le et remplacez-le.

**IMPORTANT:** Assurez-vous visuellement de l’absence de fuites de carburant au branchement du filtre en pressant la poire d’amorçage jusqu’à ce qu’elle soit ferme, forçant ainsi l’arrivée de carburant dans le filtre.

**Inspection des tuyaux de carburant**

Vérifiez visuellement l’absence de fuites, de déformations, de fuites, de durcissements, ainsi que de tout autre signe de détérioration ou d’endommagement des tuyaux de carburant et de la poire d’amorçage. Si l’un ou l’autre de ces éléments devait présenter un problème de ce genre, remplacez-le.

---

**MANTENIMIENTO**

**SISTEMA DE COMBUSTIBLE**

**ADVERTENCIA**

Evite lesiones serias o la muerte ocasionadas por incendio o explosión de gasolina. Siga cuidadosamente todas las instrucciones para servicio del sistema de combustible. Siempre detenga el motor y NO fume ni permita llamas o chispas en el área mientras se realiza el servicio de mantenimiento de alguna parte del sistema de combustible.

Antes de hacer trabajos de servicio para cualquier parte del sistema de combustible, detenga el motor y desconecte la batería. Drene el sistema de combustible completamente. Use un recipiente apropiado para recolectar y almacenar el combustible. Limpie cualquier derrame inmediatamente. El material usado para contener el derrame tiene que desecharse en un recipiente apropiado. Todo trabajo de servicio del sistema de combustible se debe hacer en un área bien ventilada. Inspeccione todo trabajo de servicio terminado para verificar que no hayan fugas de combustible.

**Filtro de la línea de combustible**

1 Inspeccione el filtro de la línea de combustible. Si el filtro parece estar contaminado, retirelo y reemplácelo.

**IMPORTANTE:** Haga una inspección visual para determinar si hay fuga de combustible de las conexiones del filtro, apretando la pera de cebado hasta que este firme, forzando combustible dentro del filtro.

**Inspección de la línea de combustible**

Inspeccione visualmente la línea de combustible y la pera de cebado por si tienen alguna grieta, distensión, fuga, endurecimiento u otras señales de deterioro o daño. Si se halla alguna de estas condiciones, se tiene que cambiar la manguera de combustible o la pera de cebado.

---

**MANUTENÇÃO**

**SISTEMA DE COMBUSTÍVEL**

**AVISO**

Evite ferimentos graves ou morte causados por incêndios ou explosões de gasolina. Siga cuidadosamente todas as instruções quanto a serviços no sistema de combustível. Desligue sempre o motor e NÃO fume ou permita a existência de chamas vivas ou faiscas na área, enquanto se faz a manutenção de qualquer parte do sistema de combustível.

Antes de iniciar qualquer trabalho em qualquer parte do sistema de combustível, desligue o motor e desconecte a bateria. Drene completamente o sistema de combustível. Use um recipiente aprovado para receber e guardar o combustível. Limpe imediatamente qualquer derrame. O material usado para enxugar derrames deve ser descartado em um recipiente aprovado. Qualquer trabalho no sistema de combustível deve ser realizado numa área bem ventilada. Inspecione novamente cada trabalho terminado para detectar quaisquer sinais de vazamento de combustível.

**Filtro da Manguaria de Combustível**

1 Inspeccione o filtro da manguaria de combustível. Se o filtro parecer sujo, retire-o e substitua-o.

**IMPORTANTE:** Inspeccione visualmente, para detectar vazamentos de combustível através das conexões do filtro, pressionando o bulbo de escorova até senti-lo firme, forçando o combustível para dentro do filtro.

**Inspeção da Mangueria de Combustível**

Inspeccione visualmente a mangueria de combustível e o bulbo de escorova contra rachaduras, dilatações, vazamentos, endurecimento ou outros sinais de deterioração ou danos. Se qualquer uma destas condições for encontrada, a mangueria de combustível ou o bulbo de escorova deve ser trocado.
**MAINTENANCE**

**FUEL SYSTEM (CONTINUED)**

Fuel line Filter – Non-Oil injected models

Inspect the sight bowl (b) for water accumulation. The sight bowl is equipped with a float (d) that floats on water. Also inspect the filter element (e) for sediment. Clean filter as follows.

**Removal**

1. Turn the engine off.
2. Turn off cap (a) and remove the sight bowl.
3. Remove the filter element (e) and wash it with cleaning solvent.

**Installation**

4. Reinstall filter element (open end up).
5. Place the O-ring seal (c) onto the sight bowl and reinstall sight bowl with cap. Tighten cap securely.

**IMPORTANT**: Visually inspect for fuel leakage from the filter by squeezing the primer bulb until firm, forcing fuel into the filter.

---

**ENTRETIEN**

**CIRCUIT DE CARBURATION (SUITE)**

Filtre de la conduite de carburant – Modèles sans injection d’huile

Vérifiez toute présence d’eau dans le tube de regard (b). Ce dernier est équipé d’un flotteur (d) qui flotte à la surface de l’eau. Vérifiez également la présence de sédiment dans la cartouche filtrante (e). Nettoyez le filtre comme suit.

**Retrait**

1. Arrêtez le moteur.
2. Dévissez le couvercle (a) et retirez le tube de regard.
3. Retirez la cartouche filtrante (e) et lavez-la avec un solvant de nettoyage.

**Installation**

4. Remplacez la cartouche filtrante (ouverture vers le haut).
5. Placez le joint torique (c) sur le tube de regard et réinstallez ce dernier avec le couvercle. Serrez le couvercle à fond.

**IMPORTANT**: Assurez-vous visuellement de l’absence de fuites de carburant au niveau du filtre en pressant la poire d’amorçage jusqu’à ce qu’elle soit ferme, forçant ainsi l’arrivée de carburant dans le filtre.

---

**MANTENIMIENTO**

**SISTEMA DE COMBUSTIBLE (CONTINUACIÓN)**

Filtro de la línea de combustible – modelos sin inyección de aceite

Inspeccione la copa indicadora (b) para ver si hay acumulación de agua. La copa indicadora tiene un flotador (d) que flota en el agua. Inspeccione también el elemento de filtro (e) para ver si hay sedimentos. Limpie el filtro como se indica a continuación.

**Retiro**

1. Apague el motor.
2. Desenrosque la tapa (a) y quite la copa indicadora.
3. Quite el elemento de filtro (e) y lávelo con un solvente de limpieza.

**Instalación**

4. Vuelva a instalar el elemento de filtro (con el extremo abierto hacia arriba).
5. Coloque el anillo de sello (c) en la copa indicadora y vuelva a instalar la copa con la tapa. Apriete firmemente la tapa.

**IMPORTANTE**: Inspeccione visualmente para ver si hay fugas en el filtro, apretando la pera de cebado hasta que se sienta firme, forzando la entrada de combustible al filtro.
MAINTENANCE

STEEERING LINK ROD FASTENERS
IMPORTANT: The steering link rod that connects the steering cable to the engine must be fastened using special washer head bolt ("a" – Part Number 10-14000) and self locking nylon insert locknuts ("b" & "c" – Part Number 11-34863). These locknuts must never be replaced with common nuts (non locking) as they will work loose and vibrate off freeing the link rod to disengage.

WARNING
Disengagement of a steering link rod can result in the boat taking a full, sudden, sharp turn. This potentially violent action can cause occupants to be thrown overboard exposing them to serious injury or death.

Assemble steering link rod to steering cable with two flat washers (d) and self locking nylon insert locknut ("c" – Part Number 11-34863). First torque bolt (a) to 20 lb. ft. (27.1 N.m), then torque locknut (c) to 20 lb. ft. (27.1 N.m).

FIXATIONS DE LA BIELLE DE DIRECTION
IMPORTANT: la bielle de direction qui relie le câble de direction au moteur doit être fixée par un boulon spécial à tête à rondelette ("a" - numéro de référence 10-14000) et des contre-écrous auto-bloquants en nylon ("b" et "c" - numéro de référence 11-34863). Ces contre-écrous ne doivent jamais être remplacés par des écrous standard (non auto-bloquants) car ces derniers risqueraient de se desserrer et de vibrer, provoquant un dégagement de la bielle.

AVERTISSEMENT
Le dégagement de la bielle de direction peut provoquer un virage complet soudain du bateau. Ce mouvement violent peut projeter les passagers à l'eau et les exposer à des blessures graves ou mortelles.

Retirez la bielle au câble de direction au moyen de deux rondelles plates (d) et d'un contre-écrou auto-bloquant en nylon ("b" : numéro de référence 11-34863). Vissez l’écrou (b) jusqu’à ce qu’il ne dépasse plus, puis dévissez-le d’un quart de tour. Retirez la bielle au moteur en utilisant un boulon spécial à tête à rondelette ("a" - numéro de référence 10-14000) et d’un contre-écrou auto-bloquant en nylon ("c" - numéro de référence 11-34863). Tournez d’abord le boulon (a) à 27,1 N.m, puis le contre-écrou (c) à 27,1 N.m.

MANTENIMIENTO

SÚJETADORES DE LA VARILLA DE LA DIRECCIÓN
IMPORTANTE: La varilla de la dirección que conecta el cable de la dirección al motor tiene que sujetarse usando un perno de cabeza de arandela ("a" - Número de parte 10-14000) y contratuerca de nilón autoatrapantes ("b" y "c" - Número de parte 11-34863). Estas contratuerca nunca se deben reemplazar por tuerces comunes (no trabadoras) porque éstas últimas se aflojarán y se saldrán por la vibración, dejando la varilla en libertad de desengancharse.

ADVERTENCIA
Si la varilla de la dirección se desengancha, la embarcación podría dar un viraje completo repentino. Este movimiento potencialmente violento podría ocasionar que los ocupantes de la embarcación sean lanzados al agua, exponiéndolos a lesiones graves o incluso la muerte.

Conecte la varilla de la dirección al cable de la dirección con dos arandelas planas (d) y contratuerca de nilón antitrabante ("b" - Número de parte 11-34863). Apriete la contratuerca (b) hasta que se asiente, luego afójela 1/4 de vuelta.

Conecte la varilla de dirección al motor con el perno especial de cabeza de arandela ("a" - Número de parte 10-14000) y contratuerca de nilón antitrabante ("c" - Número de parte 11-34863). Primero aplique un par de torsión al perno (a) de 27,1 N.m, luego aplique un par de torsión a la contratuerca (c) de 27,1 N.m.

MANUTENCIÓN

PRENDEDORES DA BARRA DE ARTICULAÇÃO DA DIREÇÃO
IMPORTANTÉ: A barra de articulação da direção, que liga o cabo da direção ao motor, deve ser afixada usando-se parafusos especiais com cabeça de arrelia ("a" - Peça Número 10-14000) e porcas de segurança com bucha de nylon autoatrabantes ("b" e "c" - Peça Número 11-34863). Estas porcas de segurança nunca devem ser substituidas por porcas comuns (que não travam) pois estas podem se afrouxar e sair, devido a vibração, permitindo o desenganche da barra de direção.

AVISO
O desengate da barra de articulação da direção poderá fazer com que o barco faça uma curva fechada, brusca e completa. Este movimento, que poderá ser violento, poderá fazer com que os ocupantes sejam lançados para fora, expondo-os à possibilidade de ferimentos graves ou morte.

Monte a barra de articulação da direção no cabo de direção utilizando duas arrelas planas (d) e uma porca de segurança com bucha de nylon autoatrabante ("b" - Peça Número 11-34863). Aperte a porca de segurança (b) até assentá-la e, em seguida, desaperte-a 1/4 de volta.

Monte a barra de articulação da direção no motor com parafusos especiais de cabeça de arrelia ("a" - Peça Número 10-14000) e porca de segurança com bucha de nylon autoatrabantes ("c" - Peça Número 11-34863). Primeiro, aplique um torque de 27,1 N-m ao parafuso (a) e, em seguida, um torque de 27,1 N-m à porca de segurança.
**MAINTENANCE**

**FUSE REPLACEMENT**

**IMPORTANT:** Always carry spare SFE 20 AMP fuses.

The electric starting circuit is protected from overload by an SFE 20 AMP fuse. If the fuse is blown, the electric starter motor will not operate. Try to locate and correct the cause of the overload. If the cause is not found, the fuse may blow again.

1. Open the fuse holder and look at the silver colored band inside the fuse. If band is broken, replace the fuse. Replace fuse with a new fuse with the same rating.

**CORROSION CONTROL ANODE**

2. The gear case has two corrosion control anodes (a). Another anode (b) is installed on the bottom of the transom bracket assembly. An anode helps protect the outboard against galvanic corrosion by sacrificing its metal to be slowly eroded instead of the outboard metals. Each anode requires periodic inspection especially in salt water which will accelerate the erosion. To maintain this corrosion protection, always replace the anode before it is completely eroded. Never paint or apply a protective coating on the anode as this will reduce effectiveness of the anode.

**ENTRETIEN**

**REMPLACEMENT DU FUSIBLE**

**IMPORTANT:** Ayez toujours à bord une réserve de fusibles de 20 ampères SFE.

Le circuit de démarrage électrique est protégé contre la surcharge par un fusible SFE de 20 ampères. Si le fusible a sauté, le démarreur électrique ne fonctionne pas. Essayez de déterminer la cause de la surcharge et d’y remédier. Si la cause n’est pas identifiée, le fusible risque de sauter de nouveau.


**ÂNODES ANTI-CORROSION**

2. La boîte d’engrenages est équipée de deux anodes anti-corrosion (a). Une autre anode (b) est installée sous le bloc-support du tableau arrière. L’objet d’une anode est de protéger le haur-bord contre la corrosion galvanique en «sacrifiant» son propre métal, dont l’érosion progressive empêche celle des pièces en métal du haur-bord.

Les anodes doivent être inspectées régulièrement, surtout lorsqu’elles sont utilisées dans l’eau de mer qui accélère leur corrosion. Pour maintenir la protection contre la corrosion de votre moteur hors-bord, remplacez toujours les anodes avant leur corrosion complète. Ne les recouvrez pas de peinture ou d’un enduit de protection afin de ne pas réduire leur efficacité.

**MANTENIMIENTO**

**CAMBIO DE FUSIBLES**

**IMPORTANTE:** Siempre tenga fusibles de repuesto SFE de 20 amperios.

El circuito eléctrico de arranque está protegido contra sobrecargas por un fusible SFE de 20 amperios. Si se quema el fusible, no funcionará el motor del arrancador eléctrico. Trate de ubicar y corregir la causa de la sobrecarga. Si no se halla la causa, el fusible podría volverse a quemar.

1. Abra el portafusible y mire la banda plateada dentro del fusible. Si está rota, cambie el fusible. Use un fusible nuevo de la misma capacidad.

**ÂNODOS PARA CONTROL DE LA CORROSIÓN**

2. La caja de transmisión tiene dos ánodos para control de la corrosión (a). En la parte inferior del conjunto de soporte del espejo de popa hay otro anódo instalado (b). Un anódo ayuda a proteger el motor fuera de borda contra la corrosión galvánica sacrificando su metal para que se desgaste lentamente en lugar de los metales del motor.

Cada ánodo requiere inspección periódica, especialmente en agua salada, porque acelera la erosión. Para mantener la protección anticorrosiva, siempre cambie el ánodo antes de que se haya erosionado completamente. Jamás pinte ni aplique ninguna capa protectora encima del ánodo, puesto que esto reducirá su eficacia.

**MANUTENCIÓN**

**TROCA DE FUSÍVEIS**

**IMPORTANTE:** Carregue sempre fusíveis sobressalentes SFE de 20 AMP.

O circuito do arranque elétrico está protegido contra sobrecarga por um fusível SFE de 20 amperes. Se o fusível queimar, o motor do arranque elétrico não funcionará. Tente localizar e corrigir a causa da sobrecarga. Se a causa não for encontrada, o fusível poderá queimar novamente.

1. Abra o porta-fusível e procure a faixa de cor prateada dentro do fusível. Se a faixa estiver partida, substitua o fusível. Substitua o fusível por um fusível novo com a mesma especificação.

**ÂNODOS DE CONTROLE DE CORROSÃO**

2. A caixa de engrenagens tem dois ânodos de controle de corrosão (a). Um outro anódo (b) é instalado na parte inferior do conjunto de brasadeira da travessa. O ânodo ajuda a proteger o motor contra a corrosão galvânica, sacrificando para isto o seu metal, que sofre uma erosão lenta, ao invés dos metais do motor de popa.

Cada ânodo exige inspeção periódica, especialmente em água salgada, que acelera a erosão. Para manter a proteção contra corrosão, troque sempre o ânodo antes que esteja completamente corroído. Nuncõ pinte ou aplique uma camada protetora no ânodo, porque isto reduziria sua eficácia.
**PROPELLER REPLACEMENT**

**WARNING**
If the propeller shaft is rotated while the engine is in gear, there is the possibility that the engine will crank over and start. To prevent this type of accidental engine starting and possible serious injury caused from being struck by a rotating propeller, always shift outboard to neutral position and remove spark plug leads when you are servicing the propeller.

1. Shift outboard to neutral (N) position.
2. Remove spark plug leads to prevent engine from starting.
3. Straighten the bent tabs on the propeller nut retainer.
4. Place a block of wood between gear case and propeller to hold propeller and remove propeller nut.
5. Pull propeller straight off shaft. If propeller is seized to the shaft and cannot be removed, have the propeller removed by an authorized dealer.

**ENTRETIEN**

**AVERTISSEMENT**
Toute rotation de l’arbre de l’hélice peut provoquer un démarrage accidentel lorsque le moteur n’est pas débrayé. Pour éviter cela et les risques de blessures graves présentés par une hélice en rotation, passez toujours au point mort et déconnectez les câbles des bougies d’allumage avant tout travail d’entretien sur l’hélice.

1. Mettez le moteur au point mort (N).
2. Déconnectez les câbles des bougies pour empêcher le démarrage du moteur.
4. Placez un bloc de bois entre l’hélice et le carter d’engrenage pour empêcher la rotation de l’hélice et retirez l’écrou de l’hélice.
5. Glissez l’hélice le long de son arbre pour la retirer. Si elle est bloquée et ne peut être enlevée, demandez l’assistance d’un concessionnaire agréé.

**MANTENIMIENTO**

**ADVERTENCIA**
Si se hace rotar el eje de la hélice mientras que el motor está embragado, existe la posibilidad de que el motor gire y aranque. Para evitar este tipo de arranque accidental y posibles lesiones graves producidas por una hélice en rotación, siempre coloque el motor fuera de borda en neutro y retire los cables de las bujías cuando esté haciendo trabajos de servicio con la hélice.

1. Coloque el motor fuera de borda en neutro (N).
2. Retire los cables de las bujías para evitar que arranque el motor.
3. Enderece las aletas dobladas en el retén de la tuerca de la hélice.
4. Coloque un taco de madera entre la caja de engranajes y la hélice para sujetar la hélice, y retire la tuerca de la hélice.
5. Saque la hélice deslizándola hacia afuera del eje. Si la hélice se ha aferrado al eje y no se puede mover, haga que un distribuidor autorizado la retire.

**MANUTENÇÃO**

**AVISO**
Se o eixo da hélice for girado quando a marcha estiver engatada, existe a possibilidade do motor dar partida e funcionar. Para evitar este tipo de partida accidental do motor e possíveis ferimentos graves se alguém for atingido pela hélice em rotação, coloque sempre o motor na posição neutra e remova os cabos das velas de ignição, durante serviço de manutenção da hélice.

1. Coloque o câmbio do motor na posição neutra (N).
2. Remova os cabos das velas de ignição para evitar que o motor dé partida.
3. Desentorte as abas dobradas no retentor da porca da hélice.
4. Coloque um bloco de madeira entre a caixa de engrenagens e a hélice, de forma a imobilizar esta última, e remova a porca da hélice.
5. Puxe a hélice em linha reta para fora do eixo. Se a hélice ficar agarrada ao eixo e não puder ser removida, leve-a a um revendedor autorizado para que ele a remova.
MAINTENANCE

PROPELLER REPLACEMENT

6 Coat the propeller shaft with Quicksilver or Precision Lubricants Anti-Corrosion Grease or 2-4-C Marine Lubricant with Teflon.

IMPORTANT: To prevent the propeller hub from corroding and seizing to the propeller shaft, especially in salt water, always apply a coat of the recommended lubricant to the entire propeller shaft at the recommended maintenance intervals and also each time the propeller is removed.

7 Flo-Torq I Drive Hub Propellers — Install thrust washer (a), propeller (b), continuity washer (c), thrust hub (d), propeller nut retainer (e), and propeller nut (f) onto the shaft.

8 Flo-Torq II Drive Hub Propellers — Install forward thrust hub (a), replaceable drive sleeve (b), propeller (c), thrust hub (d), propeller nut retainer (e) and propeller nut (f) onto the shaft.

9 Place a block of wood between gear case and propeller and torque propeller nut to 55 lb. ft. (75 N·m).

10 Secure propeller nut by bending three of the tabs into the thrust hub grooves.

REMPLACEMENT DE L’HELICE

6 Enduissez l’arbre de la hélice de Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants Anti-Corrosion Grease ou de 2-4-C Marine Lubricant au teflon.

IMPORTANT: pour éviter la corrosion du moyeu de la hélice et son blocage sur l’arbre, particulièrement si vous naviguez en eau salée, enduissez toujours toute la longueur de l’arbre de la hélice avec le lubrifiant recommandé aux dates d’entretien préconisées, ainsi qu’à chaque dépose de la hélice.

7 Hélices à moyeu Flo–Torque I — Installez la rondelle de butée (a), la hélice (b), la rondelle de continuité (c), le moyeu de butée (d), le contre-écrou de l’hélice (e) et l’écrou de l’hélice (f) sur l’arbre.

8 Hélices à moyeu Flo–Torque II — Installez le moyeu de butée avant (a), le manchon d’entraînement remplaçable (b), la hélice (c), le moyeu de butée (d), le contre-écrou (e) et l’écrou de l’hélice (f) sur l’arbre.

9 Placez une cale en bois entre le boulon d’inversion et l’hélice et serrez l’écrou de cette dernière à un couple de 75 N.m.

10 Serrer l’écrou de l’hélice en repliant trois des languettes dans les cannelures du moyeu de butée.

CÂMBIO DE LA HELICE

6 Unte el eje de la hélice con grasa Quicksilver o Mercury Precision Lubricants Anti-Corrosion Grease o lubricante 2-4-C Marine Lubricant con teflón.

IMPORTANT: Para evitar la corrosión del núcleo de la hélice y que se pegue al eje, especialmente en agua de mar, aplique siempre una capa del lubricante recomendado a la totalidad del eje de la hélice según los intervalos de mantenimiento recomendados y también cada vez que se quite la hélice.

7 Hélices de cubo impulsor Flo–Torque I — Instale la arandela de empuje (a), la hélice (b), la arandela de continuidad (c), el cubo de empuje (d), el retén de la tuerca de la hélice (e), y la tuerca de la hélice (f) en el eje.

8 Hélices de cubo impulsor Flo–Torque II — Instale el cubo de empuje delantero (a), el manguito impulsor reemplazable (b), la hélice (c), el cubo de empuje (d), el retén de la tuerca de la hélice (e), y la tuerca de la hélice (f) en el eje.

9 Coloque un bloque de madera entre la caja de engranajes y la hélice y apriete la tuerca de la hélice a 75 N·m.

10 Asegure la tuerca de la hélice doblando tres de las lengüetas en las ranuras del cubo de empuje.

MANUTENÇÃO

SUBSTITUIÇÃO DA HÉLICE

6 Cubra o eixo da hélice com “Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants Anti-Corrosion Grease” (Graxa Contra a Corrosão Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants) ou com “Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants 2-4-C Marine Lubricant with Teflon” (Lubricante Marinho 2-4-C Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants) com Teflon.

IMPORTANT: Para evitar que o cubo da hélice se corroa e prenda o eixo da hélice, especialmente em água salgada, aplique sempre uma camada do lubrificante recomendado no eixo todo da hélice, obedecendo os intervalos de manutenção recomendados e também cada vez que a hélice for removida.

7 Hélices com Cubo de Propulsão Flo–Torque I — Instale a aruela de empuxo (a), a hélice (b), a arreuelade continuidade (c), o cubo de empuxo (d), o retensor da porca da hélice (e) e a porca da hélice (f) no eixo.

8 Hélices com Cubo de Propulsão Flo–Torque II — Instale o cubo de empuxo dianteiro (a), a camisa de propulsão substituível (b), a hélice (c), o cubo de empuxo (d), o retensor da porca da hélice (e) e a porca da hélice (f) no eixo.

9 Coloque um bloco de madeira entre a caixa de engrenagens e a hélice, e aperte a porca da hélice na torção de 75 N.m.

10 Prenda a porca da hélice, dobrando as três abas para dentro das ranuras do cubo de empuxo.
MAINTENANCE

SPARK PLUG INSPECTION
Inspect spark plugs at the recommended intervals.
1. Remove the spark plug leads by twisting the rubber boots slightly and pull off.
   Inspect spark plug boots and replace if cracked.
2. Remove the spark plugs to inspect and clean. Replace spark plug if electrode is worn or the insulator is rough, cracked, broken, blistered, or fouled.
3. Before reinstalling spark plugs, clean away dirt on the spark plug seats. Install plugs finger tight, and tighten 1/4 turn or torque to 20 lb. ft. (27 N·m).

BATTERY INSPECTION
The battery should be inspected at periodic intervals to ensure proper engine starting capability.

IMPORTANT: Read the safety and maintenance instructions which accompany your battery.
1. Turn off the engine before servicing the battery.
2. Add water as necessary to keep the battery full.
3. Make sure the battery is secure against movement.
4. Battery cable terminals should be clean, tight, and correctly installed. Positive to positive and negative to negative.
5. Make sure the battery is equipped with a nonconductive shield to prevent accidental shorting of battery terminals.

ENTRETIEN

INSPECTION DES BOUGIES
Vérifiez les bougies selon le calendrier recommandé.
1. Pour débrancher les câbles des bougies, exercez une légère torsion sur les raccords en caoutchouc et tirez. Inspectez les gaines des bougies et remplacez-les si elles présentent des craquelures.
2. Retirez les bougies pour les examiner et les nettoyer. Remplacez-les si l’électrode est érodée, si l’isolant est rugueux, fendu, cassé, encrassé, ou s’il présente des cloques.
3. Avant de remettre les bougies, nettoyez toujours soigneusement les sièges de bougies. Serrez les bougies à la main, puis vissez-les d’un quart de tour supplémentaire, ou à un couple de 27 N·m.

VÉRIFICATION DE LA BATTERIE
La batterie doit être vérifiée à intervalles réguliers, pour s’assurer qu’elle reste capable de faire démarrer le moteur.

IMPORTANT: lisez les instructions d’entretien et les consignes de sécurité qui accompagnent votre batterie.
1. Coupez le moteur avant tout travail sur la batterie.
2. Faites l’appoint d’eau selon les besoins. La batterie doit toujours être chargée.
3. Vérifiez que la batterie est bien fixée de façon à ne pas bouger.
4. Les cosses des câbles de batterie doivent être propres, bien serrées et correctement installées. Vérifiez la polarité.
5. Vérifiez que la batterie est protégée par un blindage isolant pour éviter un court-circuit accidentel des bornes.

MANUTENÇÃO

INSPEÇÃO DE BUJIAS
Inspeccione las bujías en los intervalos recomendados.
1. Retire los cables de las bujías girando ligeramente las fundas de caucho y luego sacándolos. Revise las fundas de las bujías y reemplácelas si están rajadas.
2. Retire las bujías para inspeccionarlas y limpiarlas. Cambie la bujía si el electrodo está desgastado o el aislador tiene una superficie áspera o está rajado, roto, ampollado o sucio.
3. Antes de volver a instalar las bujías, limpie la suciedad de los asientos de las bujías. Instale las bujías apretándolas con los dedos y déles 1/4 de vuelta adicional con una llave de tuercas, o aplique un par de torsión de 27 N·m.

INSPECCIÓN DE LA BATERIA
La batería debe inspeccionarse periódicamente para asegurar que el motor pueda arrancarse debidamente.

IMPORTANTEN: Lea las instrucciones sobre seguridad y mantenimiento que acompañan a su batería.
1. Apague el motor antes de efectuar cualquier trabajo de servicio en la batería.
2. Añada la cantidad de agua necesaria para mantener llena la batería.
3. Verifique que la batería esté firmemente sujeta para evitar el movimiento.
4. Los bornes de los cables de la batería deben estar limpios, apretados y debidamente instalados, positivo a positivo y negativo a negativo.
5. Asegúrese de que la batería esté equipada con un blindaje no conductor para evitar que los bornes de la batería hagan cortocircuito accidentalmente.

INSPEÇÃO DE BUJAS
Inspecione as velas nas intervalos recomendadas.
1. Retire os cabos das velas de ignição girando ligeiramente as botas de borracha e puxando-os para fora. Inspecione as botas de borracha e troque-as, se estiverem rachadas.
2. Retire as velas de ignição para inspeção e limpeza. Troque a vela de ignição se o eletrodo estiver gastou ou se o isolador estiver áspero, rachado, quebrado, empolado ou sujo.
3. Antes de reinstallar as velas de ignição, limpe a sujeira nos assentos das velas de ignição. Instale as velas, enrosçando-as manualmente até encostar e, em seguida, dé mais 1/4 de volta, ou aplique um torque de 27 N·m.

INSPEÇÃO DA BATERIA
A bateria deve ser inspecionada periodicamente, para garantir que existe carga suficiente para dar partida ao motor.

IMPORTANT: Leia as instruções de segurança e manutenção que acompanham sua bateria.
1. Desligue o motor antes de trabalhar na bateria.
2. Acrescente água, conforme necessário, para manter a bateria cheia.
3. Assegure-se de que a bateria esteja firme, não sujeita a movimentos.
4. Os cabos da bateria devem estar limpos, apertados e instalados de forma correta, observando as conexões positiva com positiva, e negativa com negativa.
5. Assegure-se de que a bateria esteja equipada com uma blindagem não condutiva para evitar um curto acidental dos terminais.
MAINTENANCE

LUBRICATION POINTS
Lubricate Point 1 with Quicksilver or Mercury Precision Lubricants Anti-Corrosion Grease or 2-4-C Marine Lubricant with Teflon
1 Propeller Shaft – Refer to Propeller Replacement for removal and installation of the propeller. Coat the entire propeller shaft with lubricant to prevent the propeller hub from corroding and seizing to the shaft.
Lubricate Points 2 thru 6 with Quicksilver or Mercury Precision Lubricants 2-4-C Marine Lubricant with Teflon or Special Lubricant 101.
2 Swivel Bracket – Lubricate through fitting.
3 Tilt Support Lever – Lubricate through fitting.
4 Tilt Tube – Lubricate through fitting.
5 Tiller Handle – Lubricate through fitting. (continued on next page)

ENTRETIEN

POINTS DE LUBRIFICATION
Lubrifiez le point 1 avec du Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants Anti-Corrosion Grease ou du 2-4-C Marine Lubricant au teflon.
1 Arbre de l’hélice – référrez-vous au chapitre sur le remplacement de l’hélice pour retirer et installer l’hélice. Lubrifiez la totalité de l’arbre de l’hélice pour empêcher le moyeu de butée de se corroder et de contaminer l’arbre.
Lubrifiez les points 2 à 6 avec du Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants 2-4-C Marine Lubricant au teflon ou du Special Lubricant 101.
2 Support pivotant – lubrifiez par le raccord.
3 Levier de support de relevage – lubrifiez par le raccord.
4 Tube de relevage – lubrifiez par le raccord.
5 Barre franche – lubrifiez par le raccord. (suite page suivante)

MANUTENCIÓN

PUNTOS DE LUBRIFICACIÓN
Lubrique el punto 1 con grasa Quicksilver o Mercury Precision Lubricants Anti-Corrosion Grease o lubricante 2-4-C Marine Lubricant con teflón.
1 Eje de la hélice - Remítase a Cambio de Hélice para retirar e instalar la hélice. Cubra todo el eje de la hélice con el lubricante para evitar la corosión del cubo de la hélice y que se pegue al eje.
Lubrique los puntos 2 a 6 con lubricante Quicksilver o Mercury Precision Lubricants 2-4-C Marine Lubricant con teflón o Special Lubricant 101.
2 Soporte giratorio - Lubrique a través del acople de engrase.
3 Palanca de soporte de la inclinación - Lubrique a través del acople de engrase.
4 Tubo de inclinación - Lubrique a través del acople de engrase.
5 Palanca de dirección manual - Lubrique a través del acople de engrase. (continúa en la siguiente página)

PONTOS DE LUBRIFICAÇÃO
Lubrifique o Ponto 1 com “Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants Anti-Corrosion Grease” (Graxa Contra a Corrosão Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants) ou com “Quicksilver 2-4-C Marine Lubricant with Teflon” (Lubrificante Marinho 2-4-C Quicksilver com Teflon).
Lubrifique os Pontos 2 até 7 com “Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants 2-4-C Marine Lubricant with Teflon” (Lubrificante Marinho 2-4-C Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants com Teflon) ou com “Special Lubricant 101” (Lubrificador Especial 101).
2 Suporte Giratório - Lubrifique através da graxeira.
3 Alavanca de Suporte de Inclinação - Lubrifique através da graxeira.
4 Tubo de Inclinação - Lubrifique através da graxeira.
5 Cana do Leme - Lubrifique através da graxeira. (continua na próxima página)
**LUBRICATION POINTS (CONTINUED)**

6 Steering Cable Grease Fitting (If Equipped) – Rotate steering wheel to fully retract the steering cable end (a) into the outboard tilt tube. Lubricate through fitting (b).

**WARNING**
The end of the steering cable must be fully retracted into the outboard tilt tube before adding lubricant. Adding lubricant to steering cable when fully extended could cause steering cable to become hydraulically locked. An hydraulically locked steering cable will cause loss of steering control, possibly resulting in serious injury or death.

Lubricate Points 7 With Light Weight Oil.

7 Steering Link Rod Pivot Points – Lubricate points.

**CHECKING POWER TRIM FLUID**

8 Tilt outboard to the full up position and engage the tilt support lock.

9 Remove fill cap and check fluid level. The fluid level should be even with the bottom of the fill hole. Add Quicksilver or Mercury Precision Lubricants Power Trim & Steering Fluid. If not available, use automotive (ATF) automatic transmission fluid.

**LUBRICATION POINTS (CONTINUATION)**

6 Acople de engrase del cable de dirección (si forma parte del equipo) – Gire el timón para retraer completamente el extremo del cable de dirección (a) hacia adentro del tubo de inclinación del motor fuera de borda. Lubrique a través del acople de engrase (b).

**ADVERTENCIA**
El extremo del cable de dirección tiene que estar completamente retraído dentro del tubo de inclinación del motor fuera de borda antes de añadir el lubricante. Si se añade lubricante al cable de dirección mientras está completamente extendido podría ocasionar que éste se bloquee hidráulicamente. Un cable de dirección bloqueado hidráulicamente ocasionará una pérdida del control direccional, lo cual podría producir lesiones graves o la muerte.

Lubrique el punto 8 con aceite liviano.

7 Puntos de giro de la varilla de la dirección - Lubrique estos puntos.

**INSPECCION DEL LIQUIDO DEL SISTEMA DE LEVANTE HIDRÁULICO**

8 Incline el motor fuera de borda completamente hacia arriba y enganche el bloqueo de soporte de la inclinación.

9 Quite la tapa de llenado y examine el nivel del líquido. El nivel de líquido debe estar al ras con el fondo del orificio de llenado. Añada líquido Quicksilver o Mercury Precision Lubricants Power Trim & Steering Fluid. Si no lo puede obtener, use líquido de transmisión automática automotriz (ATF).

**MANTENIMIENTO**

6 Grazeira do Cabo de Direção (Se for equipado) - Gire o volante até recolher completamente a extremidade do cabo da direção (a) para dentro do tubo de inclinação do motor de popa. Lubrifique através da graxeira (b).

**AVISOS**

A ponta do cabo de direção deve estar totalmente recolhida para dentro do tubo de inclinação do motor de popa, antes de se adicionar o lubrificante. A aplicação do lubrificante, quando o cabo de direção estiver totalmente esticado, poderá fazer com que o cabo fique travado hidráulica. Um cabo de direção travado hidráulicamente causará a perda de controle da direção, com possibilidade de ferimentos graves ou morte.

Lubrique o Ponto 8 com óleo leve.

7 Pontos Pívô da Barra de Articulação da Direção - Lubrifique os pontos.

**VERIFICAÇÃO DO FLUIDO DO COMPENSADOR HIDRÁULICO**

8 Levante o motor completamente e engate a trava do suporte de inclinação.

9 Remova a tampa de abastecimento e verifique o nível de fluido. O nível de fluido deve estar nivelado com a parte inferior do furo de abastecimento. Acrescente “Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants Power Trim & Steering Fluid” (Fluido Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants para Direção e Compensador Hidráulico). Se ele não estiver disponível, use o fluido para transmissão automática de automóvel (ATF).
MAINTENANCE

GEAR CASE LUBRICATION
When adding or changing gear case lubricant, visually check for the presence of water in the lubricant. If water is present, it may have settled to the bottom and will drain out prior to the lubricant, or it may be mixed with the lubricant, giving it a milky colored appearance. If water is noticed, have the gear case checked by your dealer. Water in the lubricant may result in premature bearing failure or, in freezing temperatures, will turn to ice and damage the gear case.

Examine the gear case lubricant for metal particles. A small amount of metal filings or fine metal particles indicates normal gear wear. An excessive amount of metal filings or larger particles (chips) may indicate abnormal gear wear and should be checked by an authorized dealer.

Draining Gear Case
1. Place outboard in a vertical operating position.
2. Place drain pan below outboard.
3. Remove fill/drain plug (a) and vent plug (b) and drain lubricant.

Gear Case Lubricant Capacity
Gear case lubricant capacity is approximately 22.5 fl. oz. (666 ml).

ENTRETIEN

LUBRIFICATION DU CARTER D’ENGRENAGE
A chaque vidange ou ajout de lubrifiant, inspectez ce dernier pour vous assurer qu’il n’est pas contaminé par de l’eau. Si de l’eau est présente, il se peut qu’elle se soit déposée au fond, et qu’elle s’évapore avant le lubrifiant. Elle peut également être mélangée au lubrifiant, qui présente alors une couleur brune tâillée. En présence d’eau, faites vérifier le carter d’engrenage par votre concessionnaire. Un lubrifiant contaminé peut entraîner l’usure prématurée des paliers de roulement ou, à des températures en dessous de zéro, l’endommagement du carter d’engrenage.

Vérifiez qu’aucune particule de métal ne se trouve dans le lubrifiant du carter d’engrenage. Une petite quantité de limaille ou de fines particules de métal est due à une usure normale. Une quantité excessive de limaille et de grosses particules de métal peut indiquer une usure anormale et doit donner lieu à une vérification du moteur par un concessionnaire agréé.

Vidange du carter d’engrenage
1. Mettez le moteur hors-bord en position verticale (position de fonctionnement).
2. Placez un récipient de vidange sous le hors-bord.
3. Retirez le bouchon de vidange (a) et celui de la prise d’air (b) et vidangez le lubrifiant.

Capacité en lubrifiant du carter d’engrenage
La capacité en lubrifiant du carter d’engrenage est d’environ 666 ml.

LUBRIFICACION DE LA CAJAS DE ENGRANAJES
Al agregar o cambiar el lubricante de la caja de engranajes, revise visualmente si hay agua en el lubricante. Si hay agua, puede haberse asentado en el fondo y drenará antes que el lubricante o se podría mezclar con el lubricante, dándole una apariencia lechosa. Si se ve que hay agua, haga que su distribuidor revise la caja de engranajes. Si hay agua en el lubricante, podría ocurrir que los cojinetes se malogren prematuramente o, en clima a temperaturas bajo cero, el agua se congelará y dañará la caja de engranajes.

Se debe examinar la caja de engranajes para ver si hay partículas metálicas. Una pequeña cantidad de limaduras metálicas o partículas metálicas finas indica desgaste normal de los engranajes. Una cantidad excesiva de limaduras metálicas o partículas más grandes (virutas) podría indicar desgaste anormal de los engranajes y se deberá hacer revisar por un distribuidor autorizado.

Drenaje de la caja de engranajes
1. Coloque el motor fuera de borda en posición vertical.
2. Coloque la bandeja para drenaje debajo del motor fuera de borda.
3. Retire el tapón de llenado/drenaje (a) y el tapón de ventilación (b) y drene el lubricante.

Capacidad de lubricante de la caja de engranajes
La capacidad de lubricante de la caja de engranajes es aproximadamente 666 ml.

LUBRICACIÓN DE LA CAJA DE ENGRANAJES
Al agregar o cambiar el lubricante de la caja de engranajes, revise visualmente si hay agua en el lubricante. Si hay agua, puede haberse asentado en el fondo y drenará antes que el lubricante o se podría mezclar con el lubricante, dándole una apariencia lechosa. Si se ve que hay agua, haga que su distribuidor revise la caja de engranajes. Si hay agua en el lubricante, podría ocurrir que los cojinetes se malogren prematuramente o, en clima a temperaturas bajo cero, el agua se congelará y dañará la caja de engranajes.

Se debe examinar la caja de engranajes para ver si hay partículas metálicas. Una pequeña cantidad de limaduras metálicas o partículas metálicas finas indica desgaste normal de los engranajes. Una cantidad excesiva de limaduras metálicas o partículas más grandes (virutas) podría indicar desgaste anormal de los engranajes y se deberá hacer revisar por un distribuidor autorizado.

Drenaje de la Caja de Engranajes
1. Coloque el motor fuera de borda en posición vertical.
2. Coloque la bandeja para drenaje debajo del motor fuera de borda.
3. Retire el tapón de llenado/drenaje (a) y el tapón de ventilación (b) y drene el lubricante.

Capacidad de Lubricante de la Caja de Engranajes
La capacidad de lubricante de la caja de engranajes es de aproximadamente 666 ml.

GEAR CASE LUBRICATION
When adding or changing gear case lubricant, visually check for the presence of water in the lubricant. If water is present, it may have settled to the bottom and will drain out prior to the lubricant, or it may be mixed with the lubricant, giving it a milky colored appearance. If water is noticed, have the gear case checked by your dealer. Water in the lubricant may result in premature bearing failure or, in freezing temperatures, will turn to ice and damage the gear case.

Examine the gear case lubricant for metal particles. A small amount of metal filings or fine metal particles indicates normal gear wear. An excessive amount of metal filings or larger particles (chips) may indicate abnormal gear wear and should be checked by an authorized dealer.

Draining Gear Case
1. Place outboard in a vertical operating position.
2. Place drain pan below outboard.
3. Remove fill/drain plug (a) and vent plug (b) and drain lubricant.

Gear Case Lubricant Capacity
Gear case lubricant capacity is approximately 22.5 fl. oz. (666 ml).

LUBRICACIÓN DE LA CAJA DE ENGRANAJES
Al agregar o cambiar el lubricante de la caja de engranajes, revise visualmente si hay agua en el lubricante. Si hay agua, puede haberse asentado en el fondo y drenará antes que el lubricante o se podría mezclar con el lubricante, dándole una apariencia lechosa. Si se ve que hay agua, haga que su distribuidor revise la caja de engranajes. Si hay agua en el lubricante, podría ocurrir que los cojinetes se malogren prematuramente o, en clima a temperaturas bajo cero, el agua se congelará y dañará la caja de engranajes.

Se debe examinar la caja de engranajes para ver si hay partículas metálicas. Una pequeña cantidad de limaduras metálicas o partículas metálicas finas indica desgaste normal de los engranajes. Una cantidad excesiva de limaduras metálicas o partículas más grandes (virutas) podría indicar desgaste anormal de los engranajes y se deberá hacer revisar por un distribuidor autorizado.

Drenaje de la Caja de Engranajes
1. Coloque el motor fuera de borda en posición vertical.
2. Coloque la bandeja para drenaje debajo del motor fuera de borda.
3. Retire el tapón de llenado/drenaje (a) y el tapón de ventilación (b) y drene el lubricante.

Capacidad de Lubricante de la Caja de Engranajes
La capacidad de lubricante de la caja de engranajes es de aproximadamente 666 ml.
MAINTENANCE

GEAR CASE LUBRICATION (CONTINUED)
Checking Lubricant Level and Filling Gear Case

1. Place outboard in a vertical operating position.
2. Remove the front vent plug (a) and rear vent plug (b).
3. Place lubricant tube (c) into the fill hole and add lubricant until it appears at the front vent hole (d). At this time install the front vent plug and sealing washer (a).
4. Continue adding lubricant until it appears at the rear vent hole (e).
5. Stop adding lubricant. Install the rear vent plug and sealing washer (b) before removing lubricant tube.
6. Remove lubricant tube and reinstall cleaned fill/drain plug and sealing washer (f).

SUBMERGED OUTBOARD
A submerged outboard will require service within a few hours by an authorized dealer once the outboard is recovered from the water. This immediate attention by a servicing dealer is necessary once the engine is exposed to the atmosphere to minimize internal corrosion damage to the engine.

ENTRETIEN

LUBRIFICATION DU CARTER D’ENGRENAGE (SUITE)
Remplissage du carter d’engrenage et vérification du niveau de lubrifiant

1. Mettez le moteur hors-bord en position verticale (position de fonctionnement).
2. Retirez les bouchons de prise d’air avant (a) et arrière (b).
3. Placez le tube de lubrification (c) dans l’orifice de vidange et ajoutez du lubrifiant jusqu’à ce que ce dernier apparaisse dans la prise d’air avant (d). Installez alors le bouchon de prise d’air avant et la rondelle d’étanchéité (a).
4. Continuez d’ajouter du lubrifiant jusqu’à ce qu’il apparaîsse par la prise d’air arrière (e).
5. Arrêtez d’ajouter du lubrifiant. Installez le bouchon de la prise d’air arrière et la rondelle d’étanchéité (b) avant de retirer le tube de lubrification.
6. Retirez le tube de lubrification et remettez le bouchon de vidange et sa rondelle d’étanchéité (f).

MOTEUR IMERGE
Un moteur hors-bord immergé doit être réparé par un concessionnaire agréé dans les heures qui suivent sa sortie de l’eau. Il est en effet nécessaire de faire cela une fois que le moteur est exposé à l’air afin de minimiser les dommages provoqués par la corrosion interne.

MANTENIMIENTO

LUBRICACION DE LA CAJA DE ENGRANAJES (CONTINUACIÓN)
Revisión del nivel de lubricante y llenado de la caja de engranajes

1. Coloque el motor fuera de borda en posición vertical.
2. Retire el tapón de ventilación frontal (a) y el tapón de ventilación posterior (b).
3. Coloque el tubo de lubricante (c) en el agujero de llenado y agregue lubricante hasta que aparezca lubricante por el agujero de ventilación frontal (d). En este momento instale el tapón de ventilación frontal y la arandela de sellado (a).
4. Continue añadiendo lubricante hasta que aparezca por el agujero de ventilación posterior (e).
5. Deje de añadir el lubricante. Instale el tapón de ventilación posterior y la arandela de sellado (b) antes de retirar el tubo de lubricante.
6. Retire el tubo de lubricante y vuelva a instalar el tapón de llenado/drenaje limpio y la arandela de sellado (f).

MOTOR FUERA DE BORDA SUMERGIDO
Una vez que se haya sacado el motor fuera de borda del agua, deberá llevarse a un distribuidor autorizado para que reciba servicio. Esta atención inmediata del distribuidor es necesaria una vez que el motor ha sido expuesto a la atmósfera para reducir al mínimo el daño por corrosión interna del motor.

MANUTENCIÓN

LUBRIFICAÇÃO DA CAIXA DE ENGRENAGENS (CONTINUAÇÃO)
Verificação do Nível do Lubrificante e Reabastecimento da Caixa de Engrenagens

1. Coloque o motor de popa na posição vertical de operação.
2. Remova a tampa do suspiro frontal (a) e o tampão de ventilação traseiro (b).
3. Coloque o tubo de lubrificante (c) dentro do furo de abastecimento e adicione lubrificante até que ele apareça no furo de ventilação frontal (d). Neste momento, instale a tampa do suspiro da frente e a arrela de vedação (a).
4. Continue a colocar lubrificante até que ele apareça no orificio do suspensor traseiro (e).
5. Encerre a colocação de lubrificante. Instale o tampão de ventilação traseiro e arrela de vedação (b) antes de retirar o tubo de lubrificação.
6. Retire o tubo de lubrificação e recoloque a tampa limpa de abastecimento/drenagem e a arrela de vedação (f).

MOTOR SUBMERSO
Um motor que tenha estado submerso, deve receber manutenção dentro de poucas horas após ser retirado da água. Os cuidados imediatos de um revendedor, com capacidade para dar assistência técnica, são necessários, a partir do momento em que o motor fica exposto ao meio atmosférico, para que se reduza ao mínimo os danos ao motor, devido à corrosão interna.
STORAGE PREPARATION

The major consideration in preparing your outboard for storage is to protect it from rust, corrosion, and damage caused by freezing of trapped water. The following storage procedures should be followed to prepare your outboard for out of season storage or prolonged storage (two months or longer).

**CAUTION**

Never start or run your outboard (even momentarily) without water circulating through all the cooling water intake holes in the gear case to prevent damage to the water pump (running dry) or overheating of the engine.

Fuel system

**IMPORTANT**: Gasoline containing alcohol (ethanol or methanol) can cause a formation of acid during storage and can damage the fuel system. If the gasoline being used contains alcohol, it is advisable to drain as much of the remaining gasoline as possible from the fuel tank, remote fuel line, and engine fuel system.

Fill the fuel system (tank, hoses, fuel pump, and carburetor) with treated (stabilized) fuel to help prevent formation of varnish and gum. Proceed with the following instructions:

1. Portable Fuel Tank – Pour the required amount of Gasoline Stabilizer (follow instructions on container) into fuel tank. Tip fuel tank back and forth to mix stabilizer with the fuel.
2. Permanently Installed Fuel Tank – Pour the required amount of Gasoline Stabilizer (follow instructions on container) into a separate container and mix with approximately one quart (one liter) of gasoline. Pour this mixture into fuel tank.
3. Place the outboard in water or connect flushing attachment for circulating cooling water. Run the engine for ten minutes to allow treated fuel to reach the carburetor.

ENTREPOSAGE

PRÉPARATIFS D’ENTREPOSAGE

L’objectif principal des préparatifs d’entreposage de votre hors-bord est de le protéger de la rouille, de la corrosion et des dégâts causés par la formation interne de glace si de l’eau y reste emprisonnée.

Suivez les procédures d’entreposage ci-dessous pour préparer votre moteur hors-bord à l’hivernage ou à un entreposage prolongé (deux mois ou plus).

**ATTENTION**

Ne faîtes jamais tourner votre moteur à faible régime (mêmes brièvement) en l’absence de circulation d’eau de la prise d’eau au carter d’engrenage afin d’éviter d’endommager la pompe à eau (par fonctionnement à vide) ou de surchauffer le moteur.

Système d’alimentation En Carburant


Remplissez le système d’alimentation en carburant (réservoir, tuyaux flexibles, pompe à carburant et carburateur) de carburant traité avec un stabilisateur pour éviter toute formation de vernis et de gomme, en procédant comme suit :

1. Réservoir à carburant portatif : versez dans le réservoir la quantité requise de Gasoline Stabilizer (conformément aux instructions figurant sur le bidon). Secouez le réservoir pour bien mélanger le stabilisateur au carburant.
2. Réservoir à carburant permanent : versez la quantité requise de Gasoline Stabilizer (conformément aux instructions figurant sur le bidon) dans un récipient séparé et mélangez-la à environ un litre d’essence. Versez ce mélange dans le réservoir.
3. Mettez le moteur à l’eau ou branchez l’accessoire de rinçage pour faire circuler l’eau de refroidissement. Faites tourner le moteur pendant dix minutes pour permettre au carburant traité d’arriver au carburateur.

ALMACENAMIENTO

PREPARACIÓN PARA EL ALMACENAMIENTO

El factor más importante en la preparación de su motor fuera de borda para el almacenamiento, es protegerlo del óxido, la corrosión y los daños producidos por el congelamiento de agua que quede atrapada en el motor. Se deberán seguir los siguientes procedimientos para preparar su motor fuera de borda para el almacenamiento fuera de temporada o prolongado (dos meses o más).

**PRECAUCIÓN**

No haga funcionar su motor fuera de borda (ni siquiera momentáneamente) sin que circule agua por las tomas de agua en la caja de engranajes, para evitar que se dañe la bomba de agua (al secarse) o se recaliente el motor.

Sistema De Combustible

**IMPORTANTE**: La gasolina que contiene alcohol (etanol o metanol) puede ocasionar la formación de ácidos durante el almacenamiento, dañando el sistema de combustible. Si la gasolina que se está usando contiene alcohol, se recomienda que se drene la mayor cantidad posible de gasolina restante del tanque de combustible, de la manguera remota de combustible y del sistema de combustible del motor.

Llene el sistema de combustible (tanque, mangueras, bomba de combustible y carburador) con combustible tratado (estabilizado) para evitar la formación de barniz y depósitos gomosos. Proceda según las instrucciones siguientes.

1. Tanque portátil de combustible – Vierta la cantidad requerida de estabilizador de gasolina Gasoline Stabilizer (siga las instrucciones del envase) dentro del tanque de combustible. Incline el tanque de combustible hacia uno y otro lado para mezclar el estabilizador con el combustible.
2. Tanque de combustible instalado permanentemente – Vierta la cantidad requerida de estabilizador de gasolina Gasoline Stabilizer (siga las instrucciones del envase) dentro de un recipiente separado y mezcle con aproximadamente un litro de gasolina. Vierta esta mezcla dentro del tanque de combustible.
3. Coloque el motor fuera de borda en el agua o conecte el aditamento de lavado para la circulación del agua de enfriamiento. Haga funcionar el motor durante diez minutos para permitir que el combustible tratado llegue al carburador.

Armazenagem

préparo para armazenagem

A preocupação principal no preparo do motor para armazenagem é a de protegê-lo contra ferrugem, corrosão e danos provocados por água congelada presa no motor.

Os seguintes procedimentos de armazenagem devem ser seguidos no preparo do motor para a armazenagem, ao fim da estação de uso, ou para quaisquer armazenagens prolongadas (dois meses ou mais).

**CUIDADO**

Não de partida ou opere o motor (mesmo momentaneamente) sem que a água esteja circulando pelas entradas de água de resfriamento da caixa de engrenagens, para evitar danos à bomba de água (por funcionar-a a seco) ou superaquecimento do sistema.

Sistema de Combustível

**IMPORTANTE**: A gasolina que contém álcool (etanol ou metanol) pode provocar a formação de ácido durante a armazenagem, podendo causar danos ao sistema de combustível. Se a gasolina sendo utilizada contém álcool, é aconselhável drenar-se o maior volume possível da gasolina remanescente no tanque de combustível, nas tubulações de combustível e no sistema de combustível do motor.

Abasteça o sistema de combustível (o tanque, as mangueras, a bomba de combustível e os carburadores) com combustível tratado (estabilizado), o que ajudará a evitar a formação de verniz e goma. Siga as seguintes instruções.

1. Tanque Portátil de Combustível - Despeje no tanque de combustível a quantidade necessária do estabilizador de gasolina “Gasoline Stabilizer” (siga as instruções do rótulo), Incline o tanque de combustível de um lado para outro, para misturar o estabilizador com o combustível.
2. Tanque Fixo de Combustível - Despeja a quantidade necessária do estabilizador de gasolina “Gasoline Stabilizer” (siga as instruções do rótulo) num recipiente separado e misture-o com aproximadamente um litro de gasolina. Despeje esta mistura no tanque de combustível.
3. Coloque o motor na água ou conecte o dispositivo de lavagem para circular a água de resfriamento. Deixe funcionar o motor durante dez minutos para permitir que o combustível tratado chegue ao carburador.
ENTREPOSAGE

Protection des éléments externes du hors-bord

4. Lubrifiez tous les éléments listés au chapitre Calendrier d’inspection et d’entretien.
6. Appliquez Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants Corrosion Guard sur les surface métalliques externes (à l’exception des anodes anti-corrosion).

Protection des éléments internes du moteur

Remarque: avant de proceder aux étapes 7 et 8, assurez-vous que le système d’alimentation en carburant a bien été préparé pour l’entreposage. Référez-vous à la page précédente.

7. Mettez le moteur dans l’eau ou branchez l’accessoire de rinçage pour faire circuler l’eau de refroidissement. Démarrerez le moteur et laissez-le tourner au point mort jusqu’à ce qu’il chauffe.
8. Le moteur tournant à une vitesse de ralenti rapide, arrêtez l’arrivée de carburant en déconnectant le tuyau flexible du réservoir. Lorsque le moteur menace de caler, vaporisez rapidement du Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants Storage Seal dans le carburateur et continuez jusqu’à ce que le moteur tombe en panne d’essence.
9. Retirez les bougies et vaporisez du Storage Seal pendant cinq secondes à l’intérieur de chaque cylindre.
10. Faites faire plusieurs tours au volant-moteur pour bien répartir le produit dans les cylindres. Remettez les bougies.

Carte d’engrenage

11. Vidalangez et remplacez le lubrifiant du carter d’engrenage (consultez les instructions données à ce sujet au chapitre Entretien).

Vidange de l’accessoire de rinçage (sur les modèles équipés)

12. Si votre moteur hors-bord doit être exposé au gel, le tuyau et l’accessoire de rinçage doivent être vidangés. Reportez-vous à la rubrique Rinçage du circuit de refroidissement – Modèles avec accessoire de rinçage.

ALMACENAMIENTO

Protección de los componentes externos del motor fuera de borda

4. Lubrique todos los componentes del motor fuera de borda detallados en el Programa de Inspección y Mantenimiento.
5. Pinte encima de cualquier desportilladura en la pintura. Consulte con su distribuidor acerca de la pintura para retoque.
6. Rocié Quicksilver o Mercury Precision Lubricants Corrosion Guard (protector anticorrosión Quicksilver) sobre las superficies metálicas externas (excepto en los anodos anticorrosivos).

Protección de los componentes internos del motor

Nota: Antes de realizar los pasos 7 y 8, asegúrese de que el sistema de combustible haya sido preparado para el almacenamiento. Remítase al Sistema de Combustible en la página anterior.

7. Coloque el motor fuera de borda en el agua o conecte el aditamento de lavado para la circulación del agua de enfriamiento. Arranque el motor y déjelo funcionar en neutro para que se caliente.
8. Estando el motor en marcha en vacío rápida, déntela el flujo de combustible desconectando la manguera remota de combustible. Cuando el motor empiece a fallar y querr apropiarse, rápidamente rocíe el sellador Quicksilver o Mercury Precision Lubricants Storage Seal en el carburador hasta que el motor se detenga por falta de combustible.
9. Retire las bujías e inyecte el sellador para almacenamiento Storage Seal durante cinco segundos sobre todo el interior de cada cilindro.

Caja de engranajes

11. Drene el lubricante de la caja de engranajes y eche lubricante nuevo (vea el procedimiento de mantenimiento).

Drenaje del aditamento para manguera y lavado (si forma parte del equipo)

12. Si almacena su motor a temperaturas de congelación, se debe vaciar el agua del aditamento para manguera y lavado. Consulte el procedimiento de Lavado del sistema de enfriamiento – Modelos con aditamento para manguera y lavado.

ARMazenagem

Proteção dos Componentes Externos do Motor

4. Lubrifique todos os componentes do motor, relacionados na seção “Programa de Manutenção”.
5. Retoque quaisquer manchas da pintura. Consulte seu revendedor quanto à tinta apropriada.
6. Vaporcice “Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants Corrosion Guard” (Protetor Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants contras a corrosão) nas superfícies metálicas externas (exceto nos anodos de controle de corrosão).

Proteção dos Componentes Internos do Motor

Nota: Antes de executar os passos 7 e 8, certifique-se de que o sistema de combustível foi preparado para a armazenagem. Consulte Sistema de Combustível na página anterior.

7. Coloque o motor na água ou conecte o dispositivo de lavagem para circular a água de resfriamento. Dé partida no motor e deixe-o funcionar em neutro até aquecer.
8. Com o motor operando na marcha lenta rápida, interrompa o fluxo de combustível desconectando a manguera remota de combustível. Quando o motor começar a falhar, bombeie rapidamente o interior do carburador, com o “Quicksilver ou Mercury Precision Lubricants Storage Seal” (vedador para armazenagem), até o motor parar por falta de combustível.
9. Remova as velas de ignição e borifique em volante da câmara de combustível, durante cinco segundos, com o Storage Seal (vedador para armazenagem).
10. Gire manualmente o volante do arranque, várias vezes, de forma a distribuir o vedador de armazenagem dentro dos cilindros. Reinstale as velas de ignição.

Caixa de Engrenagens

11. Drene e reabasteça com o lubrificante para caixa de engrenagens (consulte os procedimentos de manutenção).

Drenagem do dispositivo de enxágue para a manguera (se for equipado)

12. Se o seu motor de popa for armazenado em temperaturas abaixo de zero graus Celsius, a água que houver no dispositivo de enxágue e na manguera deve ser drenada. Consulte o procedimento contido em Lavagem do Sistema de Refriamento – Modelos com Dispositivo de enxágue para a manguera.
Positioning Outboard for Storage
Store outboard in an upright (vertical) position to allow water to drain out of outboard.

**CAUTION**
If outboard is stored tilted up in freezing temperature, trapped cooling water or rain water that may have entered the propeller exhaust outlet in the gear case could freeze and cause damage to the outboard.

Battery Storage
1. Follow the battery manufacturers instructions for storage and recharging.
2. Remove the battery from the boat and check water level. Recharge if necessary.
3. Store the battery in a cool, dry place.
4. Periodically check the water level and recharge the battery during storage.

**ENTREPOSAGE**
Position d’entreposage
Entreposez votre moteur hors-bord en position verticale pour permettre l’écoulement de l’eau.

**ATTENTION**
Si le moteur est laissé incliné pendant son entreposage à une température en dessous de zéro, l’eau du circuit de refroidissement emprisonnée ou l’eau de pluie qui peut avoir pénétré dans le carter d’engrenages par l’échappement de l’hélice risque de geler et de provoquer des dégâts internes.

Entreposage de la batterie
1. Suivez les instructions du fabricant de la batterie relatives à son entreposage et à sa recharge.
3. Entreposez la batterie dans un endroit frais et sec.
4. Vérifiez régulièrement le niveau d’eau et rechargez la batterie pendant son entreposage.

**ALMACENAMIENTO**
Posición del motor fuera de borda para el almacenamiento
Almacene el motor fuera de borda en posición vertical para permitir que el agua salga del motor fuera de borda.

**PRECAUCION**
Si el motor fuera de borda se almacena inclinado hacia arriba y queda expuesto a temperaturas bajo cero, el agua de enfriamiento atrapada o el agua de lluvia que pudo haber ingresado en la salida de escape de la hélice en la caja de engranajes, podría congelarse y ocasionar daños en el motor fuera de borda.

Almacenamiento de la batería
1. Siga las instrucciones del fabricante de la batería referentes al almacenamiento y la recarga de la batería.
2. Retire la batería de la embarcación y revise el nivel de agua. Vuelvala a cargar si fuera necesario.
3. Almacene la batería en un lugar fresco y seco.
4. Revise el nivel de agua periódicamente y recargue la batería durante el almacenamiento.

**ARMAZENAGEM**
Posicionamento do Motor de Popa para Armazenagem
Guarde o motor de popa em posição vertical, para que a água possa drenar para fora do motor de popa.

**CUIDADO**
Se o motor de popa for armazenado inclinado para cima, em temperatura abaixo de zero, a água de resfriamento que tenha ficado retida ou água de chuva que tenha entrado pela saída do escapamento da hélice na caixa de engrenagens, poderá congelar-se e causar danos ao motor.

Armazenagem da Bateria
1. Siga as instruções do fabricante para a armazenagem e recarregamento da batería.
2. Remova a batería do barco e verifique o nível da água. Recarregue-a, se necessário.
3. Guarde a batería num lugar fresco e seco.
4. Verifique periodicamente o nível da água e recarregue a batería durante a armazenagem.
TROUBLESHOOTING

**1 STARTER MOTOR WILL NOT CRANK THE ENGINE**

**Possible Causes**
- Remote control models – Blown 20 Amp fuse in the starting circuit. Refer to Maintenance Section.
- Outboard is not shifted to neutral position.
- Weak battery or battery connections are loose or corroded.
- Ignition key switch failure.
- Wiring or electrical connection faulty.
- Starter motor or starter solenoid failure.

**2 ENGINE WILL NOT START**
- Lanyard stop switch not in RUN position.
- Incorrect starting procedure. Refer to Operating Section.
- Old or contaminated gasoline.
- Engine flooded. Refer to Operating Section.
- Fuel is not reaching the engine.
  a. Fuel tank is empty.
  b. Fuel tank vent not open or restricted.
  c. Fuel line is disconnected or kinked.
  d. Primer bulb not squeezed.
  e. Primer bulb check valve is faulty.
  f. Fuel filter is obstructed. Refer to Maintenance Section.
  g. Fuel pump failure.
  h. Fuel tank filter obstructed.
- Ignition system component failure
- Spark plugs fouled or defective. Refer to Maintenance Section.

---

EN CAS DE PROBLEME

**1 LE DEMARREUR NE REUSSIT PAS A LANCER LE MOTEUR**

**Causes possibles**
- Modèles à commande à distance : un fusible de 20 ampères a sauté dans le circuit du démarreur. Voir le chapitre Entretien.
- Le moteur n’est pas au point mort.
- La batterie est déchargée ou ses connexions sont lâches ou corrodées.
- Le câble de contact ne fonctionne pas.
- Les connexions électriques ou le câblage sont défectueux.
- Le moteur du démarreur ou son solénoïde ne fonctionnent pas.

**2 LE MOTEUR NE DEMARRE PAS**

**Causes possibles**
- Le coupe-circuit d’urgence n’est pas en position RUN (Marche).
- La procédure de démarrage suivie n’est pas correcte. Voir le chapitre Fonctionnement.
- L’essence est vieille ou contaminée.
- Le moteur est noyé. Voir le chapitre Fonctionnement.
- Le carburant ne parvient pas au moteur.
  a. Le réservoir est vide.
  b. La prise d’air du réservoir n’est pas ouverte ou est bouchée.
  c. Le tuyau de carburant est débranché ou coudé.
  d. La poire d’amorçage n’est pas pressée.
  e. Le clapet de retenue de la poire d’amorçage ne fonctionne pas correctement.
  f. Le filtre à carburant est bouché. Se référer au chapitre Entretien.
  g. La pompe à carburant est en panne.
  h. Le filtre du réservoir de carburant est obstrué.
- Un des composants du système d’allumage ne fonctionne pas correctement.
- Les bougies sont endommagées ou défectueuses. Voir le chapitre Entretien.

---

LOCALIZACION Y CORRECCIÓN DE PROBLEMAS

**1 EL ARRANCADOR NO PUEDE HACER GIRAR EL MOTOR**

**Causas posibles**
- Modelos con control remoto - Fusible de 20 amperios fundido en el circuito de arranque. Remítase a la Sección de Mantenimiento.
- El motor fuera de borda no está en neutral.
- Batería débil o las conexiones de la batería están flojas o corrosas.
- Fallo del interruptor de encendido.
- Fallo del cableado o conexión eléctrica.
- Fallo del motor de arranque o del solenoide del arrancador.

**2 EL MOTOR NO ARRANCA**

**Causas posibles**
- El interruptor de parada de emergencia no está en la posición RUN (Marcha).
- Procedimiento incorrecto de arranque. Remítase a la Sección de Operación.
- La gasolina es vieja o está contaminada.
- Se ahogó el motor. Remítase a la Sección de Operación.
- El combustible no está llegando hasta el motor.
  a. El tanque de combustible está vacío.
  b. La ventilación del tanque de combustible no está abierta o está obstruida.
  c. La manguera de combustible está desconectada o torcida.
  d. La pera de cebado no está apretada.
  e. La válvula de retención de la pera de cebado está descompuesta.
  f. El filtro de combustible está obstruido. Remítase a la Sección de Mantenimiento.
- La bomba de combustible está descompuesta.
  a. El filtro del tanque de combustible está obstruido.
  b. Fallo en el componente del sistema de encendido.
  c. Bujías malogradas o defectuosas. Remítase a la Sección de Mantenimiento.

---

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**1 O MOTOR DE ARRANQUE NÃO CONSEGUE GIRAR O MOTOR DE POPA**

**Causas Possíveis**
- Modelos com controle remoto - Fusível de 20 Amperes queimado, no circuito do arranque. Consulte a Seção de Manutenção.
- O câmbio não foi colocado em neutro.
- Bateria fraca ou cujas conexões estão soltas ou corrompidas.
- Falha no interruptor da chave de ignição.
- Fixação ou conexão elétrica defeituosa.
- Falha do motor de arranque ou do solenoide de arranque.

**2 MOTOR NÃO DÁ PARTIDA**

**Causas Possíveis**
- Interruptor de parada de corda não foi colocado na posição “RUN” (FUNCIONAR).
- Procedimento incorreto de partida. Consulte a Seção de Operação.
- Gasolina velha ou com detritos.
- Motor afogado. Consulte a Seção de Operação.
- O combustível não está chegando até o motor.
  a. Tanque de combustível está vazio.
  b. Ventilação do tanque de combustível fechada ou obstruída.
  c. Mangueira de combustível desligada ou torcida.
  d. Bulbo de escorva não foi comprimido.
  e. Válvula de inspeção do bulbo de escorva defeituosa.
  f. Filtro de combustível obstruído. Consulte a Seção de Manutenção.
  g. Falha na bomba de combustível.
  h. Filtro do tanque de combustível obstruído.
- Falha de componente do sistema de ignição.
  a. Velas de ignição sujas ou defeituosas. Consulte a Seção de Manutenção.
TROUBLESHOOTING

3 ENGINE RUNS ERRATICALLY
Possible Causes
- Spark plugs fouled or defective. Refer to Maintenance Section.
- Incorrect setup and adjustments.
- Fuel is being restricted to the engine.
  a. Engine Fuel filter is obstructed. Refer to Maintenance Section.
  b. Fuel tank filter obstructed.
  c. Stuck anti-siphon valve located on permanently built-in type fuel tanks.
  d. Fuel line is kinked or pinched.
- Fuel pump failure.
- Ignition system component failure.

4 PERFORMANCE LOSS
Possible Causes
- Throttle not fully open.
- Damaged or improper size propeller.
- Incorrect engine timing, adjustments, or setup.
- Boat overloaded or load improperly distributed.
- Excessive water in bilge.
- Boat bottom is dirty or damaged.

5 BATTERY WILL NOT HOLD CHARGE
Possible Causes
- Battery connections are loose or corroded.
- Low electrolyte level in battery.
- Worn out or inefficient battery.
- Excessive use of electrical accessories.
- Defective rectifier, alternator, or voltage regulator.

EN CAS DE PROBLEME

3 LE MOTEUR NE TOURNE PAS REGULIEREMENT
Causes possibles
- Les bougies sont endommagées ou défectueuses. Voir le chapitre Entretien.
- Le montage et les réglages n’ont pas été effectués correctement.
- Le carburant a du mal à parvenir au moteur.
  a. Le filtre à carburant du moteur est obstrué. Voir le chapitre Entretien.
  b. Le filtre du réservoir de carburant est obstrué.
  c. La soupape anti-siphon située sur le réservoir (réservoir permanent) est bloquée.
  d. Le tuyau de carburant est pincé ou coudé.
- La pompe à carburant est en panne.
- Un des composants du système d’allumage ne fonctionne pas correctement.

4 DIMINUTION DE PERFORMANCE
Causes possibles
- Le papillon ne s’ouvre pas complètement.
- L’hélice est endommagée ou n’est pas de la bonne taille.
- Le délai d’allumage du moteur est incorrect ou l’allumage est mal réglé.
- Le bateau est surchargé ou sa charge n’est pas bien distribuée.
- Il y a trop d’eau dans le câle.
- La carène du bateau est sale ou endommagée.

5 LA BATTERIE SE DECHARGE
Causes possibles
- Les connexions de la batterie sont lâches ou corrodées.
- Le niveau d’électrolyte est trop bas.
- La batterie est usée ou inefficace.
- Trop d’accessoires électriques sont utilisés.
- Le redresseur, l’alternateur ou le régulateur de tension sont défectueux.

LOCALIZACION Y CORRECCION DE PROBLEMAS

3 EL MOTOR FUNCIONA DE MANERA ERRATICA
Causas posibles
- Bujías malogradas o defectuosas. Remítase a la Sección de Mantenimiento.
- Sincronización y ajustes incorrectos del motor.
- Una restricción impide que el combustible llegue al motor.
  b. El filtro del tanque de combustible está obstruido.
- Válvula antisifonaje, ubicada sobre tanques de combustible de tipo permanente está pegada.
  d. La manguera de combustible está torcida o pelilizada.
- Fallo de la bomba de combustible.
- Fallo del componente del sistema de encendido.

4 DISMINUCION DEL RENDIMIENTO
Causas posibles
- El acelerador no está completamente abierto.
- La hélice está dañada o es de un tamaño incorrecto.
- Sincronización, regulación o ajustes incorrectos del motor.
- La embarcación está sobrecargada o la carga ha sido mal distribuida.
- Exceso de agua en la sentina.
- El fondo de la embarcación está sucio o dañado.

5 LA BATERIA NO MANTIENE LA CARGA
Causas posibles
- Las conexiones de la batería están sueltas o corroídas.
- Nivel de electrolito bajo en la batería.
- Batería desgastada o ineficaz.
- Uso excesivo de accesorios eléctricos.
- Rectificador, alternador o regulador de tensión defectuosos.

SOLUCION DE PROBLEMAS

3 MOTOR FUNCIONANDO DE FORMA IRREGULAR
Causas Posibles
- Velas sujas o defectuosas. Consulte a Sección de Manutención.
- Montaje e ajustes ejecutados de forma incorrecta.
- Abastecimiento de combustible está siendo restringido para el motor.
  b. Filtro del tanque de combustible obstruido.
- Válvula anti-sifonaje presa, localizada en tanques fixos de combustible.
- Manguera de combustible torcida o mordida.
- Falha da bomba de combustível.
- Falha de componente do sistema de ignição.

4 PERDA DE DESEMPEÑO
Causas Posibles
- Acelerador no está completamente abierto.
- Hélice dañada o de tamaño inadecuado.
- Incoordinación en regulagem, ajustes o montagem do motor.
- Barco sobrecargado o cuja carga esteja distribuida de forma não-uniforme.
- Exceso de água no pordo.
- Casco do barco sujo o danificado.

5 BATERIA NAO MANTÉM A CARGA
Causas Posibles
- Conexões da bateria soltas ou corroídas.
- Nível baixo de eletrólito na bateria.
- Bateria gasta ou ineficaz.
- Uso excessivo de acessórios elétricos.
- Defeitos no retificador, alternador ou regulador de voltagem.
OWNER SERVICE ASSISTANCE

LOCAL REPAIR SERVICE
Always return your outboard to your local authorized dealer should the need for service arise. Only he has the factory-trained mechanics, knowledge, special tools and equipment and the genuine parts and accessories to properly serve your engine should the need occur. He knows your engine best.

SERVICE AWAY FROM HOME
If you are away from your local dealer and the need arises for service, contact the nearest authorized dealer. Refer to the Yellow Pages of the telephone directory. If, for any reason, you cannot obtain service, contact the nearest Mercury Marine (International) Marine Power Service Office.

PARTS AND ACCESSORIES INQUIRES
All inquiries concerning genuine replacement parts and accessories should be directed to your local authorized dealer. The dealer has the necessary information to order parts and accessories for you. When inquiring on parts and accessories, the dealer requires the model and serial number to order the correct parts.

ASISTENCIA AL PROPIETARIO

SERVICIO LOCAL DE REPARACION
En caso de que su motor fuera de borda necesite servicio de mantenimiento o reparación, llvelfo siempre a su distribuidor autorizado local. Sólo su distribuidor tiene los mecánicos capacitados en fábrica, el conocimiento, las herramientas y equipos especiales, y las piezas y accesorios legítimos para realizar el servicio correcto de su motor, si fuera necesario hacerlo. Ellos conocen su motor mejor que nadie.

SERVICIO LEJOS DEL LUGAR DE RESIDENCIA
Si se encuentra lejos de su distribuidor local y su motor necesita servicio, comuníquese con el distribuidor autorizado más cercano. Consulte las Páginas Amarillas de la guía telefónica. Si por alguna razón no pudiera obtener servicio, comuníquese con la Oficina de Servicio de Mercury Marine (Internacional) Marine Power más cercana a su domicilio.

CONSULTAS SOBRE PIEZAS Y ACCESORIOS
Todas las consultas relativas a piezas de repuesto y accesorios legítimos deben dirigirse al concesionario local autorizado. El concesionario dispone de las informaciones necesarias para hacer el pedido de las piezas y accesorios para usted. Al consultar sobre piezas o accesorios, el distribuidor necesita saber los números de modelo y serie para pedir las piezas correctas.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA PARA O PROPRIETÁRIO

ASSISTÊNCIA TÉCNICA LOCAL
Devolva sempre o seu motor de popa para o revendedor autorizado local, caso surja a necessidade de obter assistência técnica. Somente ele tem os mecânicos treinados na fábrica, a experiência, as ferramentas e os equipamentos especiais, bem como as peças e os acessórios genuínos para prestar a assistência adequada ao seu motor caso haja necessidade. Ele conhece o seu motor melhor do que ninguém.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA LONGE DE CASA
Se você estiver longe do seu revendedor local e surgir a necessidade de obter assistência técnica, contate o revendedor autorizado mais próximo. Consulte a Lista Telefônica de Páginas Amarillas. Se por algum motivo, você não puder conseguir logo assistência técnica, contate o Escritório de Assistência Técnica Mercury Marine mais próximo. Se por qualquer motivo, você não puder obter assistência técnica, contate o Escritório (Internacional) de Assistência Técnica Mercury Marine mais próximo.

PERGUNTAS SOBRE PEÇAS E ACESSÓRIOS
Todas as perguntas concernentes a peças de reposição e acessórios genuínos devem ser dirigidas ao seu revendedor autorizado local. O revendedor tem as informações necessárias para lhe fazer o pedido de peças e acessórios. Ao indagar sobre peças e acessórios, o revendedor necessitará do número de modelo e de série para fazer o pedido das peças corretas.
OWNER SERVICE ASSISTANCE

Your satisfaction with your outboard product is very important to your dealer and to us. If you ever have a problem, question or concern about your outboard product, contact your dealer or any Authorized Dealership. If additional assistance is required, take these steps:

1. Talk with the dealership's sales manager or service manager. If this has already been done, then contact the owner of the dealership.

2. Should you have a question, concern or problem that cannot be resolved by your dealership, please contact Mercury Marine Service Office (International) Marine Power branch or distributor Service for assistance. They will work with your dealership to resolve all problems.

The following information will be needed by the service office:

- Your name and address
- Daytime telephone number
- Model and serial number of your outboard
- The name and address of your dealership
- Nature of problem

Mercury Marine Service Offices are listed on the next page.

ASISTENCIA DE SERVICIO AL PROPIETARIO

Su satisfacción es de importancia primordial para su distribuidor y para nosotros. Si tuviera un problema, una pregunta o una preocupación en relación a su motor fuera de borda, comuníquese con su distribuidor o con cualquier distribuidor autorizado. Si necesita asistencia adicional, siga estos pasos:

1. Hable con el gerente de ventas o el gerente de servicio del distribuidor. Si ya ha realizado este paso, comuníquese con el dueño de la agencia de distribución.

2. Si tuviera una pregunta, preocupación o problema que pudiera resolver, comuníquese con la oficina de Servicio de Mercury Marine, la sucursal de Marine Power (Internacional) o la oficina de servicio del agente de distribución para obtener asistencia. Ellos trabajarán con su distribuidor para resolver todos los problemas.

La oficina de servicio necesitará la siguiente información:

- Su nombre y dirección
- Su número de teléfono durante el día
- El modelo y número de serie de su motor fuera de borda
- El nombre y la dirección de su distribuidor
- La naturaleza del problema

En la página siguiente se listan las Oficinas de Servicio de Mercury Marine.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA PARA O PROPRIETÁRIO

A sua satisfação com o seu motor de popa é muito importante para o seu revendedor e para nós. Se alguma vez você tiver um problema, dúvida ou preocupação sobre o seu motor de popa, contate o seu revendedor ou qualquer Concessionária autorizada. Se for necessária assistência adicional, tome estas medidas:

1. Fale com o gerente de vendas ou de assistência técnica da concessionária. Se isto já tiver sido feito, então contate o propietário da concessionária.

2. Se você tiver uma dúvida, preocupação ou problema que não pode ser resolvido pela sua concessionária, contate por gentileza a filial Marine Power (internacional) do escritório de Assistência Técnica Mercury Marine ou o escritório de Assistência Técnica do distribuidor para obter assistência. Eles trabalharão com a sua concessionária para resolver todos os problemas.

As seguintes informações serão necessárias para o escritório de assistência técnica:

- O seu nome e endereço
- Número do seu telefone durante o dia
- Números de modelo e de série de seu motor de popa
- O nome e endereço da sua concessionária
- Natureza do problema

Os escritórios de Assistência Técnica Mercury Marine estão relacionados na página seguinte.
# Owner Service Assistance

**Mercury Marine Service Offices**
For assistance, call, fax, or write. Please include your daytime telephone number with mail and fax correspondence.

**Assistance au Propriétaire**
Pour toute assistance, contactez - nous par téléphone, télécopie ou courrier. Veuillez préciser votre numéro de téléphone durant la journée pour toute correspondance par courrier ou télécopie.

**Assistencia de Servicio al Propietario**
Para obtener asistencia, llame, envíe fax o escriba. Sirvase incluir en su correspondencia de correo o fax el número de su teléfono durante el día.

**Assistência Técnica para o Proprietário**
Para obter assistência, telefone, envie um fax ou escreva uma carta. Inclua, por gentileza, o número do telefone onde você pode ser encontrado durante o dia com a correspondência enviada por fax ou por correio.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Location</th>
<th>Phone Numbers</th>
<th>Address</th>
</tr>
</thead>
</table>
| United States                   | (920) 929 - 5040      | Mercury Marine
W6250 W. Pioneer Road, P.O. Box 1939
Fond du Lac, WI 54936 - 1939, USA |
| Canada                          | (905) 567–6372        | Mercury Marine Ltd.
2395 Meadowpine Blvd.
Mississauga, Ontario
L5N 7W6 |
| Australia, Pacific              | (61) (3) 9791 - 5822  | Mercury Marine Australia
132 - 140 Frankston Road
Dandenong, Victoria 3164, Australia |
| Europe, Middle East, Africa     | (32) (87) 32 • 32 • 11| Marine Power - Europe, Inc.
Parc Industriel de Petit - Rechain
B - 4800 Verviers, Belgium |
| Mexico, Central America, South America, Caribbean | (305) 385 - 9585 | Mercury Marine - Latin America & Caribbean
9010 S.W. 137th Ave., Suite 226
Miami, FL 33186 - U.S.A. |
| Japan                           | (81) 543/34 - 2500    | Mercury Marine - Japan
No. 27 - 2 Muramatsu Chisaki - Shinden
Shimizu City, Shizuoka Prefecture, Japan 424 |
| Asia, Singapore                 | 5466160               | Mercury Marine Singapore
72 Loyang Way
Singapore 508762 |

| Etats - Unis                   | (920) 929 - 5893      | Mercury Marine |
| Canon                          | (905) 567–8515        | Mercury Marine Ltd. |
| Australia y países del Pacífico| (61) (3) 9793 - 5880  | Mercury Marine Australia |
| Europa, Oriente Medio y África  | (32) (87) 31 • 19 • 65| Marine Power - Europe, Inc. |
| México, América Central, América del Sur y El Caribe | (305) 385 - 5507 | Mercury Marine - Latin America & Caribbean |
| Japón                          | (81) 543/34 - 2022    | Mercury Marine - Japan |
| Asia, Singapur                 | 5467789               | Mercury Marine Singapore |

---

**Contact Information**

**United States**
(920) 929 - 5040
W6250 W. Pioneer Road, P.O. Box 1939
Fond du Lac, WI 54936 - 1939, USA

**Canada**
(905) 567–6372
2395 Meadowpine Blvd.
Mississauga, Ontario
L5N 7W6

**Australia and the Pacific**
(61) (3) 9791 - 5822
132 - 140 Frankston Road
Dandenong, Victoria 3164, Australia

**Europe, Middle East, Africa**
(32) (87) 32 • 32 • 11
Parc Industriel de Petit - Rechain
B - 4800 Verviers, Belgium

**Latin America and the Caribbean**
(305) 385 - 9585
9010 S.W. 137th Ave., Suite 226
Miami, FL 33186 - U.S.A.

**Japan**
(81) 543/34 - 2500
No. 27 - 2 Muramatsu Chisaki - Shinden
Shimizu City, Shizuoka Prefecture, Japan 424

**Asia and Singapore**
5466160
72 Loyang Way
Singapore 508762
### MAINTENANCE LOG

Record here all maintenance performed on your outboard. Be sure to save all work orders and receipts.

### JOURNAL D’ENTRETIEN

Consignez ci-dessous tous les travaux effectués sur le hors-bord. Veillez à conserver tous les bordereaux de réparation et tous vos reçus.

### DIARIO DE MANTENIMIENTO

Utilice este diario para registrar todos los servicios de mantenimiento de su motor fuera de borda. Asegúrese de conservar todas las órdenes de trabajo y los recibos.

### REGISTRO DE MANUTENÇÃO

Registre aqui toda manutenção realizada no motor de popa. Tenha o cuidado de guardar todas as ordens de serviço e os recibos.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Maintenance Performed</th>
<th>Engine Hours</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Date</td>
<td>Maintenance Performed</td>
<td>Engine Hours</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>-----------------------</td>
<td>--------------</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Date</td>
<td>Fecha</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Travaux effectués</td>
<td>Data</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mantenimiento realizado</td>
<td>Horas de uso del motor</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Manutenção Realizada</td>
<td>Horas do Motor</td>
</tr>
</tbody>
</table>